



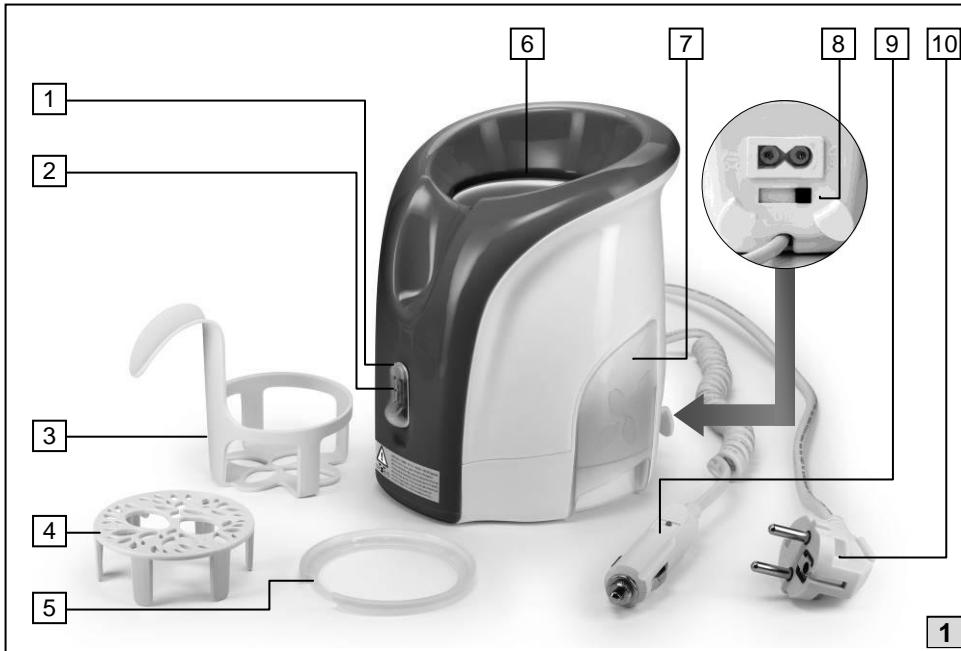
Thermo Ultra Rapid

Babykostwärmer / Baby Food Warmer

BEDIENUNGSANLEITUNG



Artikel-Nr. 10.256.317



1



2



3



4



5



6



7



8



9

Tabelle 1**Wassermenge für die Heizwanne**

Art	Menge					Zubehör	
		Betriebsmodus: „Haus“		Betriebsmodus: „Auto“			
		T* (~20°C)	T** (~4°C)	T* (~20°C)	T** (~4°C)		
Flasche	120 ml	10 ml	27 ml	2 ml	3 ml	(a)  (b) 	
	120 ml ***	15 ml	35 ml	3 ml	6 ml	(a)  / (c) 	
	240 ml	16 ml	35 ml	3 ml	4 ml	(a)  (b) 	
	240 ml ***	16 ml	40 ml	4 ml	6 ml	(a)  / (c) 	
	300 ml	20 ml	36 ml	3 ml	5 ml	(a)  (b) 	
	300 ml ***	25 ml	45 ml	4 ml	7 ml	(a)  / (c) 	
Gläschchen	130g	6 ml	14 ml	2 ml	2 ml	(a)  (b) 	
	200g	7 ml	10 ml	2 ml	2 ml	(a)  (b) 	

* Inhalt mit Raumtemperatur

** Inhalt mit Kühlzentralkühltemperatur

*** mit breitem Hals

Hinweis Die Erwärmtdauer und Nahrungstemperatur ist abhängig von der Wassermenge. Bitte achten Sie auf eine möglichst mittige Platzierung der Flasche/des Gläschens im Gerät. Die angegebenen Wassermengen dienen als Anhaltspunkt, zur Erwärmung einer Flüssigkeit auf Trinktemperatur. Durch die Verschiedenheit der Nahrung und der Behälter ist eine genaue Wassermengenvorgabe zur Erwärmung nicht möglich. Durch Probieren finden Sie sehr schnell die optimale Wassermenge.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses hochwertigen Produkts von NUK!

Mit dem NUK Babykostwärmer können Sie in kurzer Zeit den Inhalt Ihrer Babyflaschen oder -gläschen erwärmen. Die Erwärmung mit Wasserdampf schont Vitamine und Vitalstoffe in der Nahrung.

Mit dem beiliegenden Kfz-Adapter können Sie auch unterwegs in Ihrem Fahrzeug Babyflaschen oder -gläschen erwärmen. Alles was Sie benötigen, ist eine 12V-Steckdose in Ihrem Fahrzeug.

INHALT

1	Übersicht.....	6
1.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
1.2	Sicherheitshinweise	7
1.3	Lieferumfang und Beschreibung	9
2	Gebrauch	9
2.1	Vor dem ersten Gebrauch.....	9
2.2	Inbetriebnahme	9
3	Gebrauchshinweise.....	14
3.1	Reinigung.....	14
3.2	Entkalken	14
3.3	Wartung & Ersatzteile	15
3.4	Transport und Lagerung.....	16
3.5	Entsorgung.....	16
4	Problembehebung.....	16
5	Technische Daten	17
6	Garantie	18
7	EU-Konformitätserklärung.....	18

1 ÜBERSICHT

1.1 BESTIMMUNGSGEMÄßer GEBRAUCH

Der NUK Babykostwärmer ist für die Erwärmung von Nahrung in Babyflaschen oder -gläschchen bestimmt. Er verwendet heißen Dampf zum Erhitzen der Flaschen oder Gläschchen. Dieser wird durch Erhitzen von Wasser in der Heizwanne erzeugt. Am Ende des Heizzyklus schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Der NUK Babykostwärmer ist für den privaten Gebrauch bestimmt sowie für die Verwendung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen, wie beispielsweise

- In Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
- In landwirtschaftlichen Anwesen;
- Von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- In Frühstückspensionen.

Der direkte gewerbliche Gebrauch sowie ein Betreiben in sich bewegenden Fahrzeugen, z. B. Eisenbahnwaggons ist ausgeschlossen.

Der NUK Babykostwärmer

- ist variabel und einfach anwendbar für verschiedene Flaschen- und Gläschengrößen,
- ermöglicht ein vitaminschonendes Erwärmen der Nahrung und
- besitzt einen 2. Betriebsmodus, der neben der Anwendung im häuslichen Bereich auch die Verwendung im Auto ermöglicht:
 - Betriebsmodus „Haus“: Verwendung im Heimbereich (230V).
 - Betriebsmodus „Auto“: Mit dem Kfz-Adapter können Sie das Gerät an eine 12V-Kfz-Steckdose anschließen.

Der NUK Babykostwärmer wurde für die Verwendung durch Erwachsene entwickelt. Sie müssen im Besitz Ihrer vollen physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten sein. Sie müssen über ausreichend Erfahrung mit der Erwärmung von Babynahrung verfügen. Kinder dürfen das Gerät nicht benutzen, Jugendliche nur nach vorheriger Einweisung.

 Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Gebrauchshinweise vollständig durch.

1.2 SICHERHEITSHINWEISE

Im Folgenden finden Sie eine Übersicht aller Sicherheitshinweise, die für einen sicheren Gebrauch Ihres NUK Babykostwärmer beachtet werden müssen. In der Bedienungsanleitung finden Sie diese Sicherheitshinweise in der Reihenfolge des Auftretens, gekennzeichnet mit dem Symbol  und der Nummer. Hinweise für eine effektive und bessere Nutzung des Geräts sind gekennzeichnet mit **[Hinweis]**.

In dieser Bedienungsanleitung werden Arbeitsschritte, die nacheinander erfolgen müssen, mit einer weißen Nummer in einem schwarzen Kreis gekennzeichnet (z.B. Schritt 1 als: **1**).

Sicherheitshinweis	Kap.	Nr.
Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts an die Stromversorgung, dass die örtliche Netzzspannung der vom Gerät benötigten Spannung entspricht.	2.2	1
Prüfen Sie vor jeder Benutzung, ob das Gerät unbeschädigt ist. Prüfen Sie insbesondere den Zustand der Heizwanne und die Unversehrtheit der Stromkabel.	2.2	2
Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit defektem Zubehör.	2.2 3.3	3 22
Stellen Sie das Gerät auf eine glatte, ebene, trockene, feuchtigkeitsbeständige und nicht entflammbare Oberfläche – und halten Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern.	2.2	4
Das Gerät darf nicht auf heiße Herdplatten gestellt, in den heißen Backofen geschoben oder in der Nähe von Gas- und Durchlauferhitzern aufgestellt werden.	2.2	5
Überprüfen Sie vor jeder Benutzung anhand der Tabelle 1 auf Seite 4, ob Sie den richtigen Einsatz für Ihre Flasche verwenden.	2.2	6
Verwenden Sie keine PE-Flaschen und Behälter, die nicht kochfest sind.	2.2	7
Schalten Sie niemals das Gerät ohne Befüllung mit Wasser ein.	2.2	8

Sicherheitshinweis	Kap.	Nr.
Befüllen Sie das Gerät ausschließlich mit Wasser und nur mit den in Tabelle 1 auf Seite 4 angegebenen Wassermengen. Füllen Sie kein Öl oder brennbare Flüssigkeiten in die Heizwanne. Brandgefahr!	2.2	9
Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob Sie den richtigen Betriebsmodus („Auto“ oder „Haus“) gewählt haben.	2.2	10
Verwenden Sie das Gerät nur bei Fahrzeugstillstand. Im Zweifel über den Ladezustand der Autobatterie bei eingeschaltetem Motor.	2.2	11
Lassen Sie den Motor des Fahrzeugs niemals in geschlossenen Räumen laufen (z. B. in Garagen, Tiefgaragen, etc.).	2.2	12
Verbrühungsgefahr! Aus dem Gerät tritt während des Betriebs heißer Dampf aus. Vermeiden Sie Hautkontakt. Halten Sie Gesicht und Hände in sicherer Entfernung.	2.2	13
Trennen Sie das Gerät nach jeder Benutzung von der Stromversorgung.	2.2	14
Verbrennungsgefahr! Überprüfen Sie immer die Temperatur der zubereiteten Nahrung, bevor Sie Ihr Baby füttern.	2.2	15
Stellen Sie bei Nichtgebrauch des Gerätes keine Flaschen oder andere Dinge in der Heizwanne ab.	2.2	16
Halten Sie das Gerät nicht unter Wasser. Stromschlaggefahr!	3.1	17
Reinigen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine.	3.1	18
Benutzen Sie zum Reinigen keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Benzin oder Aceton.	3.1	19
Lassen Sie beim Entkalken die Essigmischung max. 30 Minuten einwirken. Längere Einwirkzeit können Schäden am Gerät verursachen.	3.2	20
Verwenden Sie keine handelsüblichen, insbesondere keine zitronensäure-haltigen Entkalkungsmittel.	3.2	21

Sicherheitshinweis	Kap.	Nr.
Reparaturen dürfen nur von Spezialisten für elektrische Geräte durchgeführt werden. Nehmen Sie keine Reparaturen am Gerät oder Stromkabel vor.	3.3	23
Entsorgen Sie das Gerät nicht im Haus- oder Sperrmüll, sondern bei einer offiziellen Recyclingstelle.	3.5	24

1.3 LIEFERUMFANG UND BESCHREIBUNG

NUK Babykostwärmer inklusive folgendem Zubehör, wie in Bild 1 dargestellt:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1 AN-Taste | <input type="checkbox"/> 6 Heizwanne |
| <input type="checkbox"/> 2 Kontrollleuchte | <input type="checkbox"/> 7 Messbehälter |
| <input type="checkbox"/> 3 Korb | <input type="checkbox"/> 8 Betriebswahlschalter „Haus“/„Auto“ |
| <input type="checkbox"/> 4 Einlegepodest | <input type="checkbox"/> 9 12V-Kfz-Stecker |
| <input type="checkbox"/> 5 Ring | <input type="checkbox"/> 10 Netzstecker |

Bedienungsanleitung (nicht abgebildet)

2 GEBRAUCH

2.1 VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Gerät und reinigen Sie alle abnehmbaren Teile. Überprüfen Sie, ob sämtliches in Kap. 1.3 aufgeführtes Zubehör dem Gerät beiliegt.

2.2 INBETRIEBNAHME

-  ₁ Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss an die Stromversorgung, dass die örtliche Netzspannung der vom Gerät benötigten Spannung entspricht.

⚠ 2 Prüfen Sie regelmäßig vor der Benutzung, ob das Gerät ohne Beschädigung ist. Prüfen Sie insbesondere die Beschaffenheit der Heizwanne und die Unversehrtheit der Stromkabel.

⚠ 3 Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit defektem Zubehör.

- 1** Entnehmen Sie den Messbehälter aus der Basis. Bild 2

Achten Sie sowohl im Betriebsmodus „Haus“ als auch im Betriebsmodus „Auto“ auf einen sicheren Stand des Gerätes.

⚠ 4 Stellen Sie das Gerät auf eine glatte, ebene, trockene, feuchtigkeits-beständige und nicht entflammbare Oberfläche – und halten Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern.

⚠ 5 Das Gerät darf nicht auf heiße Herdplatten gestellt, in den heißen Backofen geschoben oder in der Nähe von Gas- und Durchlauferhitzern aufgestellt werden.

- 2** Stellen Sie je nach Art der Babyflasche oder des Babygläschens entweder den Korb oder das Einlegepodest mittig in die Heizwanne. Die Zubehörteile sollten immer trocken sein. Vorzugsweise sollte der Korb benutzt werden, wenn er für Ihre Flaschen-/Gläschengröße passt. Bild 3

⚠ 6 Überprüfen Sie vor jeder Benutzung anhand der Tabelle 1 auf Seite 4, ob Sie den richtigen Einsatz für Ihre Flasche verwenden.

- 3** Stellen Sie die offene Babyflasche oder das offene Babygläschchen in die Heizwanne.

⚠ 7 Verwenden Sie keine PE-Flaschen und Behälter, die nicht kochfest sind.

4

Geben Sie die in Tabelle 1 auf Seite 4 angegebene Menge an Wasser in die Heizwanne.

Bild 4

Benutzen Sie zum Abmessen der genauen Wassermenge den Messbehälter. Gegebenenfalls ist bei größeren Wassermengen die mehrmalige Verwendung des Messbehälters notwendig. Die verdampfende Wassermenge beeinflusst die Nahrungsendtemperatur, daher ist genaues Abmessen wichtig.

Hinweis

Benutzen Sie zum Befüllen stets den Messbehälter, da der NUK Babykostwärmer sonst überfüllt und das Gerät beschädigt werden könnte.

Hinweis

Die Erwärmduer und Nahrungstemperatur ist abhängig von der Wassermenge. Die angegebenen Wassermengen dienen als Anhaltspunkt, zur Erwärmung einer Flüssigkeit auf Trinktemperatur. Durch die Verschiedenheit der Nahrung und der Behälter ist eine genaue Wassermengenvorgabe zur Erwärmung nicht möglich. Durch Probieren finden Sie sehr schnell die optimale Wassermenge.

Falls in der Tabelle 1 auf Seite 4 angegeben, legen Sie den Ring über die Babyflasche, um das Austreten des Wasserdampfes zu begrenzen.

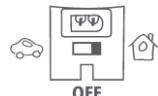
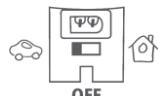
Bild 5

⚠
8

Schalten Sie niemals das Gerät ohne Befüllung mit Wasser ein.

⚠
9

Befüllen Sie das Gerät ausschließlich mit Wasser und nur mit den in Tabelle 1 auf Seite 4 angegebenen Wassermengen. Füllen Sie kein Öl oder brennbare Flüssigkeiten in die Heizwanne. Brandgefahr!

- 5** Verbinden Sie das Gerät mit der Stromversorgung:
- Betriebsmodus „Haus“:** Verbinden Sie den Netzstecker mit der Stromversorgung.
- Bild 6**
-
- 6** Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob Sie den richtigen Betriebsmodus („Auto“ oder „Haus“) gewählt haben.
- Bild 7**
-
- 7** **Betriebsmodus „Haus“:** Schieben Sie den Betriebswahlschalter auf der Rückseite des NUK Babykostwärmers auf HAUS.
- 
-
- 8** **Betriebsmodus „Auto“:** Schieben Sie den Betriebswahlschalter auf der Rückseite des NUK Babykostwärmers auf AUTO.
- 
-
- Hinweis** Insbesondere neuere Automobile verfügen über einen serienmäßigen Unterspannungsschutz zur Sicherheit der eingebauten elektronischen Komponenten des Fahrzeugs. Dadurch kann es zu kurzen Batterielaufzeiten und vorzeitigen Abbruch der Erwärmung kommen. Ggf. muss dann der NUK Babykostwärmer bei laufendem Motor betrieben werden.
- Hinweis** Falls die Länge des Kfz-Adapterkabels nicht ausreicht, ziehen Sie das Kabel entsprechend lang. Achten Sie auf einen sicheren Stand des Gerätes.
- 11** Verwenden Sie das Gerät nur bei Fahrzeugstillstand. Im Zweifel über den Ladezustand der Autobatterie bei eingeschaltetem Motor.
- 12** Lassen Sie den Motor des Fahrzeugs niemals in geschlossenen Räumen laufen (z. B. in Garagen, Tiefgaragen, etc.).

7

Schieben Sie die AN-Taste kurz nach unten bis die Kontrollleuchte aufleuchtet.

Bild 8

Das Gerät kann mit der AN-Taste nicht ausgeschaltet werden. Es schaltet sich zum Ende des Heizzyklus automatisch ab. Ein vorzeitiges Abschalten ist nur durch Ziehen des Steckers möglich.

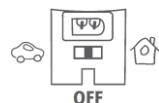


13

Verbrühungsgefahr! Aus dem Gerät tritt während des Betriebs heißer Dampf aus. Vermeiden Sie Hautkontakt. Halten Sie Gesicht und Hände in sicherer Entfernung.

8

Schieben Sie den Betriebswahlschalter auf der Rückseite des NUK Babykostwärmers auf OFF und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.



14

Trennen Sie das Gerät nach jeder Benutzung von der Stromversorgung.

Bild 9

9

Entnehmen Sie die Babyflasche oder das Babyläschen.

Hinweis

Je nach Ausgangstemperatur, Menge und Art der Babynahrung kann die erzielte Temperatur unterschiedlich sein.

Hinweis

Damit sich die Wärme gleichmäßig verteilt, rühren Sie nach Abschalten des Gerätes die Babykost im Gläschen um.

Hinweis

Wenn die Babynahrung nicht heiß genug wird, geben Sie beim nächsten Erwärmen etwas mehr Wasser in den NUK Babykostwärmer. Wenn die Babynahrung zu heiß wird, geben Sie beim nächsten Erwärmen etwas weniger Wasser in den NUK Babykostwärmer. Im Betriebsmodus „Auto“ ist aufgrund der geringeren Heizleistung (100W) mit deutlich längeren Aufwärmzeiten zu rechnen.

15

Verbrennungsgefahr! Überprüfen Sie immer die Temperatur der zubereiteten Nahrung, bevor Sie Ihr Baby füttern.

Hinweis Lassen Sie das Gerät vor einer erneuten Benutzung mindestens 15 Minuten abkühlen.

- ⚠ 16** Stellen Sie bei Nichtgebrauch des Gerätes keine Flaschen oder andere Dinge in der Heizwanne ab.

3 GEBRAUCHSHINWEISE

3.1 REINIGUNG

Trennen Sie dazu das Gerät von der Stromversorgung und führen Sie Reinigungsarbeiten nur im abgekühlten Zustand durch. Es genügt, wenn Sie gelegentlich das Gehäuse mit einem feuchten Tuch und etwas Spülmittel abwischen. Die Heizwanne sollte nach jedem Gebrauch mit einem Tuch ausgewischt werden, um größere Kalkablagerungen zu vermeiden.

Messbehälter, Korb, Einlegepodest und Ring können Sie in warmem Seifenwasser mit der Hand reinigen und danach mit klarem Wasser abspülen und trocknen oder auch in der Spülmaschine reinigen.

- ⚠ 17** Halten Sie das Gerät nicht unter Wasser. Stromschlaggefahr!
- ⚠ 18** Reinigen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine.
- ⚠ 19** Benutzen Sie zum Reinigen keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Benzin oder Aceton.

3.2 ENTKALKEN

Innerhalb kurzer Zeit und abhängig von der Wasserqualität können am Boden der Heizwanne Kalkablagerungen entstehen. Entkalken Sie Ihr Gerät deshalb in regelmäßigen Abständen (nach maximal 5 Zyklen), um ein ordnungsgemäßes Verdampfen des Wassers zu gewährleisten. Die Heizzeiten des Gerätes verlängern sich bei Verkalkung des Gerätes deutlich.

Trennen Sie das Gerät vor dem Entkalken von der Stromversorgung und entkalken Sie nur im abgekühlten Zustand.

Geben Sie zum Entkalken 100 ml hellen Speiseessig in den Wasserbehälter und füllen Sie diesen anschließend mit 100 ml kochendem Wasser auf. Lassen Sie dies für maximal 30 Minuten einwirken. Spülen Sie die Heizwanne mit frischem Wasser nach. Achten Sie darauf, dass beim Eingießen und Ausgießen keine Flüssigkeit in das Gehäuseinnere läuft.

⚠ 20 Lassen Sie beim Entkalken die Essigmischung max. 30 Minuten einwirken. Eine längere Einwirkzeit kann Schäden am Gerät verursachen.

⚠ 21 Verwenden Sie keine handelsüblichen, insbesondere keine zitronensäurehaltigen Entkalkungsmittel.

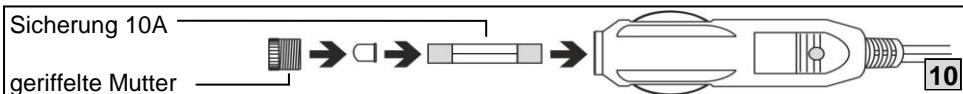
Hinweis Nehmen Sie das Gerät während des Entkalkens nicht in Betrieb.

3.3 WARTUNG & ERSATZTEILE

Prüfen Sie regelmäßig vor der Benutzung, ob das Gerät unbeschädigt ist. Prüfen Sie insbesondere die Beschaffenheit der Heizwanne und die Unversehrtheit der Stromkabel. Lesen Sie bei Problemen auch in Kap. 4 nach.

Der Kfz-Adapter verfügt über eine Sicherung. Sollte die Sicherung defekt sein, erhalten Sie im Fachhandel neue Sicherungen vom Typ Ø 6,3x32, 10A.

Zum Wechsel der Sicherung schrauben Sie die geriffelte Mutter an der Spitze des Kfz-Adapters ab und entnehmen Sie die defekte Sicherung. Ersetzen Sie die defekte Sicherung durch eine neue Sicherung und bauen Sie den Kfz-Adapter wie in Bild 10 dargestellt wieder zusammen.



⚠ 22 Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit defektem Zubehör.

Bei Reklamationen wenden Sie sich an den NUK Elternservice bzw. an eine der NUK Kontaktadressen. Jeglicher Garantieanspruch verfällt, wenn Sie das Gerät in der Garantiezeit selbständig reparieren, andere als Originalteile als Ersatz oder nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführtes Zubehör verwenden.

Hinweis Die Kontaktdaten für den NUK-Elternservice sind in Kap. 6 aufgeführt. Die NUK Kontaktadressen finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung. Sollten Sie ein weiteres Exemplar dieser Bedienungsanleitung benötigen, können Sie diese auf www.nuk.de herunterladen.

- ⚠** Reparaturen dürfen nur von Spezialisten für elektrische Geräte durchgeführt werden.
23 Nehmen Sie keine Reperaturen am Gerät oder Stromkabel vor.

D

3.4 TRANSPORT UND LAGERUNG

Wir empfehlen, die Verpackung des NUK Babykostwärmers aufzuheben, um das Gerät im Falle eines Transports ordnungsgemäß verpacken zu können.

Zum Aufbewahren des NUK Babykostwärmers das Gerät nach Gebrauch reinigen und nach vollständigem Abtrocknen montieren. Lagern Sie den NUK Babykostwärmer an einem trockenen und kühlen Standort.

3.5 ENTSORGUNG

Entsorgen Sie die Verpackung des NUK Babykostwärmers umweltgerecht und verwenden Sie Recycling-Systeme.



- ⚠** **24** Entsorgen Sie das Gerät nicht im Haus- oder Sperrmüll, sondern bei einer offiziellen Recyclingstelle.

4 PROBLEMBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät startet nicht bei Betätigen der AN-Taste	fehlende Stromversorgung	Betriebsmodus „Haus“: Verbinden Sie den Netzstecker mit der Stromversorgung, Schalterstellung HAUS. Betriebsmodus „Auto“: Stecken Sie den Kfz-Adapter in die 12V-Stromversorgung des Fahrzeugs. Schalterstellung AUTO.
Betriebswahlschalter steht auf OFF oder auf falscher Stellung		Betriebsmodus „Haus“: Schieben Sie den Betriebswahlschalter auf HAUS. Betriebsmodus „Auto“: Schieben Sie den Betriebswahlschalter auf AUTO.
Sicherung im Kfz-Adapter defekt		Kontrollieren Sie, ob die Sicherung defekt ist. Ersetzen Sie in diesem Fall die defekte Sicherung (zum Austausch der Sicherung, siehe Kap. 3.3).

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät startet nicht bei Betätigen der AN-Taste	Übertemperaturschutz hat angesprochen (Gerät wird bei Überschreiten einer bestimmten maximalen zulässigen Temperatur abgeschaltet)	Gerät nicht mehr gebrauchsfähig. Wenden Sie sich an den NUK Elternservice bzw. an eine der NUK Kontaktadressen.
	Die automatische Abschaltung (Thermostat) ist noch aktiv	Warten Sie bis das Gerät abgekühlt ist und sich einschalten lässt.
Nahrung wird nicht warm	Gerät ist ausgeschaltet	Schalten Sie das Gerät an, indem Sie die AN-Taste kurz nach unten schieben bis die Kontrollleuchte aufleuchtet (Kap.2.2). Falls die Kontrollleuchte nicht leuchtet, siehe Problembehebung zum Nicht-Starten des Gerätes.
	kein Wasser in der Heizwanne	Füllen Sie mit dem Messbecher Wasser in die Heizwanne. Entnehmen Sie die benötigte Wassermenge der Tabelle 1 auf Seite 4.
	falsches Zubehör für die gewählte Flasche bzw. Gläschen	Entnehmen Sie der Tabelle 1 auf Seite 4, welches Zubehör Sie für Ihre Flasche bzw. Gläschen verwenden müssen.
Nahrung wird zu warm	zu viel Wasser in der Heizwanne	Entnehmen Sie die benötigte Wassermenge der Tabelle 1 auf Seite 4. Füllen Sie mit dem Messbecher Wasser in die Heizwanne und achten Sie auf die exakte Mengenvorgabe.

5 TECHNISCHE DATEN

	Betriebsmodus „Haus“	Betriebsmodus „Auto“
Stromversorgung:	230V, 50Hz	DC 12V
Anschlussleistung:	750W	100W

Betriebstemperatur:	+7°C bis +37°C
Schutzklasse:	IPX0
Schutzgrad:	I
Bezeichnung Kfz-Adapter	SAE-J563
Sicherung Kfz-Adapter	10A Typ: Ø6,3x32

6 GARANTIE

Bei sorgfältiger Behandlung des Gerätes und bei Beachtung der Bedienungsanleitung gewährt der Hersteller zwei (2) Jahre Garantie ab Kaufdatum. Wir erklären uns dazu bereit, das Gerät kostenlos instandzusetzen, soweit es sich um Material- oder Konstruktionsfehler handelt. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Schäden, die sich aus der unsachgemäßen Benutzung des Geräts ergeben, werden von uns nicht im Rahmen der Garantie beseitigt. Netzkabel und Netzstecker sowie Verschleiß sind von der Garantie ausgeschlossen. Innerhalb der ersten zwei (2) Jahre ab Kaufdatum beseitigen wir alle als berechtigt anerkannten Mängel ohne Berechnung zusätzlicher Kosten. Die Kostenübernahme ist im Voraus zu klären. Dazu wenden Sie sich bitte an den

NUK Elternservice
E-Mail: elternservice@nuk.de
Telefonnummer: 018 01 62 72 46
(0,04 EUR/Min. aus dem Festnetz,
Mobilfunk maximal 0,42 Euro/Minute)

oder an eine der NUK Kontaktadressen, die Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden. Bei Einsendung des Geräts muss in jedem Fall der ausgefüllte Garantieschein oder der Kaufnachweis beigelegt werden. Ohne Kaufnachweis behalten wir uns vor, Ihnen die Reparaturkosten in Rechnung zu stellen. Die Rücksendung der Waren erfolgt in diesem Fall per Nachnahme.

Den Garantieschein finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung.

7 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Gerät erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien sowie deren nationalen Umsetzungen. Diese sind aus der EU-Konformitätserklärung ersichtlich, die beim Hersteller angefordert werden kann. Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.nuk.de.

Table 1 Quantity of water for the warming tank

Type	Quantity	 Mode: "Home"		 Mode: "Car"		Accessories
		T* (~20 °C)	T** (~4 °C)	T* (~20 °C)	T** (~4 °C)	
Bottle	120 ml	10 ml	27 ml	2 ml	3 ml	(a)  (b) 
	120 ml ***	15 ml	35 ml	3 ml	6 ml	(a)  / (c) 
	240 ml	16 ml	35 ml	3 ml	4 ml	(a)  (b) 
	240 ml ***	16 ml	40 ml	4 ml	6 ml	(a)  / (c) 
	300 ml	20 ml	36 ml	3 ml	5 ml	(a)  (b) 
	300 ml ***	25 ml	45 ml	4 ml	7 ml	(a)  / (c) 
Jar	130 g	6 ml	14 ml	2 ml	2 ml	(a)  (b) 
	200 g	7 ml	10 ml	2 ml	2 ml	(a)  (b) 

* Contents at room temperature

** Contents at refrigerator temperature

*** With a wide neck

Note

The time taken to heat up the food and its temperature will depend on the quantity of water. Please place the bottle/jar as near to the centre of the device as possible. The quantities of water quoted are a guide to heating liquid to drinking temperature. The different natures of food and of containers mean we are unable to specify an exact quantity of water to heat up. Just experiment, and you will soon find the best quantity of water.

Congratulations on your purchase of this high-quality NUK product!

The NUK Baby Food Warmer enables you to heat up the contents of your baby bottles or jars quickly. Steam-heating is a gentle process which preserves vitamins and essential food substances.

Use the enclosed vehicle adapter to heat baby bottles or jars in your vehicle when you are out and about. All you need is a 12 V socket in your vehicle.

GB

CONTENTS

1	Overview	21
1.1	Correct use	21
1.2	Safety Information	22
1.3	Scope of supply and description	24
2	Use.....	24
2.1	Before initial use.....	24
2.2	Initial use.....	24
3	Instructions for use.....	28
3.1	Cleaning.....	28
3.2	Descaling	29
3.3	Maintenance & spare parts	29
3.4	Transport and storage	30
3.5	Disposal	30
4	Trouble shooting	30
5	Technical data	32
6	Warranty	32
7	EU declaration of conformity	32

1 OVERVIEW

1.1 CORRECT USE

The NUK Baby Food Warmer is designed to heat up food in baby bottles or jars. It uses hot steam to heat bottles or jars. This steam is generated by heating water in the warming tank. At the end of the heating cycle, the device switches off automatically.

The NUK Baby Food Warmer is intended for private use and for use at home and in similar situations, such as

- staff kitchens in shops, offices and other commercial spheres;
- on agricultural premises;
- customers in hotels, motels and other accommodation;
- bed & breakfast establishments.

The warmer must not be used for commercial purposes or operated in moving vehicles - railway carriages, for example.

The NUK Baby Food Warmer

- is versatile and easy to use with a variety of jar and bottle sizes,
- allows food to be heated in a way which preserves vitamins
- has a second mode which allows it to be used in a car, as well as in a domestic environment.
 - "Home" mode: use at home (230 V).
 - "Car" mode: you can use the vehicle adapter to connect the device to a 12 V vehicle socket.

The NUK Baby Food Warmer was developed for use by adults. The user must have a possession of full physical, sensory and mental faculties. The user must have sufficient experience in heating up baby food. Children should not use the device, young people only if they have received instruction beforehand.

 Before using the device for the first time, please read the instructions for use in full.

1.2 SAFETY INFORMATION

The following provides an overview of all the safety instructions which must be followed to ensure safe use of your NUK Baby Food Warmer. In the operating instructions, these safety instructions appear in the order below, indicated by the symbol  and the relevant number. Notes on effective and optimized use of the device are marked **Note**.

In these operating instructions, steps to be completed in consecutive order are indicated by a white number in a black circle (e.g. step 1 as: **1**).

GB

Safety instructions	Section	 no.
Before connecting the device to the power supply, ensure that the local mains voltage matches the voltage required by the device.	2.2	1
Before use, regularly check the device for damage. In particular, check the quality of the warming tank and the sound condition of the power cable.	2.2	2
Never use a defective device or a device with defective accessories.	2.2 3.3	3 22
The device must be positioned on a smooth, level, dry, moisture-proof and non-flammable surface – out of the reach of children.	2.2	4
The device must not be placed on cooker hotplates, put in a hot oven or set up close to gas and flow heaters.	2.2	5
Each time before using the device, check table 1 on page 19 to see whether you are using the correct insert for your bottle.	2.2	6
Do not use PE bottles or containers which cannot be boiled.	2.2	7
Never switch on the device without filling it with water.	2.2	8
Only fill the device with water and only with the quantities of water quoted in Table 1 on Page 19. Do not pour oil or flammable liquids into the warming tank. Risk of fire!	2.2	9

Safety instructions	Section	 no.
Before each use, check whether you have selected the correct mode ("Car" or "Home").	2.2	10
Use the device only with the vehicle at a standstill. If you are in doubt about the charging status of the vehicle battery, leave the engine running.	2.2	11
Never leave the vehicle engine running in enclosed spaces (e.g. garages, underground vehicle parks etc.).	2.2	12
Risk of scalding! The device emits hot steam during operation. Avoid skin contact. Keep your face and hands a safe distance away.	2.2	13
Disconnect the device from the power supply after use.	2.2	14
Risk of burns! Always check the temperature of the prepared food before feeding your baby.	2.2	15
Do not place any bottles or other items in the warming tank when the device is not being used.	2.2	16
Do not immerse the device in water. Risk of electric shock!	3.1	17
Do not wash the device in a dishwasher.	3.1	18
When washing the device, do not use scourers, abrasive cleaners or aggressive liquids such as petroleum spirit or acetone.	3.1	19
When descaling, do not leave the vinegar mixture in the device for more than 30 minutes. Leaving it for too long may damage the device.	3.2	20
Do not use commercial descalers, especially not those containing citric acid.	3.2	21
Repairs may only be performed by electrical specialists. Do not repair the device or the power cable yourself.	3.3	23
Do not dispose of the device in domestic or bulky waste collections. Use an official recycling point.	3.5	24

1.3 SCOPE OF SUPPLY AND DESCRIPTION

NUK Baby Food Warmer, including the accessories below, as shown in Figure 1.

- | | | | |
|----------------------------|----------------|-----------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 1 | ON button | <input type="checkbox"/> 6 | Warming tank |
| <input type="checkbox"/> 2 | Indicator lamp | <input type="checkbox"/> 7 | Measuring container |
| <input type="checkbox"/> 3 | Basket | <input type="checkbox"/> 8 | "Home"/"Car" mode selector switch |
| <input type="checkbox"/> 4 | Trivet | <input type="checkbox"/> 9 | 12 V vehicle connector |
| <input type="checkbox"/> 5 | Ring | <input type="checkbox"/> 10 | Mains power plug |

Operating instructions (not shown)

2 USE

2.1 BEFORE INITIAL USE

Remove all the packaging from the device and wash all removable parts. Check whether all the accessories listed in Section 1.3 are enclosed with the device.

2.2 INITIAL USE

-  **1** Before connecting the power supply, ensure that the local mains voltage matches the voltage required by the device.
-  **2** Before use, regularly check the device for damage. In particular, check the quality of the warming tank and the sound condition of the power cable.
-  **3** Never use a defective device or a device with defective accessories.

- 1** Remove the measuring container from the base.

Figure 2

Ensure in both "Home" and "Car" mode that the device is standing securely.

⚠ 4 The device must be positioned on a smooth, level, dry, moisture-proof and non-flammable surface – out of the reach of children.

⚠ 5 The device must not be placed on cooker hotplates, put in a hot oven or set up close to gas and flow heaters.

2 Depending on the type of baby bottle or jar, place either the basket or the trivet in the centre of the warming tank. The accessories should always be dry. The basket should preferably be used only if it fits the size of your bottles/jars.

Figure 3

⚠ 6 Each time before using the device, check table 1 on page 19 to see whether you are using the correct insert for your bottle.

3 Put the open baby bottle or open jar in the warming tank.

⚠ 7 Do not use PE bottles or containers which cannot be boiled.

4 Pour the quantity of water quoted in Table 1 on Page 19 into the warming tank.

Figure 4

Use the measuring container to measure the precise quantity of water. You may need to use the measuring container several times if relatively large quantities of water are involved. The quantity of water evaporating affects the final temperature of the food, so accurate measuring is important.

Note Always use the measuring container for filling, as the NUK Baby Food Warmer might otherwise be overfilled, damaging the device.

Note The time taken to heat up food and its temperature will depend on the quantity of water. The quantities of water quoted are a guide to heating a liquid to drinking temperature. The different natures of food and of containers mean we are unable to specify an exact quantity of water for heating up. Just experiment, and you will soon find the optimum quantity of water.

If shown in Table 1 on Page 19, place the ring over the baby bottle to limit the escape of steam.

Figure 5



Never switch on the device without filling it with water.



Only fill the device with water and only with the quantities of water quoted in Table 1 on Page 19. Do not pour oil or flammable liquids into the warming tank. Risk of fire!



Connect the device to the power supply.

"Home" mode: connect the power supply plug to the power supply.

Figure 6

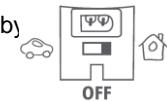


"Car" mode: plug the vehicle adapter into the 12 V power socket of the vehicle.

Figure 7

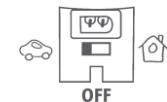


Before each use, check whether you have selected the correct mode ("Car" or "Home").



"Home" mode: move the mode selector switch on the rear of the NUK Baby Food Warmer to "Home".

"Car" mode: move the mode selector switch on the rear of the NUK Baby Food Warmer to "Car".



Note

New vehicles, in particular, have low-voltage protection as standard to protect the electronic components fitted in the vehicle. This can lead to short battery running times and premature interruption of the heating-up

process. If necessary, the NUK Baby Food Warmer will then have to be operated with the engine running.

Note

If the vehicle adapter cable is not long enough, pull the cable until it reaches. Do not strain the cable! Ensure that the device is standing securely.



11 Use the device only with the vehicle at a standstill. If you are in doubt about the charging status of the vehicle battery, leave the engine running.



12 Never leave the vehicle engine running in enclosed spaces (e.g. garages, underground vehicle parks etc.).

7

Briefly push down the ON button until the indicator lamp comes on.

Figure 8

The device cannot be switched off using the ON button. It switches off automatically at the end of the heating cycle. The device can only be switched off prematurely by pulling out the plug.



13 Risk of scalding! The device emits hot steam during operation. Avoid skin contact. Keep your face and hands a safe distance away.

8

Push the mode selector switch on the rear of the NUK Baby Food Warmer to OFF and disconnect the device from the power supply.



14 Disconnect the device from the power supply after use.

9

Remove the baby bottle or jar.

Figure 9

Note

The temperature achieved may vary depending on the initial temperature, quantity and type of the baby food.

Note

To distribute the heat evenly, stir the baby food in the jar after the device switches off.

Note If the baby food is not hot enough, put a little more water in the NUK Baby Food Warmer the next time you heat up food. If the baby food is too hot, put a little less water in the NUK Baby Food Warmer the next time you heat up food. In "Car" mode, you need to allow much longer heating-up times due to the lower heating output (100 W).

15  Risk of burns! Always check the temperature of the prepared food before feeding your baby.

Note Allow the device to cool down for at least 15 minutes before its next use.

16  Do not place any bottles or other items in the warming tank when the device is not being used.

3 INSTRUCTIONS FOR USE

3.1 CLEANING

Disconnect the device from the power supply and perform cleaning tasks only when the device has cooled down. It is sufficient to wipe down the housing occasionally with a damp cloth and a little washing-up liquid. The warming tank should be wiped out with a cloth after each use to prevent significant limescale build-up.

The measuring container, basket, trivet and ring can be washed by hand in hot soapy water, then rinsed off in clean water and dried - or alternatively, washed in a dishwasher.

17  Do not immerse the device in water. Risk of electric shock!

18  Do not wash the device in a dishwasher.

19  When washing the device, do not use scourers, abrasive cleaners or aggressive liquids such as petroleum spirit or acetone.

3.2 DESCALING

Within a short time and depending on the quality of your water, limescale deposits may form on the base of the warming tank. You should therefore descale your device at regular intervals (after no more than 5 cycles) to ensure that the water evaporates properly. The heating times for the device will become much longer if the device scales up.

Disconnect the device from the power supply before descaling it and descale it only when it has cooled down.

To descale the device, fill the warming tank with 100 ml of table vinegar followed by 100 ml of boiling water. Leave this to take effect for no more than 30 minutes. Rinse out the warming tank with fresh water. Ensure that no liquid penetrates the inside of the device when filling and emptying.

⚠ 20 When descaling, do not leave the vinegar mixture in the device for more than 30 minutes. Leaving it for too long may damage the device.

⚠ 21 Do not use commercial descalers, especially not those containing citric acid.

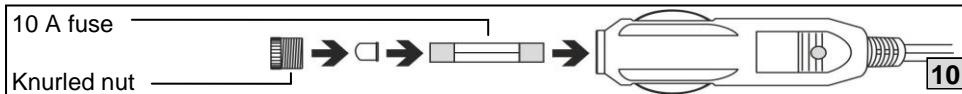
Note Do not start up the device while you are descaling it.

3.3 MAINTENANCE & SPARE PARTS

Regularly check the device for damage before using it. Check the sound condition of the warming tank and, in particular, the power cable. If you have any problems, have a look at Section 4.

The vehicle adapter has a fuse. If the fuse is defective, you can obtain new fuses of the Ø 6.3x32, 10 A type from specialist dealers.

To change the fuse, unscrew the knurled nut on the end of the vehicle adapter and remove the defective fuse. Replace the defective fuse with a new fuse and put the vehicle adapter back together as shown in Figure 10.



⚠ 22 Never use a defective device or a device with defective accessories.

In the event of a complaint, get in touch using one of the NUK contact addresses. Any claim under warranty will be rendered void by independent repairs to the device during the warranty period, as well as by the use of non-genuine spare parts or accessories not listed in these operating instructions.

Note The NUK contact addresses can be found at the end of these operating instructions. If you require another copy of these operating instructions, you can download one at www.nuk.com.

**⚠
23** Repairs may only be performed by electrical specialists.-Do not repair the device or the power cable.

3.4 TRANSPORT AND STORAGE

We recommend that you retain the packaging of the NUK Baby Food Warmer so that the device can be packed securely if it needs transporting.

To store the NUK Baby Food Warmer, clean the device after use and assemble once completely dry. Store the NUK Baby Food Warmer in a dry, cool place.

3.5 DISPOSAL

Dispose of the packaging for the NUK Baby Food Warmer in an environmentally sound manner using recycling systems.



**⚠
24** Do not dispose of the device in domestic or bulky waste collections. Use an official recycling point.

4 TROUBLE SHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Device does not start when ON button pressed	No power supply	"Home" mode: connect the power supply plug to the power supply, set switch to "Home" position. "Car" mode: plug the vehicle adapter into the vehicle's 12 V power supply. Set switch to "Car" position.

Problem	Possible cause	Solution
Device does not start when ON button pressed	Mode selector switch in OFF or incorrect position	"Home" mode: set the mode selector switch to "Home". "Car" mode: set the mode selector switch to "Car".
	Fuse in vehicle adapter defective	Check whether the fuse is defective. In this case, replace the defective fuse (to replace the fuse, see Section 3.3).
	Excessive temperature cut-out has responded (device is switched off if a certain maximum permitted temperature is exceeded)	Device can no longer be used. Use one of the NUK contact addresses.
	The automatic cut-out (thermostat) is still active	Wait until the device has cooled down and can be switched on.
Food not getting hot	Device is switched off	Switch on the device by briefly pressing the ON button down until the indicator lamp comes on (Section 2.2). If the indicator lamp does not come on, see troubleshooting for the device not starting.
	No water in the warming tank	Pour water into the warming tank using the measuring beaker. See Table 1 on Page 19 for the required quantity of water.
	Incorrect accessories for the selected bottle/jar	See Table 1 on Page 19 for the correct accessories to use for your bottle/jar.
Food getting too hot	Too much water in the warming tank	See Table 1 on Page 19 for the quantity of water required. Use the measuring beaker to pour water into the warming tank and note the exact quantity specified.

5 TECHNICAL DATA

	"Home" mode	"Car" mode
Power supply:	230 V, 50 Hz	DC 12 V
Power rating:	750 W	100 W
Operating temperature:	+7 °C to +37 °C	
Protection class:	IPX0	
Degree of protection:	I	
Designation for vehicle adapter	SAE-J563	
Fuse for vehicle adapter	10 A type: Ø6.3x32	

6 WARRANTY

If the device is handled with care and the operating instructions are followed, the manufacturer guarantees it for two (2) years from the date of purchase. We undertake to repair the device free of charge in the event of faulty materials or workmanship. Further claims are excluded.

Damage caused by incorrect use of the device will not be rectified under warranty. The power cable and power plug are excluded from the warranty, as is wear and tear. Within the first two (2) years of the date of purchase, we will rectify any acknowledged faults without invoicing the additional costs incurred. Assignment of costs is to be clarified in advance. For this purpose, please get in touch with the relevant NUK contact address for your country; these can be found at the end of these operating instructions.

When sending in the device, always enclose the completed warranty certificate or proof of purchase. Without a proof of purchase, we reserve the right to invoice you with the repair costs. In such cases, goods are returned after payment has been received.

This warranty does not affect your statutory rights

7 EU DECLARATION OF CONFORMITY

The device meets all applicable European directives, as well as the relevant national laws implementing them. These are shown in the EU declaration of conformity which can be requested from the manufacturer. The declaration of conformity can be found at www.nuk.de.

Tabla 1**Cantidad de agua para el recipiente del calientabiberones**

Tipo	Cantidad	 Modo de funcionamiento: "Casa"		 Modo de funcionamiento: "Auto"		Accesorios
		T* (~20 °C)	T** (~4 °C)	T* (~20 °C)	T** (~4 °C)	
Biberón	120 ml	10 ml	27 ml	2 ml	3 ml	(a)  (b) 
	120 ml ***	15 ml	35 ml	3 ml	6 ml	(a)  / (c) 
	240 ml	16 ml	35 ml	3 ml	4 ml	(a)  (b) 
	240 ml ***	16 ml	40 ml	4 ml	6 ml	(a)  / (c) 
	300 ml	20 ml	36 ml	3 ml	5 ml	(a)  (b) 
	300 ml ***	25 ml	45 ml	4 ml	7 ml	(a)  / (c) 
Tarrito	130 g	6 ml	14 ml	2 ml	2 ml	(a)  (b) 
	200 g	7 ml	10 ml	2 ml	2 ml	(a)  (b) 

* Contenido con temperatura ambiente

** Contenido con temperatura de frigorífico

*** con cuello ancho

Advertencia La duración del calentamiento y la temperatura del alimento depende de la cantidad de agua. Preste atención a colocar de la forma más centrada posible el biberón/tarrito dentro del aparato.

Las cantidades de agua indicadas sirven como punto de referencia para calentar un líquido a temperatura apta para beber. Debido a las diferencias de los alimentos y de los recipientes no es posible indicar con exactitud la cantidad de agua necesaria para calentar los alimentos. Probando encontrará rápidamente la cantidad de agua óptima.

¡Enhorabuena por haber comprado este producto de alta calidad de NUK!

Con el calentador para comida infantil de NUK, en muy poco tiempo podrá calentar el contenido de sus biberones o tarritos. El calentamiento con vapor de agua mantiene las vitaminas y las propiedades nutricionales de los alimentos.

Con el adaptador para vehículos adjunto también podrá calentar biberoneso tarritos en su coche cuando no esté en casa. Todo lo que necesita es un enchufe de 12 V en su vehículo.

CONTENIDO

1	Visión general	35
1.1	Uso conforme a lo previsto	35
1.2	Indicaciones de seguridad	36
1.3	Suministro y descripción	38
2	Uso.....	38
2.1	Antes del primer uso	38
2.2	Puesta en marcha.....	38
3	Indicaciones de uso	42
3.1	Limpieza.....	42
3.2	Descalcificación	43
3.3	Mantenimiento y piezas de recambio.....	43
3.4	Transporte y almacenamiento.....	44
3.5	Eliminación.....	44
4	Solución de problemas.....	44
5	Datos técnicos.....	46
6	Garantía	46
7	Declaración de conformidad CE.....	47

1 VISIÓN GENERAL

1.1 USO CONFORME A LO PREVISTO

El calentador para comida infantil NUK está preparado para calentar alimentos en biberones o tarritos. Utiliza vapor caliente para calentar los biberones o los tarritos. Este se genera calentando agua en el recipiente del calentador. Al finalizar el ciclo de calentamiento, el aparato se apaga automáticamente.

El calentador para comida infantil de NUK es apto para el uso privado y para utilizarlo en el hogar y en aplicaciones similares, tales como

- en cocinas para empleados de tiendas, oficinas y otras áreas comerciales;
- en propiedades agrícolas;
- por los clientes de hoteles, moteles y otro tipo de alojamientos;
- en pensiones con desayuno.

El uso comercial directo, así como el funcionamiento en vehículos en movimiento, por ejemplo en vagones de tren, está prohibido.

El calentador para comida infantil NUK

- se puede utilizar de forma variable y sencilla para diferentes tamaños de biberones y de tarritos.
- permite calentar los alimentos manteniendo sus vitaminas
- tiene un 2.^º modo de funcionamiento que, además del uso en el hogar, también permite utilizarlo en el automóvil:
 - Modo de funcionamiento "Casa": empleo en el hogar (230 V).
 - Modo de funcionamiento "Auto": con el adaptador para vehículos puede conectar el aparato en un enchufe de 12 V del vehículo.

El calentador para comida infantil de NUK ha sido desarrollado para ser utilizado por adultos. Debe contar con todas sus capacidades físicas, sensoriales y mentales. Debe tener la experiencia suficiente para calentar alimentos para bebés. Los niños no deben utilizar el aparato; los jóvenes, únicamente después de haber recibido una instrucción previa.

 Antes de poner el aparato en marcha por primera vez, lea completamente las indicaciones de uso.

1.2 INDICACIONES DE SEGURIDAD

A continuación encontrará una visión general de todas las indicaciones de seguridad que se deben tener en cuenta para un uso seguro de su calientabiberones para comida infantil de NUK. En el manual de instrucciones encontrará estas indicaciones de seguridad en su orden de aparición, marcados con el símbolo  y el número. Las indicaciones para un uso efectivo y mejor del aparato se marcan con **Advertencia**.

En este manual de instrucciones se marcan los pasos que deben ser consecutivos con un número blanco dentro de un círculo negro (por ejemplo paso 1 como: **1**).

Indicación de seguridad	Cap.	N. ^º
Antes de conectar la alimentación eléctrica del aparato, asegúrese de que la tensión de red del lugar corresponde a la tensión que necesita el aparato.	2.2	1
Compruebe antes de cada uso que el aparato no presenta daños. Compruebe especialmente el estado del recipiente del calientabiberones y la integridad del cable eléctrico.	2.2	2
No utilice nunca un aparato defectuoso ni un aparato con los accesorios defectuosos.	2.2 3.3	3 22
Coloque el aparato sobre una superficie lisa, plana, seca, resistente a la humedad y no inflamable, y manténgalo fuera del alcance de los niños.	2.2	4
El aparato no debe ser colocado sobre placas de cocina calientes, en el horno caliente ni cerca de calientabiberoneses de gas o de flujo continuo.	2.2	5
Antes de cada uso compruebe con la tabla 1, página 33, si está utilizando el accesorio correcto para su biberón.	2.2	6
No utilice ningún biberón de PE ni recipientes que no sean resistentes a la cocción.	2.2	7
Nunca encienda el aparato sin llenarlo de agua.	2.2	8

Indicación de seguridad	Cap.	Nº
Rellene el aparato exclusivamente con agua y solo con la cantidad indicada en la tabla 1, página 33. No rellene el recipiente del calientabiberones con aceite ni con líquidos inflamables. ¡Peligro de incendio!	2.2	9
Compruebe antes de cada uso que ha seleccionado el modo de funcionamiento correcto ("Auto" o "Casa").	2.2	10
Utilice el aparato solo con el vehículo detenido. En caso de duda sobre el estado de carga de la batería del automóvil, con el motor encendido.	2.2	11
No deje el motor del vehículo en funcionamiento dentro de espacios cerrados (por ejemplo en garajes, aparcamientos subterráneos, etc.).	2.2	12
¡Peligro de quemaduras! Durante el funcionamiento sale vapor caliente. Evite el contacto con la piel. Mantenga la cara y las manos a una distancia prudencial.	2.2	13
Después de cada uso desconecte el aparato de la alimentación de corriente.	2.2	14
¡Peligro de quemaduras! Compruebe siempre la temperatura de los alimentos preparados antes de dar de comer a su bebé.	2.2	15
En caso de no utilizar el aparato, no deje ningún biberón ni otras cosas dentro del recipiente del calientabiberones.	2.2	16
No mantenga el aparato sumergido bajo el agua. ¡Riesgo de electrocución!	3.1	17
No limpie el aparato en el lavavajillas.	3.1	18
Para la limpieza no utilice esponjas ni agentes abrasivos ni líquidos agresivos como gasolina o acetona.	3.1	19
Para descalcificar, deje que la mezcla con vinagre actúe un máximo de 30 minutos. Un tiempo de actuación más prolongado puede causar daños en el aparato.	3.2	20
No utilice ningún descalcificador habitual en el mercado, especialmente los que contengan ácido cítrico.	3.2	21

Indicación de seguridad	Cap.	N.º
Las reparaciones solo las deben realizar especialistas en aparatos eléctricos. No lleve a cabo ninguna reparación en el aparato ni en el cable eléctrico.	3.3	23
No elimine el aparato con la basura doméstica o de desechos de gran tamaño, sino en un punto de reciclaje autorizado.	3.5	24

1.3 SUMINISTRO Y DESCRIPCIÓN

Calientabiberones para comida infantil de NUK, incluidos los siguientes accesorios, como se muestra en la fig. 1:

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 1 Tecla ON | <input type="checkbox"/> 6 Recipiente del calientabiberones |
| <input type="checkbox"/> 2 Luz de control | <input type="checkbox"/> 7 Recipiente medidor |
| <input type="checkbox"/> 3 Cesta | <input type="checkbox"/> 8 Selector de modo "Casa"/"Auto" |
| <input type="checkbox"/> 4 Peana | <input type="checkbox"/> 9 Clavija de 12 V para vehículos |
| <input type="checkbox"/> 5 Anillo | <input type="checkbox"/> 10 Enchufe de red |

Manual de instrucciones (no se muestra)

2 USO

2.1 ANTES DEL PRIMER USO

Retire del aparato todo el material de embalaje y limpie todas las piezas extraíbles. Compruebe que el aparato se ha suministrado con todos los accesorios indicados en el cap. 1.3.

2.2 PUESTA EN MARCHA

-  ₁ Antes de conectar a la alimentación eléctrica, asegúrese de que la tensión de red del lugar corresponde a la tensión que necesita el aparato.
-  ₂ Compruebe con regularidad antes de utilizarlo que el aparato no presenta daños.
-  ₂ Compruebe especialmente el estado del recipiente del calientabiberones y la integridad del cable eléctrico.



3 No utilice nunca un aparato defectuoso ni un aparato con los accesorios defectuosos.



Extraiga el recipiente medidor de la base.

Fig. 2

Preste atención a que el aparato esté estable tanto en el modo de funcionamiento "Casa", como también en el modo "Auto".



4 Coloque el aparato sobre una superficie lisa, plana, seca, resistente a la humedad y no inflamable, y manténgalo fuera del alcance de los niños.



5 El aparato no debe ser colocado sobre placas de cocina calientes, en el horno caliente ni cerca de calentadores de gas o de flujo continuo.



Dependiendo del tipo de biberón o del tarrito, coloque la cesta o la peana en el medio del recipiente del calientabiberones. Los accesorios siempre tienen que estar secos. Se debe utilizar preferiblemente la cesta cuando se adapte al tamaño de su biberón/tarrito.

Fig. 3



6 Antes de cada uso compruebe con la tabla 1, página 33, si está utilizando el accesorio correcto para su biberón.



3 Coloque el biberón abierto o el tarrito abierto dentro del recipiente del calientabiberones.



7 No utilice ningún biberón de PE ni recipientes que no sean resistentes a la cocción.



4 Ponga en el recipiente del calientabiberones la cantidad de agua indicada en la tabla 1, página 33.

Fig. 4

Para medir la cantidad de agua exacta utilice el recipiente medidor. En el caso de cantidades de agua mayores puede ser necesario utilizar varias veces el recipiente medidor. La cantidad de agua evaporada influye en la temperatura de los alimentos, por eso es importante realizar una medición exacta.

Advertencia Para el llenado utilice siempre el recipiente graduado, ya que, de lo contrario, el calientabiberones para comida infantil de NUK podría llenarse en exceso y podría dañar el aparato.

Advertencia La duración del calentamiento y la temperatura del alimento dependen de la cantidad de agua. Las cantidades de agua indicadas sirven como punto de referencia para calentar un líquido a temperatura apta para beber. Debido a las diferencias de los alimentos y de los recipientes no es posible indicar con exactitud la cantidad de agua necesaria para calentar los alimentos. Probando encontrará rápidamente la cantidad de agua óptima.

En caso de que se indique en la tabla 1, página 33, coloque el anillo alrededor del biberón para limitar la salida del vapor de agua.

Fig. 5



Nunca encienda el aparato sin rellenarlo de agua.



Rellene el aparato exclusivamente con agua y solo con la cantidad indicada en la tabla 1, página 33. No rellene el recipiente del calientabiberones con aceite ni con líquidos inflamables. ¡Peligro de incendio!



Conecte el aparato a la alimentación de corriente:

Modo de funcionamiento "Casa": conecte el enchufe de red con la alimentación de corriente.

Fig. 6



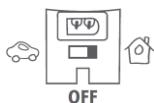
Modo de funcionamiento "Auto": enchufe el adaptador para vehículos en el enchufe de 12 V del vehículo

Fig. 7

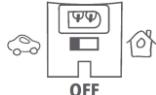


Compruebe antes de cada uso que ha seleccionado el modo de funcionamiento correcto ("Auto" o "Casa").

Modo de funcionamiento "Casa": deslice el selector de modo de funcionamiento de la parte trasera del calientabiberones para comida infantil de NUK al modo CASA.



Modo de funcionamiento "Auto": deslice el selector de modo de funcionamiento de la parte trasera del calientabiberones para comida infantil de NUK al modo AUTO.



Advertencia Especialmente los automóviles nuevos cuentan con una protección contra subtensión de serie para proteger los componentes electrónicos instalados en el vehículo. De este modo pueden tener lugar tiempos de duración de la batería cortos y una interrupción temprana por calentamiento. En este caso puede ser necesario utilizar el calientabiberones para comida infantil de NUK solo con el motor en marcha.

Advertencia En caso de que la longitud del adaptador para vehículos no sea suficiente, estire el cable con la longitud correspondiente. Preste atención a que el aparato esté en una posición segura.

11 Utilice el aparato solo con el vehículo detenido. En caso de duda sobre el estado de carga de la batería del automóvil, con el motor encendido.

12 No deje el motor del vehículo en funcionamiento dentro de espacios cerrados (por ejemplo en garajes, aparcamientos subterráneos, etc.).

7 Desplace ligeramente la tecla ON hacia abajo hasta que se ilumine la luz de control .

Fig. 8

El aparato no se puede desconectar con la tecla ON.. Se desconecta automáticamente al finalizar el ciclo de calentamiento. Solo se puede desconectar prematuramente tirando del enchufe.

13 ¡Peligro de quemaduras! Durante el funcionamiento sale vapor caliente. Evite el contacto con la piel. Mantenga la cara y las manos a una distancia prudencial.

8 Deslice a OFF el selector del modo de funcionamiento de la parte trasera del calientabiberones para comida infantil de NUK y desenchufe el aparato de la alimentación de corriente.



14 Después de cada uso desconecte el aparato de la alimentación de corriente.

9

Retire el biberón o el tarrito.

Fig. 9

Advertencia Dependiendo de la temperatura inicial, la cantidad y el tipo de alimento para bebés, la temperatura que se alcance puede variar.

Advertencia Para que el calor se distribuya homogéneamente, después de apagar el aparato remueva la comida para bebés del tarrito.

Advertencia Si el alimento para bebés no se calienta suficientemente, la próxima vez que lo utilice ponga un poco más de agua en el calientabiberones para comida infantil de NUK. Si el alimento para bebés se calienta excesivamente, la próxima vez que lo utilice ponga un poco menos de agua en el calientabiberones para comida infantil de NUK. En el modo de funcionamiento "Auto", debido a una menor potencia calorífica (100 W), hay que contar con tiempos de calentamiento notablemente superiores.



¡Peligro de quemaduras! Compruebe siempre la temperatura de los alimentos preparados antes de dar de comer a su bebé.

Advertencia Antes de volver a utilizar el aparato deje que se enfrié, al menos, durante 15 minutos.



16 En caso de no utilizar el aparato, no deje ningún biberón ni otras cosas dentro del recipiente del calientabiberones.

3 INDICACIONES DE USO

3.1 LIMPIEZA

Para ello desenchufe el aparato de la alimentación de corriente y realice los trabajos de limpieza únicamente cuando el aparato se haya enfriado. Basta con que limpie de vez en cuando la carcasa con un paño húmedo y un poco de jabón. Después de cada uso, el recipiente del calientabiberones se debe limpiar con un paño para evitar grandes sedimentos de cal. El recipiente medidor, la cesta, la peana y el anillo puede lavarlos a mano en agua jabonosa y después aclararlos con agua corriente y secar, o también limpiarlos en el lavavajillas.



17 No mantenga el aparato sumergido bajo el agua. ¡Riesgo de electrocución!



18 No limpie el aparato en el lavavajillas.



19 Para la limpieza no utilice esponjas ni agentes abrasivos ni líquidos agresivos como gasolina o acetona.

3.2 DESCALCIFICACIÓN

En poco tiempo y dependiendo de la calidad del agua, en el fondo del recipiente del calientabiberones pueden aparecer sedimentos de cal. Por ello descalcifique su aparato con regularidad (al cabo de un máximo de 5 ciclos) para garantizar una evaporación correcta del agua. Los tiempos de calentamiento del aparato se prolongan claramente cuando el aparato se calcifica. Antes de la descalcificación, desenchufe el aparato de la alimentación de corriente y lleve a cabo la descalcificación solo cuando el aparato se haya enfriado.

Para la descalcificación vierta 100 ml de vinagre blanco en el recipiente de agua y después rellénelo con 100 ml de agua hirviendo. Deje que actúe un máximo de 30 minutos. Enjuague el recipiente del calientabiberones con agua limpia. Preste atención a que cuando vierte el líquido y lo elimine no caiga nada de líquido en el interior de la carcasa.



20 Para descalcificar, deje que la mezcla con vinagre actúe un máximo de 30 minutos. Un tiempo de actuación más prolongado puede originar daños en el aparato.



21 No utilice ningún descalcificante habitual en el mercado, especialmente los que contengan ácido cítrico.

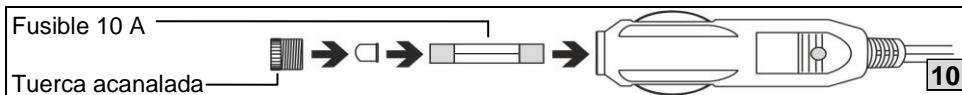
Advertencia Durante la descalcificación no ponga en funcionamiento el aparato.

3.3 MANTENIMIENTO Y PIEZAS DE RECAMBIO

Compruebe con regularidad antes de utilizarlo que el aparato no presenta daños. Compruebe especialmente el estado del recipiente del calientabiberones y la integridad del cable eléctrico. En caso de problemas consulte también el cap. 4.

El adaptador para vehículos tiene un fusible. Si el fusible estuviera defectuoso, en el comercio especializado conseguirá fusibles nuevos del tipo Ø 6,3x32, 10 A.

Para cambiar el fusible desenrosque la tuerca acanalada de la punta del adaptador para vehículos y retire el fusible defectuoso. Sustituya el fusible defectuoso por uno nuevo y vuelva a montar el adaptador para vehículos tal y como se muestra en la fig. 10.





22 No utilice nunca un aparato defectuoso ni un aparato con los accesorios defectuosos.

En caso de reclamaciones diríjase a una de nuestras direcciones de contacto de NUK. Se anula cualquier derecho de garantía si repara por cuenta propia el aparato dentro del periodo de garantía o no utiliza piezas de recambio originales ni los accesorios indicados en este manual de instrucciones.

Advertencia Las direcciones de contacto de NUK se encuentran al final de este manual de instrucciones. Si necesita otro ejemplar de este manual de instrucciones, puede descargarlo en www.nuk.com.

Δ 23 Las reparaciones solo las deben realizar especialistas en aparatos eléctricos.-No lleve a cabo ninguna reparación en el aparato ni en el cable eléctrico.

3.4 TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Recomendamos conservar el embalaje del calientabiberones para comida infantil de NUK para poder embalar correctamente el aparato en caso de transportarlo.

Para guardar el calientabiberones para comida infantil de NUK, después de utilizar el aparato, limpiarlo y montarlo una vez se haya secado por completo. Guarde el calientabiberones para comida infantil NUK en un lugar seco y fresco.

3.5 ELIMINACIÓN

Elimine el embalaje del calientabiberones para comida infantil de NUK de forma respetuosa con el medio ambiente y utilice sistemas de reciclaje.



Δ 24 No elimine el aparato con la basura doméstica o de desechos de gran tamaño, sino en un punto de reciclaje autorizado.

4 SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Possible causa	Solución
El aparato no se enciende al pulsar la tecla ON	Falta la alimentación de corriente	Modo de funcionamiento "Casa": conecte el enchufe de red con la alimentación de corriente, posición del selector CASA.

Problema	Possible causa	Solución
El aparato no se enciende al pulsar la tecla ON	El selector de modo de funcionamiento se encuentra en OFF o en una posición incorrecta	Modo de funcionamiento "Auto": enchufe el adaptador para vehículos en la alimentación de corriente de 12 V del vehículo. Posición del selector AUTO.
	Fusible defectuoso en el adaptador para vehículos	Modo de funcionamiento "Casa": deslice el selector de modo de funcionamiento a CASA.
	La protección de exceso de temperatura ha respondido (al sobrepasar una determinada temperatura máxima admisible, el aparato se desconecta)	Modo de funcionamiento "Auto": deslice el selector de modo de funcionamiento a AUTO.
	La desconexión automática (termostato) aún sigue activa	Controle si el fusible está defectuoso. En este caso sustituya el fusible defectuoso (para cambiar el fusible vea el cap. 3.3).
		El aparato ya no se puede utilizar. Diríjase a una de nuestras direcciones de contacto de NUK.
La comida no se calienta	El aparato está apagado	Espere a que el aparato se haya enfriado y se pueda encender.
		Encienda el aparato deslizando ligeramente la tecla ON hacia abajo, hasta que se ilumine la lámpara de control (Cap. 2.2). Si la luz de control no se ilumina, vea la solución al problema relativo al no encendido del aparato.
	No hay agua en el recipiente del calientabiberones	Ponga agua en el recipiente del calientabiberones con el recipiente medidor. Consulte qué cantidad de agua es necesaria en la tabla 1, página 33.
	Accesorio erróneo para el biberón o tarrito elegido	Consulte en la tabla 1, página 33, qué accesorios debe utilizar para su biberón o su tarrito.

Problema	Possible causa	Solución
La comida se calienta demasiado	Demasiada agua en el recipiente del calientabiberones	Consulte qué cantidad de agua es necesaria en la tabla 1, página 33. Ponga agua en el recipiente del calientabiberones con el recipiente medidor y preste atención a las cantidades exactas indicadas.

5 DATOS TÉCNICOS

	Modo de funcionamiento "Casa"	Modo de funcionamiento "Auto"
Alimentación de corriente:	230 V, 50 Hz	12 V CC
Potencia de conexión:	750 W	100 W
Temperatura de servicio:	de +7 °C a +37 °C	
Clase de protección:		IPX0
Grado de protección:	I	
Nombre del adaptador para vehículos		SAE-J563
Fusible para el adaptador para vehículos		10 A tipo: Ø6,3x32

6 GARANTÍA

Además de las obligaciones de garantía del vendedor en el contrato de compraventa, el fabricante ofrece 24 meses de garantía a partir del día de su compra si el aparato se manipula adecuadamente según las instrucciones de uso. La fecha de compra y el tipo de aparato se deben justificar con una factura.

Nos comprometemos, dentro del período de garantía, a reparar todos los defectos relacionados con el material o la fabricación. Las piezas de desgaste quedan excluidas de la garantía.

Las anomalías insignificantes de la calidad prevista que no son relevantes para el valor y la aptitud para el uso del aparato no están incluidas en las obligaciones de garantía. Igualmente, no se puede asumir ninguna garantía cuando los daños en el aparato son atribuibles a daños durante el transporte que no son responsabilidad nuestra, o en aquellos casos que tenga lugar

un uso indebido o una falta de mantenimiento en los aparatos, tampoco dará derecho a reclamación alguna.

La prestación de garantía consistirá en la reparación, o bien se efectuará la sustitución del aparato, siendo de aplicación el Real Decreto Legislativo 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias. La prestación de garantía no tiene como efecto ni una prolongación ni un nuevo comienzo del periodo de garantía. El período de garantía de las piezas de recambio instaladas termina con el período de garantía del aparato como tal.

En relación a la Reparación y sustitución del bien, el consumidor podrá optar entre exigir la reparación o la sustitución del bien, salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada. Desde el momento en que el consumidor comunique al vendedor la opción elegida, ambas partes habrán de atenerse a ella. Esta decisión del consumidor se entiende sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 120 del citado Real Decreto para los supuestos en que la reparación o la sustitución no logren poner el bien en conformidad con el contrato.

Se considerará desproporcionada toda forma de saneamiento que imponga al vendedor costes que, en comparación con la otra forma de saneamiento, no sean razonables, teniendo en cuenta el valor que tendría el bien si no hubiera falta de conformidad, la relevancia de la falta de conformidad y si la forma de saneamiento alternativa se pudiese realizar sin inconvenientes mayores para el consumidor.

Quedan excluidos los derechos a reclamaciones posteriores, especialmente por daños y perjuicios que hayan aparecido desvinculados del aparato en sí, siempre y cuando no se establezca judicialmente ninguna responsabilidad. Dado este supuesto, no nos hacemos cargo ni de los gastos ni de los riesgos de transporte.

En caso de reclamación: Por favor, conserve el número del artículo y el número de lote.

7 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El aparato cumple todas las directivas europeas aplicables, así como sus aplicaciones nacionales. Estas se pueden ver en la Declaración de Conformidad de la UE, que se puede solicitar al fabricante. Encontrará la Declaración de Conformidad en www.nuk.de.

Tabela 1**Quantidade de água para o recipiente de aquecimento**

Tipo	Quantidade	 Modo de funcionamento: "casa"		 Modo de funcionamento: "automóvel"		Acessórios
		T* (~20°C)	T** (~4°C)	T* (~20°C)	T** (~4°C)	
Biberão	120 ml	10 ml	27 ml	2 ml	3 ml	(a)  (b) 
	120 ml ***	15 ml	35 ml	3 ml	6 ml	(a)  / (c) 
	240 ml	16 ml	35 ml	3 ml	4 ml	(a)  (b) 
	240 ml ***	16 ml	40 ml	4 ml	6 ml	(a)  / (c) 
	300 ml	20 ml	36 ml	3 ml	5 ml	(a)  (b) 
	300 ml ***	25 ml	45 ml	4 ml	7 ml	(a)  / (c) 
Boião	130g	6 ml	14 ml	2 ml	2 ml	(a)  (b) 
	200g	7 ml	10 ml	2 ml	2 ml	(a)  (b) 

* Conteúdo à temperatura ambiente

** Conteúdo à temperatura do frigorífico

*** Com gargalo largo

Nota

O tempo de aquecimento e a temperatura da comida dependem da quantidade de água. Coloque o biberão/boião tão centralmente quanto possível no aparelho.

As quantidades de água indicadas servem de ponto de referência para o aquecimento de um líquido à temperatura de consumo. Devido à diversidade de comidas e de recipientes, não é possível uma indicação precisa da quantidade de água para o aquecimento. Descobrirá rapidamente a quantidade de água ideal com apenas algumas tentativas.

Muitos parabéns pela aquisição deste produto de alta qualidade da NUK!

Com o aquecedor de comida para bebé da NUK conseguirá aquecer rapidamente o conteúdo do biberão ou do boião do seu bebé. O aquecimento a vapor de água preserva as vitaminas e os nutrientes vitais da comida.

Com o adaptador para o carro incluído, poderá aquecer o biberão ou o boião também no carro, durante viagens. Tudo o que precisa é de uma tomada de 12V no seu carro.

CONTEÚDO

1	Vista geral	50
1.1	Utilização adequada.....	50
1.2	Instruções de segurança.....	51
1.3	Volume de entrega e descrição	53
2	Utilização	53
2.1	Antes da primeira utilização	53
2.2	Colocação em funcionamento.....	54
3	Indicações de uso	58
3.1	Limpeza	58
3.2	Descalcificação	58
3.3	Manutenção & peças sobressalentes	59
3.4	Transporte e armazenamento	60
3.5	Eliminação	60
4	Eliminação de problemas	60
5	Dados técnicos.....	61
6	Garantia	62
7	Declaração de conformidade UE	62

1 VISTA GERAL

1.1 UTILIZAÇÃO ADEQUADA

O aquecedor de comida para bebé da NUK foi concebido para aquecer comida em biberões ou boiões. Ele utiliza vapor quente para aquecer biberões ou boiões. Este é criado através do aquecimento da água no recipiente de aquecimento. No fim do ciclo de aquecimento o aparelho desliga-se automaticamente.

O aquecedor de comida para bebé NUK destina-se ao uso privado, bem como à utilização doméstica e outras utilizações similares, como por exemplo,

- Em cozinhas para colaboradores de lojas, escritórios e outras áreas comerciais;
- Em propriedades agrícolas;
- Por clientes de hotéis, motéis e outros estabelecimentos de alojamento;
- Em estabelecimentos de alojamento e pequeno-almoço.

Estão excluídas a utilização comercial directa e a operação em veículos em movimento, p. ex. em carruagens de comboio.

O aquecedor de comida para bebé NUK

- pode ser utilizado de forma simples e flexível para diferentes tamanhos de biberões e boiões,
- permite um aquecimento que preserva as vitaminas da comida e
- possui um 2.º modo de funcionamento que, paralelamente à utilização em casa, permite também a utilização no automóvel:
 - Modo de funcionamento "casa": Utilização na área doméstica (230V).
 - Modo de funcionamento "automóvel": Com o adaptador para o carro, poderá ligar o aparelho a uma tomada de 12V.

O aquecedor de comida para bebé da NUK foi desenvolvido para ser utilizado por adultos. Estes têm de estar em posse de todas as suas capacidades físicas, sensoriais e mentais. Têm de possuir igualmente experiência no aquecimento de comida para bebés. Crianças não podem utilizar o aparelho; os jovens, apenas depois das instruções devidas.

 Antes da primeira colocação em funcionamento, leia todas as instruções de utilização.

1.2 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

De seguida encontra uma vista geral de todas as instruções de segurança que devem ser respeitadas para uma utilização segura do seu aquecedor de comida para bebé da NUK. No manual de operação encontra estas instruções de segurança pela ordem de ocorrência, identificadas com o símbolo  e o número. As notas para uma utilização melhor e eficaz do aparelho estão identificadas com **Nota**.

Neste manual de operação, os passos de trabalho que devem ser efectuados sequencialmente estão identificados com um número branco dentro de um círculo preto (p.ex. passo 1 como: ).

Instrução de segurança	Cap.	 N.º
Antes de ligar o aparelho à alimentação de corrente certifique-se de que a tensão de rede local corresponde à tensão adequada ao aparelho.	2.2	1
Verifique antes de cada utilização se o aparelho está danificado. Verifique especialmente o estado do recipiente de aquecimento e a integridade do cabo de corrente.	2.2	2
Nunca utilize um aparelho com defeito ou um aparelho que tenha acessórios com defeito.	2.2 3.3	3 22
Coloque o aparelho sobre uma superfície lisa, plana, seca, resistente à humidade e não inflamável – e mantenha-o sempre fora do alcance das crianças.	2.2	4
O aparelho não pode ser colocado sobre uma placa de fogão quente, dentro de um forno quente, nem junto de esquentadores a gás ou caldeiras.	2.2	5
Verifique antes de cada utilização se está a utilizar o acessório correcto para o seu biberão, com base na Tabela 1 na página 48.	2.2	6
Não utilize biberões nem recipientes em polietileno (PE) que não sejam resistentes à cozedura.	2.2	7
Nunca ligue o aparelho sem o encher com água.	2.2	8

Instrução de segurança	Cap.	N.º
Encha o aparelho exclusivamente com água e apenas com as quantidades de água indicadas na Tabela 1 na página 48. Não encha o recipiente de aquecimento com qualquer tipo de óleo ou líquidos inflamáveis. Perigo de incêndio!	2.2	9
Verifique antes de cada utilização se seleccionou o modo de funcionamento correcto ("automóvel" ou "casa").	2.2	10
Utilize o aparelho apenas com o carro parado. Em caso de dúvidas sobre o estado de carga da bateria do automóvel, com o motor ligado.	2.2	11
Não deixe nunca o motor do carro a trabalhar em espaços fechados (por exemplo, em garagens, garagens subterrâneas, etc.).	2.2	12
Perigo de queimadura! Durante o funcionamento sai vapor quente do aparelho. Evite o contacto com a pele. Mantenha o rosto e as mãos a uma distância segura.	2.2	13
Depois de cada utilização, desligue o aparelho da alimentação de corrente.	2.2	14
Perigo de queimaduras! Verifique sempre a temperatura da comida preparada antes de alimentar o seu bebé.	2.2	15
Se não estiver a utilizar o aparelho, não coloque nenhum biberão ou outros objectos no recipiente de aquecimento.	2.2	16
Não coloque o aparelho debaixo de água. Perigo de choque eléctrico!	3.1	17
Não lave o aparelho na máquina de lavar loiça.	3.1	18
Para a limpeza, não utilize esponjas ou esfregões abrasivos nem líquidos agressivos como benzina ou acetona.	3.1	19
Deixe a mistura acética para a descalcificação actuar no máx. 30 minutos. Um tempo de actuação maior pode provocar danos no aparelho.	3.2	20

Instrução de segurança	Cap.	N.º
Não utilize um produto de descalcificação normal, especialmente se contiver ácido cítrico.	3.2	21
As reparações só podem ser efectuadas por um especialista em aparelhos eléctricos. Não efectue reparações no aparelho ou no cabo de alimentação.	3.3	23
Não deite o aparelho no lixo doméstico ou nos resíduos sólidos volumosos. Leve-o a um ponto de reciclagem oficial.	3.5	24

1.3 VOLUME DE ENTREGA E DESCRIÇÃO

Aquecedor de comida para bebé NUK com os seguintes acessórios, tal como apresenta a imagem 1:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1 Botão ON | <input type="checkbox"/> 6 Recipiente de aquecimento |
| <input type="checkbox"/> 2 Lâmpada de controlo | <input type="checkbox"/> 7 Recipiente de medição |
| <input type="checkbox"/> 3 Cesto | <input type="checkbox"/> 8 Interruptor de selecção do modo de funcionamento "casa"/"automóvel" |
| <input type="checkbox"/> 4 Suporte de inserção | <input type="checkbox"/> 9 Conector para o automóvel de 12V |
| <input type="checkbox"/> 5 Anel | <input type="checkbox"/> 10 Ficha |

Manual de operação (sem imagem)

2 UTILIZAÇÃO

2.1 ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Retire todo o material da embalagem do aparelho e limpe todas as peças amovíveis. Verifique se todos os acessórios indicados no capítulo 1.3 acompanham o aparelho.

2.2 COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

-  1 Antes de ligar o aparelho à alimentação de corrente certifique-se de que a tensão de rede local corresponde à tensão adequada ao aparelho.
-  2 Verifique regularmente antes da utilização se o aparelho está danificado. Verifique em especial a condição do recipiente de aquecimento e a integridade do cabo de corrente.
-  3 Nunca utilize um aparelho com defeito ou um aparelho que tenha acessórios com defeito.

-  1 Retire o recipiente de medição da base. Imagen
2

Certifique-se da estabilidade do aparelho tanto no modo de funcionamento "casa" como no modo de funcionamento "automóvel".

-  4 Coloque o aparelho sobre uma superfície lisa, plana, seca, resistente à humidade e não inflamável – e mantenha-o sempre fora do alcance das crianças.
-  5 O aparelho não pode ser colocado sobre uma placa de fogão quente, dentro de um forno quente, nem junto de esquentadores a gás ou caldeiras.

-  2 Dependendo do tipo de biberão ou do boião, coloque ou o cesto ou o suporte de inserção no centro do recipiente de aquecimento. Os acessórios devem estar sempre secos. O cesto deve ser utilizado preferencialmente se for indicado para o tamanho do seu biberão/boião. Imagen
3

-  6 Verifique antes de cada utilização se está a utilizar o acessório correcto para o seu biberão, com base na Tabela 1 na página 48.

-  3 Coloque o biberão ou o boião aberto no recipiente de aquecimento.

-  7 Não utilize biberões nem recipientes em polietileno (PE) que não sejam resistentes à cozedura.

4

Coloque no recipiente de aquecimento a quantidade de água indicada na Tabela 1, na página 48.

Imagen
4

Para medir a quantidade de água precisa, utilize o recipiente de medição. Eventualmente, com grandes quantidades de água terá de utilizar o recipiente de medição várias vezes. A quantidade de vapor de água influencia a temperatura da comida, por isso, é importante uma medição precisa.

Nota

O enchimento deve ser sempre feito com o recipiente de medição para que o aquecedor de comida para bebé da NUK não fique demasiado cheio, o que pode danificar o aparelho.

Nota

O tempo de aquecimento e a temperatura da comida dependem da quantidade de água. As quantidades de água indicadas servem de ponto de referência para o aquecimento de um líquido à temperatura de consumo. Devido à diversidade de comidas e de recipientes, não é possível uma indicação precisa da quantidade de água para o aquecimento. Descobrirá rapidamente a quantidade de água ideal com apenas algumas tentativas.

Se indicado na Tabela 1 na página 48, coloque o anel sobre o biberão para limitar a saída de vapor de água.

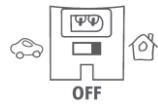
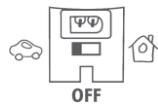
Imagen
5

8

Nunca ligue o aparelho sem o encher com água.

9

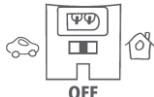
Encha o aparelho exclusivamente com água e apenas com as quantidades de água indicadas na Tabela 1 na página 48. Não encha o recipiente de aquecimento com qualquer tipo de óleo ou líquidos inflamáveis. Perigo de incêndio!

- 5** Ligue o aparelho à alimentação de corrente: Imagen 6
Modo de funcionamento "casa": Ligue a ficha à alimentação de corrente.
-
- Modo de funcionamento "automóvel":** Insira o adaptador para o carro na tomada de 12V do automóvel Imagen 7
- ⚠ 10** Verifique antes de cada utilização se seleccionou o modo de funcionamento correcto ("automóvel" ou "casa").
-
- 6** **Modo de funcionamento "casa":** Desloque o interruptor de selecção do modo de funcionamento, situado na parte de trás do aquecedor de comida para bebé da NUK, para CASA. 
-
- Modo de funcionamento "automóvel":** Desloque o interruptor de selecção do modo de funcionamento, situado na parte de trás do aquecedor de comida para bebé da NUK, para AUTOMÓVEL. 
- Nota** Os carros mais recentes, em particular, possuem, de fábrica, uma protecção contra baixas tensões para segurança dos componentes electrónicos integrados no automóvel. Consequentemente, é possível que a bateria funcione durante pouco tempo ou que o aquecimento seja interrompido antecipadamente. Nesses casos, o aquecedor de comida para bebé da NUK terá de ser utilizado com o motor do carro a trabalhar.
- Nota** Se o comprimento do cabo adaptador para o carro não for suficiente, puxe o cabo até obter o comprimento necessário. Tenha em atenção a estabilidade do aparelho.
- ⚠ 11** Utilize o aparelho apenas com o carro parado. Em caso de dúvidas sobre o estado de carga da bateria do automóvel, com o motor ligado.
- ⚠ 12** Não deixe nunca o motor do carro a trabalhar em espaços fechados (por exemplo, em garagens, garagens subterrâneas, etc.).

- 7** Empurre o botão ON ligeiramente para baixo até que a lâmpada de controlo acenda. Imagen 8

O aparelho não pode ser desligado com o botão ON. Ele desliga-se automaticamente no final do ciclo de aquecimento. Se quiser desligar o aparelho antes disso, puxe a ficha da tomada.

- 13**  Perigo de queimadura! Durante o funcionamento sai vapor quente do aparelho. Evite o contacto com a pele. Mantenha o rosto e as mãos a uma distância segura.

- 8** Desloque o interruptor de selecção do modo de funcionamento, situado na parte de trás do aquecedor de comida para bebé da NUK, para OFF e desligue o aparelho da alimentação de corrente. 

- 14**  Depois de cada utilização, desligue o aparelho da alimentação de corrente.

- 9** Retire o biberão ou o boião. Imagen 9

Nota A temperatura final da comida varia consoante a temperatura inicial, a quantidade e o tipo de comida.

Nota Para que o calor seja distribuído uniformemente, mexa bem a comida no boião depois de desligar o aparelho.

Nota Se a comida não aquecer como devia, acrescente um pouco mais de água da próxima vez que a aquecer no aquecedor de comida para bebé NUK. Se a comida aquecer demasiado, ponha um pouco menos de água da próxima vez que a aquecer no aquecedor de comida para bebé NUK. Devido à reduzida potência de aquecimento (100W), no modo de funcionamento "automóvel" terá de contar com tempos de aquecimento mais longos.

- 15**  Perigo de queimaduras! Verifique sempre a temperatura da comida preparada antes de alimentar o seu bebé.

- Nota** Antes de utilizar novamente o aparelho, deixe-o arrefecer durante pelo menos 15 minutos.
- 16** **⚠** Se não estiver a utilizar o aparelho, não coloque nenhum biberão ou outros objectos no recipiente de aquecimento.

3 INDICAÇÕES DE USO

3.1 LIMPEZA

Desligue o aparelho da alimentação de corrente e limpe-o apenas quando este já estiver frio. Basta passar de vez em quando um pano húmido com um pouco de detergente pela superfície do aparelho. O recipiente de aquecimento deve ser limpo com um pano depois de cada utilização para evitar uma maior formação de calcário. O recipiente de medição, o cesto, o suporte de inserção e o anel podem ser lavados à mão com água morna e sabão e depois passados por água limpa e secos. Em alternativa, também podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

- 17** **⚠** Não coloque o aparelho debaixo de água. Perigo de choque eléctrico!
- 18** **⚠** Não lave o aparelho na máquina de lavar loiça.
- 19** **⚠** Para a limpeza, não utilize esponjas ou esfregões abrasivos nem líquidos agressivos como benzina ou acetona.

3.2 DESCALCIFICAÇÃO

Passado algum tempo, e em função da qualidade da água, pode ocorrer a formação de calcário no fundo do recipiente de aquecimento. Por isso, descalcifique o aparelho em intervalos regulares (no máximo, depois de 5 ciclos), para garantir que a água se evapora de forma adequada. Os tempos de aquecimento do aparelho prolongam-se significativamente no caso de calcificação do aparelho.

Antes da descalcificação, desligue o aparelho da alimentação de corrente e descalcifique-o apenas no estado frio.

Para a descalcificação, coloque 100 ml de vinagre claro próprio para consumo no recipiente de água e adicione 100 ml de água a ferver. Deixe actuar durante um máximo de 30 minutos. Lave o recipiente de aquecimento com água limpa. Ao encher e verter tenha atenção para que não entre líquido no interior.

⚠ 20 Deixe a mistura acética para a descalcificação actuar no máx. 30 minutos. Um tempo de actuação maior pode provocar danos no aparelho.

⚠ 21 Não utilize um produto de descalcificação normal, especialmente se contiver ácido cítrico.

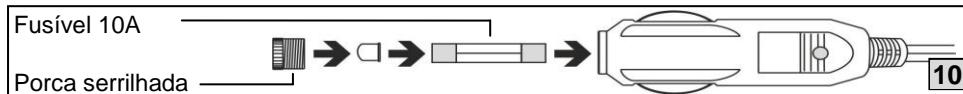
Nota Não ponha o aparelho a funcionar durante a descalcificação.

3.3 MANUTENÇÃO & PEÇAS SOBRESSALENTE

Verifique regularmente antes da utilização se o aparelho está danificado. Verifique especialmente a condição do recipiente de aquecimento e a integridade do cabo de corrente. Em caso de problemas, consulte também o capítulo 4.

O adaptador para o carro dispõe de um fusível. Se este fusível estiver estragado, poderá obter novos fusíveis do tipo Ø 6,3x32, 10A, no comércio especializado.

Para trocar o fusível, desaperte a porca serrilhada na ponta do adaptador e remova o fusível estragado. Substitua o fusível estragado por um novo e volte a montar o adaptador para o carro tal como descrito na imagem 10.



⚠ 22 Nunca utilize um aparelho com defeito ou um aparelho que tenha acessórios com defeito.

Em caso de reclamação contacte um dos endereços de contacto da NUK. O direito à garantia é anulado se reparar o aparelho autonomamente no período de garantia ou utilizar peças não originais para as substituições ou acessórios não indicados neste manual de operação.

Nota Os endereços de contacto da NUK encontram-se no fim deste manual de operação. Se necessitar de outro exemplar deste manual de operação, poderá fazer o seu download em www.nuk.com.

⚠ 23 As reparações só podem ser efectuadas por um especialista em aparelhos eléctricos.-Não efectue reparações no aparelho ou no cabo de alimentação.

3.4 TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

Recomendamos que guarde a embalagem do aquecedor de comida para bebé da NUK para poder embalar o aparelho correctamente caso necessite de o transportar.

Para guardar o aquecedor de comida para bebé da NUK, limpe o aparelho depois da utilização e monte-o depois de este secar completamente. Guarde o aquecedor de comida para bebé da NUK num local fresco e seco.

3.5 ELIMINAÇÃO

Elimine a embalagem do aquecedor de comida para bebé da NUK de forma ecológica e utilizando os sistemas de reciclagem.



⚠️ 24 Não deite o aparelho no lixo doméstico ou nos resíduos sólidos volumosos, mas sim num ponto de reciclagem oficial.

4 ELIMINAÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho não começa a funcionar ao premir o botão ON	Falta alimentação de corrente	Modo de funcionamento "casa": Ligue a ficha à alimentação de corrente com o interruptor na posição CASA. Modo de funcionamento "automóvel": Insira o adaptador para o carro na tomada de 12V do automóvel. Interruptor na posição AUTOMÓVEL.
O interruptor de selecção do modo de funcionamento encontra-se na posição OFF ou numa posição incorrecta		Modo de funcionamento "casa": Desloque o interruptor de selecção do modo de funcionamento para CASA. Modo de funcionamento "automóvel": Desloque o interruptor de selecção do modo de funcionamento para AUTOMÓVEL.
O fusível no adaptador para o carro está estragado		Verifique se o fusível está estragado. Se for o caso, substitua o fusível estragado (para trocar o fusível, consulte o capítulo 3.3).

Problema	Causa possível	Solução
O aparelho não começa a funcionar ao premir o botão ON	A protecção contra temperaturas excessivas foi accionada (o aparelho desliga-se caso a temperatura máxima permitida seja excedida)	O aparelho já não pode ser utilizado. Contacte um dos endereços de contacto da NUK.
	A desactivação automática (termóstato) ainda está activa	Espere até que o aparelho fique frio para o poder ligar.
A comida não fica quente	O aparelho está desligado	Ligue o aparelho empurrando o botão ON ligeiramente para baixo até que a lâmpada de controlo acenda (capítulo 2.2).
		Se a lâmpada de controlo não acender, consulte a eliminação de problemas relacionados com o não arranque do aparelho.
O recipiente de aquecimento não tem água		Encha o recipiente de aquecimento com água com o copo de medição. Consulte a quantidade de água necessária na Tabela 1 na página 48.
	Acessório incorrecto para o biberão ou boião seleccionado	Consulte na Tabela 1 da página 48 qual o acessório indicado para o seu biberão ou boião.
A comida fica muito quente	O recipiente de aquecimento tem muita água	Consulte a quantidade de água necessária na Tabela 1 na página 48. Encha o recipiente de aquecimento com água com o copo de medição e tenha em atenção a quantidade exacta indicada.

5 DADOS TÉCNICOS

	Modo de funcionamento "casa"	Modo de funcionamento "automóvel"
Alimentação de corrente:	230V, 50Hz	DC 12V

Modo de funcionamento "casa"	Modo de funcionamento "automóvel"
Temperatura de funcionamento:	+7°C a +37°C
Classe de protecção:	IPX0
Grau de protecção:	I
Designação do adaptador para o carro	SAE-J563
Fusível do adaptador para o carro	Tipo 10A: Ø6,3x32

6 GARANTIA

O aparelho dispõe de uma garantia do fabricante de dois (2) anos, a contar a partir da data de aquisição, se este for tratado em condições e em conformidade com o manual de operação. Assumimos a reparação gratuita do aparelho, caso se trate de falhas de material ou de construção. Ficam excluídas quaisquer outras reivindicações.

Danos resultantes de uma utilização inadequada do aparelho não são por nós reparados no âmbito da garantia. O cabo de alimentação e a ficha, bem como problemas de desgaste, estão excluídos da garantia. Dentro dos primeiros dois (2) anos, a contar a partir da data de aquisição, eliminamos todas as falhas devidamente reconhecidas sem quaisquer custos adicionais. A aceitação dos custos tem de ser previamente esclarecida. Para tal, contacte o endereço de contacto da NUK do seu país, o qual se encontra no fim deste manual de operação.

No caso de envio do aparelho junte o certificado de garantia preenchido ou o comprovativo de compra. Sem o comprovativo de compra, reservamo-nos o direito de lhe cobrar os custos de reparação. O reenvio da mercadoria é, neste caso, efectuado contra reembolso.

O certificado de garantia encontra-se no fim deste manual de operação.

7 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE

O aparelho está em conformidade com todas as directivas europeias aplicáveis e as respectivas aplicações nacionais. Estas são visíveis na declaração de conformidade UE que pode ser solicitada ao fabricante. Encontra a declaração de conformidade em www.nuk.de.

Tabella 1**Quantità d'acqua per la vaschetta di riscaldamento**

Tipo	Quantità	 Modalità: "Casa"		 Modalità: "Auto"		Accessori
		T* (~20°C)	T** (~4°C)	T* (~20°C)	T** (~4°C)	
Biberon	120 ml	10 ml	27 ml	2 ml	3 ml	(a)  (b) 
	120 ml ***	15 ml	35 ml	3 ml	6 ml	(a)  / (c) 
	240 ml	16 ml	35 ml	3 ml	4 ml	(a)  (b) 
	240 ml ***	16 ml	40 ml	4 ml	6 ml	(a)  / (c) 
	300 ml	20 ml	36 ml	3 ml	5 ml	(a)  (b) 
	300 ml ***	25 ml	45 ml	4 ml	7 ml	(a)  / (c) 
Vasetto	130 g	6 ml	14 ml	2 ml	2 ml	(a)  (b) 
	200 g	7 ml	10 ml	2 ml	2 ml	(a)  (b) 

* Contenuto a temperatura ambiente

** Contenuto a temperatura frigorifero

*** a collo largo

Nota

Il tempo di riscaldamento e la temperatura di somministrazione dell'alimento dipendono dalla quantità da riscaldare. Sistemare il biberon/vasetto il più possibile al centro dell'apparecchio.

Le quantità d'acqua indicate servono come riferimento per il riscaldamento di un liquido alla temperatura di consumo. Per via dei differenti tipi di cibi e contenitori disponibili in commercio, non è possibile fornire un'indicazione precisa della quantità d'acqua da utilizzarsi per il riscaldamento. Procedendo per tentativi si trova tuttavia ben presto la misura ottimale.

Congratulazioni per aver acquistato questo prodotto di qualità NUK!

Lo scaldabiberon NUK permette di riscaldare in breve tempo il contenuto di biberon e vasetti. Il metodo di riscaldamento a vapore acqueo conserva intatte le vitamine e le sostanze vitali contenute nell'alimento.

Grazie all'adattatore per auto incluso è inoltre possibile riscaldare comodamente biberon e vasetti anche in viaggio. È sufficiente che il veicolo sia dotato di una presa a 12V.

INDICE

1	Panoramica	65
1.1	Uso conforme.....	65
1.2	Avvertenze di sicurezza	66
1.3	Materiale in dotazione e descrizione	68
2	Uso.....	68
2.1	Prima del primo utilizzo	68
2.2	Messa in funzione	68
3	Modalità d'impiego	73
3.1	Pulizia	73
3.2	Eliminazione del calcare	73
3.3	Manutenzione e ricambi	74
3.4	Trasporto e stoccaggio.....	75
3.5	Smaltimento	75
4	Risoluzione dei problemi	75
5	Scheda tecnica.....	77
6	Garanzia	77
7	Dichiarazione di conformità CE	77

1 PANORAMICA

1.1 USO CONFORME

Lo scaldabiberon NUK è progettato per il riscaldamento di alimenti all'interno di biberon o vasetti. A tale scopo, esso sfrutta il vapore bollente per scaldare il contenitore dell'alimento. Questo avviene mediante il riscaldamento dell'acqua nell'apposita vaschetta. Terminato il ciclo di riscaldamento, l'apparecchio si spegne automaticamente.

Lo scaldabiberon NUK è destinato all'uso privato in ambito domestico e in situazioni simili, come ad esempio

- cucine riservate ai collaboratori di negozi, uffici e altri esercizi commerciali;
- proprietà agricole;
- ospiti di hotel, motel e altre strutture residenziali;
- pensioni bed & breakfast .

È da escludersi l'impiego professionale nonché all'interno di mezzi in movimento, p.es. vagoni ferroviari.

Lo scaldabiberon NUK

- è versatile e semplice da usare con vari formati di biberon e vasetti,
- permette di riscaldare gli alimenti senza alterarne il contenuto vitaminico e
- prevede 2 modalità di utilizzo, una per l'ambiente domestico e una per l'automobile:
 - Modalità "Casa": da usarsi in ambito domestico (230V).
 - Modalità "Auto": con l'apposito adattatore è possibile collegare l'apparecchio a una presa auto da 12V.

Lo scaldabiberon NUK è stato sviluppato per l'utilizzo da parte di persone adulte, in possesso di piene capacità fisiche, sensoriali e mentali, nonché sufficientemente esperte nel riscaldamento di alimenti per bambini. L'apparecchio non deve essere utilizzato da un bambino. I bambini più grandi possono utilizzare l'apparecchio soltanto previa istruzione.

 Prima della messa in servizio, leggete integralmente le istruzioni per l'uso.

1.2 AVVERTENZE DI SICUREZZA

Di seguito trovate una panoramica di tutte le avvertenze di sicurezza per un utilizzo sicuro del vostro scaldabiberon NUK. All'interno delle istruzioni per l'uso le avvertenze di sicurezza sono riportate nella sequenza in cui compaiono, contrassegnate dal simbolo  e dal numero. Le avvertenze per un utilizzo efficace e migliore dell'apparecchio sono contrassegnate con **Nota**.

In queste istruzioni per l'uso, le fasi di lavoro che devono essere eseguite in successione sono contrassegnate da un numero bianco all'interno di un cerchio nero (ad es. fase 1: ).

Avvertenza di sicurezza	Cap.	 N.
Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica accertatevi sempre che la tensione di rete locale corrisponda alla tensione necessaria per il funzionamento dell'apparecchio.	2.2	1
Controllate prima di ogni dell'utilizzo che l'apparecchio non presenti danni. Controllate in particolare le condizioni della vaschetta di riscaldamento e l'integrità dei cavi di corrente.	2.2	2
Non utilizzate mai un apparecchio difettoso o un apparecchio con accessori difettosi.	2.2 3.3	3 22
Mettete l'apparecchio su una superficie liscia, piana, asciutta, resistente all'umidità e non infiammabile – tenete sempre l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.	2.2	4
Non porre l'apparecchio su piani di cottura, nel forno caldo o in prossimità di scaldaacqua istantanei elettrici o a gas.	2.2	5
Prima di ogni utilizzo, verificate sulla base della Tabella 1 a pagina 63 se state utilizzando l'inserto giusto per il vostro biberon.	2.2	6
Non utilizzate biberon e contenitori in PE non resistenti alle alte temperature.	2.2	7
Non accendete mai l'apparecchio senza averlo prima riempito con acqua.	2.2	8

Avvertenza di sicurezza	Cap.	N.
Riempite l'apparecchio unicamente con acqua e solo nelle quantità indicate nella Tabella 1 a pagina 63. Non introducete nella vaschetta di riscaldamento olio o liquidi infiammabili. Pericolo di incendio!	2.2	9
Verificate prima di ogni utilizzo di aver scelto la modalità di funzionamento corretta ("Auto" o "Casa").	2.2	10
Utilizzate l'apparecchio solo a veicolo fermo. In caso di dubbi sullo stato di carica della batteria dell'auto, tenete acceso il motore.	2.2	11
Non tenete mai il motore acceso in un ambiente chiuso (come garage, parcheggi sotterranei, ecc.).	2.2	12
Pericolo di ustioni! Durante il funzionamento, dall'apparecchio fuoriesce vapore bollente. Evitate il contatto con la pelle. Tenete viso e mani a distanza di sicurezza.	2.2	13
Dopo ogni utilizzo, scolate l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.	2.2	14
Pericolo di ustioni! Verificate sempre la temperatura del cibo preparato prima di dare da mangiare al bambino.	2.2	15
Nel caso di non utilizzo dell'apparecchio, non riponete biberon o altri oggetti nella vaschetta di riscaldamento.	2.2	16
Non mettete mai l'apparecchio a contatto con l'acqua. Pericolo di scossa elettrica!	3.1	17
Non lavate l'apparecchio in lavastoviglie.	3.1	18
Per la pulizia non utilizzate spugne né detergenti abrasivi o liquidi aggressivi come benzina o acetone.	3.1	19
Come anticalcare utilizzate una miscela di aceto e lasciatela agire per max. 30 minuti. Se lasciata agire più a lungo potrebbe causare danni all'apparecchio.	3.2	20

Avvertenza di sicurezza	Cap.	 N.
Non utilizzate i prodotti anticalcare comunemente in commercio, in particolare quelli contenenti acido citrico.	3.2	21
Fate eseguire le riparazioni soltanto da tecnici specializzati nella riparazione di apparecchi elettrici. Non riparate l'apparecchio o cavi autonomamente.	3.3	23
Non smaltite l'apparecchio nei rifiuti domestici o alla infusa, ma portatelo presso un centro di riciclaggio ufficiale.	3.5	24

1.3 MATERIALE IN DOTAZIONE E DESCRIZIONE

Scaldabiberon NUK inclusi i seguenti accessori, come da Figura 1:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1 Tasto di accensione | <input type="checkbox"/> 6 Vaschetta di riscaldamento |
| <input type="checkbox"/> 2 Spia luminosa | <input type="checkbox"/> 7 Misurino |
| <input type="checkbox"/> 3 Cestello | <input type="checkbox"/> 8 Selettore modalità "Casa"/"Auto" |
| <input type="checkbox"/> 4 Base di appoggio | <input type="checkbox"/> 9 Spinotto auto da 12V |
| <input type="checkbox"/> 5 Anello | <input type="checkbox"/> 10 Spina |

Istruzioni per l'uso (non raffigurate)

2 USO

2.1 PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Eliminate il materiale d'imballo e pulite tutte le parti amovibili. Verificate la presenza di tutti gli accessori forniti in dotazione con l'apparecchio elencati al Cap. 1.3.

2.2 MESSA IN FUNZIONE

-  ₁ Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica accertatevi sempre che la tensione di rete locale corrisponda alla tensione necessaria per il funzionamento dell'apparecchio.

- ⚠ 1** Controllate regolarmente prima dell'utilizzo che l'apparecchio non presenti danni.
- 2** Controllate in particolare le condizioni della vaschetta di riscaldamento e l'integrità dei cavi di corrente.
- ⚠ 3** Non utilizzate mai un apparecchio difettoso o un apparecchio con accessori difettosi.

1 Estraete il misurino dalla base.

Fig. 2

Sia in modalità "Casa" sia in modalità "Auto", accertatevi che l'apparecchio poggi in condizioni di sicurezza.

- ⚠ 4** Mettete l'apparecchio su una superficie liscia, piana, asciutta, resistente all'umidità e non infiammabile – tenete sempre l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.

- ⚠ 5** Non porre l'apparecchio su piani di cottura, nel forno caldo o in prossimità di scaldacqua istantanei elettrici o a gas.

2 A seconda del tipo di biberon o vasetto, posizionate il cestello oppure la base di appoggio al centro della vaschetta di riscaldamento. Gli elementi accessori devono sempre essere asciutti. Quando le dimensioni corrispondono al biberon/vasetto da riscaldare, è da preferirsi l'uso del cestello.

Fig. 3

- ⚠ 6** Prima di ogni utilizzo, verificate sulla base della Tabella 1 a pagina 63 se state utilizzando l'inserto giusto per il vostro biberon.

3 Sistemate il biberon/il vasetto aperto nella vaschetta di riscaldamento.

- ⚠ 7** Non utilizzate biberon e contenitori in PE non resistenti alle alte temperature.

4

Riempite la vaschetta di riscaldamento con la quantità d'acqua indicata nella Tabella 1 a pagina 63.

Fig. 4

Per misurare con esattezza la quantità d'acqua necessaria, servitevi del misurino. Qualora fossero necessarie quantità d'acqua maggiori, utilizzate il misurino più volte. La quantità d'acqua che evapora influisce sulla temperatura dell'alimento, una misurazione precisa è pertanto fondamentale.

Nota

Per l'operazione di riempimento utilizzate sempre il misurino. Eviterete in questo modo di eccedere nelle quantità e danneggiare lo scaldabiberon.

Nota

Il tempo di riscaldamento e la temperatura di somministrazione dell'alimento dipendono dalla quantità da riscaldare. Le quantità d'acqua indicate servono come riferimento per il riscaldamento di un liquido alla temperatura di consumo. Per via dei differenti tipi di cibi e contenitori disponibili in commercio, non è possibile fornire un'indicazione precisa della quantità d'acqua da utilizzarsi per il riscaldamento. Procedendo per tentativi si trova tuttavia ben presto la misura ottimale.

Se specificato nella Tabella 1 a pagina 63, inserite sul biberon l'anello fornito in dotazione, per limitare la fuoriuscita di vapore acqueo.

Fig. 5

8

Non accendete mai l'apparecchio senza averlo prima riempito con acqua.

9

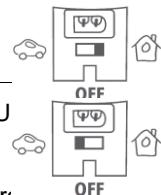
Riempite l'apparecchio unicamente con acqua e solo nelle quantità indicate nella Tabella 1 a pagina 63. Non introducete nella vaschetta di riscaldamento olio o liquidi infiammabili. Pericolo di incendio!

5 Collegate l'apparecchio all'alimentazione elettrica:
Modalità "Casa": Collegate la spina all'alimentazione elettrica. Fig. 6

Modalità "Auto": Collegate l'adattatore per auto alla presa a 12V di cui è dotato il veicolo. Fig. 7

10 Verificate prima di ogni utilizzo di aver scelto la modalità di funzionamento corretta ("Auto" o "Casa").

6 **Modalità "Casa":** Portare il selettore posto sul retro dello scaldabiberon NUK su CASA.



Modalità "Auto": Portare il selettore posto sul retro dello scaldabiberon NU su AUTO.

Nota In particolare le automobili più recenti dispongono di una protezione contro le sottotensioni di serie per la messa in sicurezza dei componenti elettronici integrati nel veicolo. Questo potrebbe compromettere la durata della batteria e causare anzitempo l'interruzione del riscaldamento. Utilizzate in tal caso lo scaldabiberon NUK a motore acceso.

Nota Se la lunghezza del cavo adattatore per auto non fosse sufficiente, distendetelo quanto necessario. Accertatevi che l'apparecchio sia posizionato in condizioni di sicurezza.

11 Utilizzate l'apparecchio solo a veicolo fermo. In caso di dubbi sullo stato di carica della batteria dell'auto, tenete acceso il motore.

12 Non tenete mai il motore acceso in un ambiente chiuso (come garage, parcheggi sotterranei, ecc.).

7

Portate brevemente il tasto di accensione verso il basso fino a quando la spia luminosa si accende.

Fig. 8

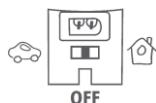
Il tasto di accensione non consente lo spegnimento dell'apparecchio, che si disinserisce automaticamente al termine del ciclo di riscaldamento. Lo spegnimento anticipato è possibile unicamente estraendo la spina.

13

Pericolo di ustioni! Durante il funzionamento, dall'apparecchio fuoriesce vapore bollente. Evitate il contatto con la pelle. Tenete viso e mani a distanza di sicurezza.

8

Portate il selettori posto sul retro dello scaldabiberon NUK su OFF e scolate l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.



14

Dopo ogni utilizzo, scolate l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.

Fig. 9

9

Estraete il biberon o il vasetto.

Nota

La temperatura raggiunta può variare a seconda della temperatura iniziale, della quantità e del tipo dell'alimento da scaldare.

Nota

Affinché il calore si diffonda uniformemente, dopo lo spegnimento dell'apparecchio continuare a mescolare il cibo nel vasetto.

Nota

Se l'alimento non si scalda a sufficienza, all'utilizzo successivo aggiungete un po' più di acqua nello scaldabiberon NUK. Se l'alimento si scalda eccessivamente, all'utilizzo successivo togliete un po' di acqua nello scaldabiberon NUK. Nella modalità "Auto", a causa della potenza termica inferiore (100W) è possibile che i tempi di riscaldamento si allunghino notevolmente.

15

Pericolo di ustioni! Verificate sempre la temperatura del cibo preparato prima di dare da mangiare al bambino.

Nota Prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio lasciatelo raffreddare per almeno 15 minuti.

- 16** **⚠** Nel caso di non utilizzo dell'apparecchio, non riponete biberon o altri oggetti nella vaschetta di riscaldamento.

3 MODALITÀ D'IMPIEGO

3.1 PULIZIA

Prima di eseguire le operazioni di pulizia, scollegate l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciatelo raffreddare. Basta pulire saltuariamente l'alloggiamento con un panno inumidito e poco detergivo. Sciacquate la vaschetta di riscaldamento dopo ogni utilizzo e pulitela con un panno per eliminare i depositi più evidenti di calcare.

Misurino, cestello, base di appoggio e anello possono essere lavati a mano con acqua saponata calda, sciacquati con acqua pulita e asciugati, oppure lavati in lavastoviglie.

- 17** **⚠** Non mettete mai l'apparecchio a contatto con l'acqua. Pericolo di scossa elettrica!

- 18** **⚠** Non lavate l'apparecchio in lavastoviglie.

- 19** **⚠** Per la pulizia non utilizzate spugne né detergenti abrasivi o liquidi aggressivi come benzina o acetone.

3.2 ELIMINAZIONE DEL CALCARE

Nel giro di poco tempo e a seconda della qualità di acqua si possono formare incrostazioni di calcare sul fondo della vaschetta di riscaldamento. Per garantire la corretta evaporazione dell'acqua, eliminate il calcare dall'apparecchio ad intervalli regolari (ogni 5 cicli max.). In presenza di calcare, i tempi di riscaldamento dell'apparecchio si allungano notevolmente.

Prima di procedere all'eliminazione del calcare, scollegate l'apparecchio dall'alimentazione elettrica e lasciate raffreddare l'apparecchio.

Versate quindi 100 ml di aceto bianco nel contenitore dell'acqua e riempite quindi quest'ultimo con 100 ml di acqua bollente. Lasciate agire per max. 30 minuti. Risciacquate la vaschetta con acqua fresca. Quando riempite e svuotate la vaschetta, accertatevi che non penetrino liquidi all'interno dell'apparecchio.

- ⚠ 20** Come anticalcare utilizzate una miscela di aceto e lasciatela agire per max. 30 minuti. Se lasciata agire più a lungo potrebbe causare danni all'apparecchio.
- ⚠ 21** Non utilizzate i prodotti anticalcare comunemente reperibili in commercio, in particolare quelli contenenti acido citrico.

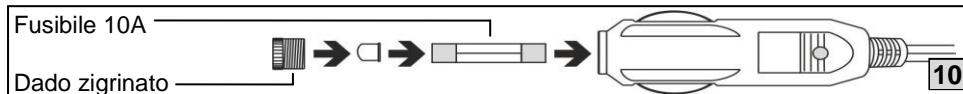
Nota Non mettete in funzione l'apparecchio durante le operazioni di eliminazione del calcare.

3.3 MANUTENZIONE E RICAMBI

Controllate regolarmente prima dell'utilizzo che l'apparecchio non presenti danni. Controllate in particolare le condizioni della vaschetta di riscaldamento e l'integrità dei cavi di corrente. Qualora si manifestassero problemi, consultate anche il Cap. 4.

L'adattatore per auto è dotato di fusibile. Qualora il fusibile fosse difettoso, sono disponibili presso i rivenditori specializzati fusibili nuovi del tipo Ø 6,3x32, 10A.

Per la sostituzione del fusibile, svitate il dado zigrinato presente all'estremità dell'adattatore per auto e togliete il fusibile difettoso. Sostituite il fusibile difettoso con uno nuovo e rimontate l'adattatore per auto come da Fig. 10.



- ⚠ 22** Non utilizzate mai un apparecchio difettoso o un apparecchio con accessori difettosi.

In caso di reclamo rivolgetevi a uno degli indirizzi di contatto NUK. Ogni diritto alla garanzia decade in caso di riparazioni autonome dell'apparecchio, di utilizzo di ricambi non originali o di accessori non elencati nelle presenti istruzioni per l'uso.

Nota Gli indirizzi di contatto NUK sono riportati alla fine delle presenti istruzioni per l'uso. Qualora aveste bisogno di un'ulteriore copia delle presenti istruzioni per l'uso, potete scaricarla all'indirizzo www.nuk.com.

- ⚠ 23** Fate eseguire le riparazioni soltanto da tecnici specializzati nella riparazione di apparecchi elettrici.-Non riparate l'apparecchio o cavi autonomamente.

3.4 TRASPORTO E STOCCAGGIO

Consigliamo di conservare l'imballaggio dello scaldabiberon NUK per poterlo imballare correttamente in caso di trasporto.

Per conservare lo scaldabiberon NUK, pulite l'apparecchio dopo l'uso e, una volta asciutto, montatelo. Conservate lo scaldabiberon NUK in un luogo fresco e asciutto.

3.5 SMALTIMENTO

Smaltite l'imballaggio dello scaldabiberon NUK nel rispetto dell'ambiente e in base ai sistemi di riciclaggio.



⚠️ 24 Non smaltite l'apparecchio nei rifiuti domestici o alla infusa, ma portatelo presso un centro di riciclaggio ufficiale.

4 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Pur premendo il tasto di accensione, l'apparecchio non si accende.	Alimentazione elettrica assente.	Modalità "Casa": Collegate la spina all'alimentazione elettrica, selettore su CASA. Modalità "Auto": Collegate l'adattatore per auto alla presa a 12V di cui è dotato il veicolo. Selettore su AUTO.
	Selettore su OFF o su posizione errata.	Modalità "Casa": Portare il selettore su CASA. Modalità "Auto": Portare il selettore su AUTO.
	Fusibile dell'adattatore per auto difettoso.	Controllate se il fusibile è difettoso. In tal caso, sostituire il fusibile difettoso (per la sostituzione del fusibile, v. Cap. 3.3).

Problema	Possibile causa	Soluzione
Pur premendo il tasto di accensione, l'apparecchio non si accende.	<p>La protezione termica è intervenuta (l'apparecchio ha superato una determinata temperatura massima ed è stato spento).</p> <p>Lo spegnimento automatico (termostato) è ancora attivo.</p>	<p>L'apparecchio non è più idoneo all'uso. Rivolgetevi a uno degli indirizzi di contatto NUK.</p> <p>Attendete che l'apparecchio si sia raffreddato prima di riaccenderlo.</p>
L'alimento non si scalda.	L'apparecchio è spento.	<p>Accendete l'apparecchio portando brevemente il tasto di accensione verso il basso fino a quando la spia luminosa si accende (Cap. 2.2).</p> <p>Se la spia luminosa non si accende, v. risoluzione dei problemi legati alla mancata accensione dell'apparecchio.</p>
	Non c'è acqua nella vaschetta di riscaldamento.	Riempite la vaschetta con acqua utilizzando il misurino. Per la quantità d'acqua necessaria fate riferimento alla Tabella 1 a pagina 63.
	Accessorio non adatto al biberon/vasetti da scaldare.	Per gli accessori da utilizzare con i vari tipi di biberon/vasetto, fate riferimento alla Tabella 1 a pagina 63.
L'alimento si scalda troppo.	C'è troppa acqua nella vaschetta di riscaldamento.	Per la quantità d'acqua necessaria fate riferimento alla Tabella 1 a pagina 63. Riempite la vaschetta con acqua utilizzando il misurino e attenetevi con esattezza alle quantità indicate.

5 SCHEDA TECNICA

	Modalità "Casa"	Modalità "Auto"
Alimentazione elettrica:	230V, 50Hz	12V CC
Potenza allacciata:	750W	100W
Temperatura di esercizio:	da +7°C a +37°C	
Classe di protezione:	IPX0	
Grado di protezione:	I	
Adattatore auto tipo:	SAE-J563	
Fusibile adattatore auto:	10A tipo: Ø6, 3x32	

6 GARANZIA

Se utilizzato correttamente e in conformità alle istruzioni per l'uso, il produttore garantisce l'apparecchio per due (2) anni dalla data d'acquisto. Ci impegniamo ad eseguire riparazioni sull'apparecchio a titolo gratuito, purché esse si rendano necessarie per vizi del materiale o di fabbricazione. Sono esclusi altri diritti.

I danni derivanti dall'uso improprio dell'apparecchio non vengono riparati in garanzia. Cavi di rete, spine e usura sono esclusi dalla garanzia. Nei primi due (2) anni dalla data d'acquisto, ci impegniamo ad eliminare i difetti riconosciuti come legittimi senza addebito dei costi supplementari sostenuti, previo accordo sull'assunzione delle spese. A tal scopo rivolgetevi all'indirizzo di contatto NUK del vostro paese riportato alla fine di queste istruzioni per l'uso. Assieme all'apparecchio occorre rispedire anche il certificato di garanzia debitamente compilato o lo scontrino di acquisto. In mancanza dello scontrino di acquisto, ci riserviamo il diritto di addebitare eventuali costi di riparazione. In questo caso, la merce viene rispedita in contrassegno.

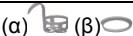
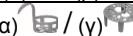
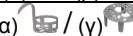
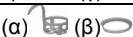
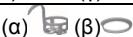
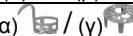
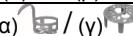
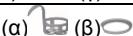
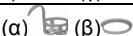
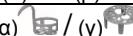
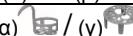
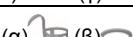
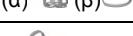
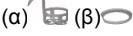
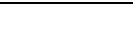
Il certificato di garanzia è riportato alla fine delle presenti istruzioni per l'uso.

7 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

L'apparecchio è conforme alle direttive europee applicabili e alle misure implementate a livello nazionale, così come riportate nella dichiarazione di conformità CE, richiedibile al produttore. La dichiarazione di conformità è consultabile all'indirizzo www.nuk.de.

Πίνακας 1

Ποσότητα νερού για τη λεκάνη θέρμανσης

Είδος	Ποσότητα	Είδος λειτουργίας: «Σπίτι»		Είδος λειτουργίας: «Αυτοκίνητο»		Αξεσουάρ
		T* (~20°C)	T** (~4°C)	T* (~20°C)	T** (~4°C)	
Φιάλη	120 ml	10 ml	27 ml	2 ml	3 ml	(α)  (β) 
	120 ml ***	15 ml	35 ml	3 ml	6 ml	(α)  / (γ) 
	240 ml	16 ml	35 ml	3 ml	4 ml	(α)  (β) 
	240 ml ***	16 ml	40 ml	4 ml	6 ml	(α)  / (γ) 
	300 ml	20 ml	36 ml	3 ml	5 ml	(α)  (β) 
	300 ml ***	25 ml	45 ml	4 ml	7 ml	(α)  / (γ) 
Βαζάκι	130g	6 ml	14 ml	2 ml	2 ml	(α)  (β) 
	200g	7 ml	10 ml	2 ml	2 ml	(α)  (β) 

* Περιεχόμενο με θερμοκρασία δωματίου

** Περιεχόμενο με θερμοκρασία ψυγείου

*** με μεγάλο λαιμό

Υπόδειξη Η διάρκεια θέρμανσης και η θερμοκρασία της τροφής εξαρτώνται από την ποσότητα νερού. Παρακαλούμε φροντίστε ώστε να τοποθετείται τη φιάλη/το βαζάκι στο κέντρο της συσκευής, στο μέτρο του δυνατού.

Οι αναφερόμενες ποσότητες νερού χρησιμεύουν ως σημεία αναφοράς για τη θέρμανση ενός υγρού σε θερμοκρασία πόσης. Λόγω της διαφοράς μεταξύ των τροφών και του δοχείου δεν είναι δυνατό ο ακριβής καθορισμός της ποσότητας νερού για τη θέρμανση. Δοκιμάζοντας θα διαπιστώσετε γρήγορα τη βέλτιστη ποσότητα νερού.

Συγχαρητήρια για την αγορά αυτού του προϊόντος υψηλής ποιότητας της NUK!

Με το θερμαντήρα βρεφικών τροφών της NUK μπορείτε εντός σύντομου χρονικού διαστήματος να θερμάνετε το περιεχόμενο μπιμπερό ή φιαλών. Η θέρμανση με υδραυλικό δεν επηρεάζει τις βιταμίνες και τα θρεπτικά στοιχεία μέσα στην τροφή.

Με τη βοήθεια του συνημμένου προσαρμογέα αυτοκινήτου έχετε τη δυνατότητα να θερμάνετε μπιμπερό μέσα στο αυτοκίνητό σας όταν βρίσκεστε καθ' οδόν. Το μόνο που χρειάζεστε είναι μια πρίζα 12V μέσα στο αυτοκίνητό σας.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1	Επισκόπηση.....	80
1.1	Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	80
1.2	Υποδείξεις ασφάλειας	81
1.3	Περιεχόμενο παράδοσης και περιγραφή.....	83
2	Χρήση	84
2.1	Πριν από την πρώτη χρήση	84
2.2	Θέση σε λειτουργία	84
3	Υποδείξεις χρήσης	88
3.1	Καθάρισμα	88
3.2	Απασβέστωση.....	89
3.3	Συντήρηση & ανταλλακτικά	89
3.4	Μεταφορά και φύλαξη	90
3.5	Απόρριψη.....	90
4	Αντιμετώπιση προβλημάτων	91
5	Τεχνικά στοιχεία	92
6	Εγγύηση.....	93
7	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	93

1 ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ

1.1 ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ

Ο θερμαντήρας βρεφικών τροφών της NUK προορίζεται για τη θέρμανση τροφών και μπιμπερό ή φιαλών. Χρησιμοποιεί υπέρθερμο ατμό για τη θέρμανση της φιάλης ή του βάζου. Ο εν λόγω ατμός δημιουργείται από τη θέρμανση του νερού μέσα στη λεκάνη θέρμανσης. Στο τέλος του κύκλου θέρμανσης απενεργοποιείται αυτόματα η συσκευή.

Ο θερμαντήρας βρεφικών τροφών NUK είναι κατάλληλος για ιδιωτική χρήση καθώς και για χρήση στο νοικοκυρίο και για παρόμοιες εφαρμογές, όπως για παράδειγμα

- σε κουζίνες για εργαζομένους σε καταστήματα, γραφεία και άλλους βιομηχανικούς τομείς,
- σε αγροτικές επιχειρήσεις,
- για επισκέπτες ξενοδοχείων, μοτέλ και άλλων εγκαταστάσεων στέγασης.
- σε πενσιόν με πρωινό.

Η άμεση επαγγελματική χρήση καθώς και η λειτουργία σε οχήματα που βρίσκονται σε κίνηση, π.χ. σε σιδηροδρομικά βαγόνια απαγορεύεται.

Ο θερμαντήρας βρεφικών τροφών της NUK

- μπορεί να χρησιμοποιηθεί με πολλούς διαφορετικούς τρόπους και με μεγάλη ευκολία για διαφορετικά μεγέθη φιαλών και βάζων,
- διευκολύνει τη θέρμανση που δεν επηρεάζει τις βιταμίνες της τροφής και
- διαθέτει 2 είδη λειτουργίας, οι οποίες εκτός της εφαρμογής σε οικιακό περιβάλλον διευκολύνουν την εφαρμογή σε αυτοκίνητο:
 - Είδος λειτουργίας «Σπίτι»: Εφαρμογή σε οικείο περιβάλλον (230V).
 - Είδος λειτουργίας «Αυτοκίνητο»: Με τη βοήθεια του προσαρμογέα αυτοκινήτου μπορείτε να συνδέσετε τη συσκευή σε μια πρίζα αυτοκινήτου 12V.

Ο θερμαντήρας βρεφικών τροφών της NUK σχεδιάστηκε για χρήση από ενήλικες. Θα πρέπει να διαθέτετε όλες τις απαραίτητες σωματικές και νοητικές ικανότητες. Επίσης θα πρέπει να έχετε αρκετή εμπειρία για τη θέρμανση παιδικών τροφών. Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από

παιδιά, ενώ οι νέοι επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή υπό την προϋπόθεση προηγούμενης καθοδήγησης.

⚠ Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία, διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης.

1.2 ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Παρακάτω θα βρείτε μια επισκόπηση όλων των υποδείξεων ασφάλειας, τις οποίες πρέπει να λάβετε υπόψη για την ασφαλή χρήση του θερμαντήρα βρεφικών τροφών της NUK. Στις οδηγίες χειρισμού θα βρείτε αυτές τις υποδείξεις ασφάλειας κατά σειρά εμφάνισης, με επισήμανση με το σύμβολο **⚠** και τον αριθμό. Οι υποδείξεις για μια αποτελεσματική και ιδανική χρήση της συσκευής επισημαίνονται με **υπόδειξη**.

Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού επισημαίνονται τα βήματα, τα οποία πρέπει να πραγματοποιηθούν διαδοχικά, με ένα λευκό αριθμό μέσα σε μαύρο κύκλο (π.χ. βήμα 1 ως: **1**).

Υποδείξεις ασφάλειας	Αρ.	κεφ.
Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση της συσκευής στην ηλεκτρική τροφοδοσία, ότι η τάση του τοπικού δικτύου ανταποκρίνεται στην τάση που χρειάζεται η συσκευή.	2.2	1
Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν η συσκευή φέρει βλάβη. Ελέγχετε πιο συγκεκριμένα την κατάσταση της λεκάνης θέρμανσης και την ακεραιότητα του ηλεκτρικού καλωδίου.	2.2	2
Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση μιας ελαπτωματικής συσκευής ή μιας συσκευής με ελαπτωματικά εξαρτήματα.	2.2 3.3	3 22
Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια λεία, επίπεδη, στεγνή, ανθεκτική στην υγρασία και όχι εύφλεκτη επιφάνεια και κρατάτε πάντα τη συσκευή μακριά από παιδιά.	2.2	4
Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται σε υπέρθερμες εστίες ηλεκτρικής κουζίνας, ούτε να εισάγεται σε υπέρθερμους ηλεκτρικούς φούρνους, ούτε να τοποθετείται πλησίον ταχυθερμοσιφώνων και θερμοσιφώνων αερίου.	2.2	5

Υποδείξεις ασφάλειας	Αρ.	ΚΕΦ.
Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση, με τη βοήθεια του πίνακα 1 στη σελίδα 78, αν έχει εφαρμοστεί το σωστό προσάρτημα για τη φιάλη.	2.2	6
Απαγορεύεται η χρήση φιαλών PE και δοχείων που δεν είναι ανθεκτικά στο βρασμό.	2.2	7
Απαγορεύεται η ενεργοποίηση της συσκευή χωρίς να έχει γεμίσει με νερό.	2.2	8
Γεμίζετε τη συσκευή μόνο με νερό και μόνο με τις ποσότητες νερού που αναφέρονται στον πίνακα 1 στη σελίδα 78. Απαγορεύεται το γέμισμα της λεκάνης θέρμανσης με λάδι ή άλλα εύφλεκτα υγρά. Κίνδυνος πυρκαγιάς!	2.2	9
Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν έχετε επιλέξει το ορθό είδος λειτουργίας («Αυτοκίνητο» ή «Σπίτι»).	2.2	10
Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν το αυτοκίνητο βρίσκεται σε στάση. Σε περίπτωση που διατηρείτε αμφιβολίες σχετικά με την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας του αυτοκινήτου, χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν ο κινητήρας είναι ενεργοποιημένος.	2.2	11
Μη λειτουργείτε ποτέ τον κινητήρα του αυτοκινήτου μέσα σε κλειστούς χώρους (π.χ. γκαράζ, υπόγειους χώρους στάθμευσης κ.λπ.).	2.2	12
Κίνδυνος ζεματίσματος! Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας εξέρχεται από τη συσκευή υπέρθερμος ατμός. Αποφύγετε τη δερματική επαφή. Κρατήστε το πρόσωπο και τα χέρια σε απόσταση ασφαλείας.	2.2	13
Μετά από κάθε χρήση, αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία.	2.2	14
Κίνδυνος εγκαύματος! Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της μαγειρεμένης τροφής προτού ταΐσετε το μωρό σας.	2.2	15
Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μην τοποθετείτε φιάλες ή άλλα αντικείμενα μέσα στη λεκάνη θέρμανσης.	2.2	16
Μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από το νερό. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!	3.1	17

Υποδείξεις ασφάλειας	Αρ.	ΚΕΦ.
Απαγορεύεται ο καθαρισμός της συσκευής μέσα σε πλυντήριο πιάτων.	3.1	18
Απαγορεύεται η χρήση σφουγγαριών ή μέσων λείανσης ή επιθετικών υγρών όπως βενζίνη ή ακετόνη για τον καθαρισμό.	3.1	19
Κατά τη διάρκεια της απασβέστωσης, επιτρέψτε στο μείγμα ξυδιού να δράσει για μέγ. 30 λεπτά. Ο μεγαλύτερος χρόνος δράσης ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή.	3.2	20
Απαγορεύεται η χρήση μέσων απασβέστωσης του εμπορίου, πιο συγκεκριμένα μέσω που περιέχουν κιτρικά οξέα.	3.2	21
Μόνο ειδικοί στις ηλεκτρονικές συσκευές επιπρέπεται να πραγματοποιούν επιδιορθώσεις. Απαγορεύεται η πραγματοποίηση επιδιορθώσεων στη συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιο.	3.3	23
Μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα ή τα ογκώδη απορρίμματα, αλλά μέσω επίσημης υπηρεσίας ανακύκλωσης.	3.5	24

1.3 ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΠΑΡΑΔΟΣΗΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Θερμαντήρας βρεφικών τροφών της NUK συμπεριλαμβανομένων αξεσουάρ, όπως φαίνεται στην εικόνα 1:

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1 Πλήκτρο ενεργοποίησης | <input type="checkbox"/> 6 Λεκάνη θέρμανσης |
| <input type="checkbox"/> 2 Λυχνία ελέγχου | <input type="checkbox"/> 7 Δοχείο μέτρησης |
| <input type="checkbox"/> 3 Καλάθι | <input type="checkbox"/> 8 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας «Σπίτι/Αυτοκίνητο» |
| <input type="checkbox"/> 4 Βάση τοποθέτησης | <input type="checkbox"/> 9 Βύσμα αυτοκινήτου 12V |
| <input type="checkbox"/> 5 Δακτύλιος | <input type="checkbox"/> 10 Βύσμα καλωδίου |

Οδηγίες χρήσης (δεν απεικονίζονται)

2 ΧΡΗΣΗ

2.1 ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας και καθαρίζετε όλα τα αφαιρούμενα μέρη. Ελέγχετε αν συνοδεύουν τη συσκευή όλα τα αξεσουάρ που αναφέρονται στο κεφ. 1.3.

2.2 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- 1** Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση στην ηλεκτρική τροφοδοσία, ότι η τάση του τοπικού δικτύου ανταποκρίνεται στην τάση που χρειάζεται η συσκευή.
- 2** Ελέγχετε τακτικά πριν από τη χρήση για το αν η συσκευή φέρει βλάβη. Ελέγχετε πιο συγκεκριμένα την κατάσταση της λεκάνης θέρμανσης και την ακεραιότητα του ηλεκτρικού καλωδίου.
- 3** Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση μιας ελαττωματικής συσκευής ή μιας συσκευής με ελαττωματικά εξαρτήματα.

- | | | |
|----------|---|----------|
| 1 | Αφαιρέστε το δοχείο μέτρησης από τη βάση.
Φροντίστε, τόσο στο είδος λειτουργίας «Σπίτι» όσο και στο είδος λειτουργίας «Άυτοκίνητο», για μια ασφαλή έδραση της συσκευής. | Εικόνα 2 |
| 4 | Τοποθετήστε τη συσκευή πάνω σε μια λεία, επίπεδη, στεγνή, ανθεκτική στην υγρασία και όχι εύφλεκτη επιφάνεια και κρατάτε πάντα τη συσκευή μακριά από παιδιά. | |
| 5 | Η συσκευή δεν επιτρέπεται να τοποθετείται σε υπέρθερμες εστίες ηλεκτρικής κουζίνας, ούτε να εισάγεται σε υπέρθερμους ηλεκτρικούς φούρνους, ούτε να τοποθετείται πλησίον ταχυθερμοσιφώνων και θερμοσιφώνων αερίου. | |
| 2 | Τοποθετήστε, ανάλογα με το είδος του μπιμπερό ή του βάζου, το καλάθι ή τη βάση τοποθέτησης στη μέση της λεκάνης θέρμανσης. Τα αξεσουάρ πρέπει να είναι πάντα στεγνά. Προτιμάται η χρήση του καλαθιού, εφόσον είναι κατάλληλο για το μέγεθος της φιάλης/βάζου. | Εικόνα 3 |
| 6 | Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση, με τη βοήθεια του πίνακα 1 στη σελίδα 78, αν έχει εφαρμοστεί το σωστό προσάρτημα για τη φιάλη. | |

- 3** Τοποθετήστε το ανοιχτό μπιπερό ή το ανοιχτό βάζο μέσα στη λεκάνη θέρμανσης.
- ⚠ 7** Απαγορεύεται η χρήση φιαλών PE και δοχείων που δεν είναι ανθεκτικά στο βρασμό.
- 4** Τοποθετήστε την ποσότητα νερού που αναφέρεται στον πίνακα 1 στη σελίδα 78 μέσα στη λεκάνη θέρμανσης. Εικόνα 4
- Για τη μέτρηση της ακριβής ποσότητας χρησιμοποιήστε το δοχείο μέτρησης. Εν ανάγκη, σε περίπτωση μεγαλύτερων ποσοτήτων νερού απαιτείται η επανειλημμένη χρήση του δοχείου μέτρησης. Η απομονωμένη ποσότητα νερού επηρεάζει τη θερμοκρασία της τροφής και ως εκ τούτου η σωστή μέτρηση είναι άκρως σημαντική.

[Υπόδειξη] Για το γέμισμα χρησιμοποιείτε πάντα το δοχείο μέτρησης, διότι διαφορετικά ενδέχεται να υπερπληρωθεί ο θερμαντήρας βρεφικών τροφών της NUK και να υποστεί βλάβη η συσκευή.

[Υπόδειξη] Η διάρκεια θέρμανσης και η θερμοκρασία της τροφής εξαρτώνται από την ποσότητα νερού. Οι αναφερόμενες ποσότητες νερού χρησιμεύουν ως σημεία αναφοράς για τη θέρμανση ενός υγρού σε θερμοκρασία πάσης. Λόγω της διαφοράς μεταξύ των τροφών και του δοχείου δεν είναι δυνατό ο ακριβής καθορισμός της ποσότητας νερού για τη θέρμανση. Δοκιμάζοντας θα διαπιστώσετε γρήγορα τη βέλτιστη ποσότητα νερού.

Σε περίπτωση που στον πίνακα 1 σελίδα 78 αναφέρεται, τοποθετήστε το δακτύλιο πάνω από το μπιπερό, για να περιορίσετε τους υδρατμούς. Εικόνα 5

8 Απαγορεύεται η ενεργοποίηση της συσκευή χωρίς να έχει γεμίσει με νερό.

⚠ 9 Γεμίζετε τη συσκευή μόνο με νερό και μόνο με τις ποσότητες νερού που αναφέρονται στον πίνακα 1 στη σελίδα 78. Μην γεμίζετε με λάδι ή εύφλεκτα υγρά τη λεκάνη θέρμανσης. Κίνδυνος πυρκαγιάς!

5

Συνδέστε τη συσκευή με την ηλεκτρική τροφοδοσία:

Εικόνα 6

Είδος λειτουργίας «Σπίτι»: Συνδέστε το βύσμα δικτύου με την ηλεκτρική πρίζα.

Είδος λειτουργίας «Αυτοκίνητο»: Συνδέστε τον προσαρμογέα αυτοκινήτου μέσα στην πρίζα 12V του αυτοκινήτου

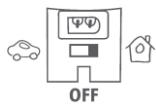
Εικόνα 7



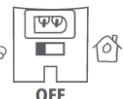
Ελέγχετε πριν από κάθε χρήση αν έχετε επιλέξει το ορθό είδος λειτουργίας («Αυτοκίνητο» ή «Σπίτι»).

6

Είδος λειτουργίας «Σπίτι»: Ωθήστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας στο πίσω μέρος του θερμαντήρα βρεφικών τροφών της NUK σε Σπίτι.



Είδος λειτουργίας «Αυτοκίνητο»: Ωθήστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας στο πίσω μέρος του θερμαντήρα βρεφικών τροφών της NUK σε Αυτοκίνητο.



Υπόδειξη

Ιδιαίτερα τα νέα αυτοκίνητα διαθέτουν προστασία υπότασης στον εξοπλισμό σειράς για την προστασία των ενσωματωμένων ηλεκτρικών εξαρτημάτων του οχήματος. Συνεπώς ενδέχεται να προκύψουν μικροί κύκλοι λειτουργίας μπαταρίας και πρόωρη διακοπή της θέρμανσης. Ενδεχομένως, πρέπει ο θερμαντήρας βρεφικών τροφών της NUK να χρησιμοποιείται μόνο όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.

Υπόδειξη

Σε περίπτωση που το μήκος του καλωδίου προσαρμογέα αυτοκινήτου δεν επαρκεί, απλώστε το καλώδιο στο κατάλληλο μήκος. Φροντίστε για ασφαλή έδραση της συσκευής.

11

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν το αυτοκίνητο βρίσκεται σε στάση. Σε περίπτωση που διατηρείτε αμφιβολίες σχετικά με την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας του αυτοκινήτου, χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν ο κινητήρας είναι ενεργοποιημένος.

⚠
12

Μη λειτουργείτε ποτέ τον κινητήρα του αυτοκινήτου μέσα σε κλειστούς χώρους (π.χ. γκαράζ, υπόγειους χώρους στάθμευσης κ.λπ.).

7

Ωθήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης προς τα κάτω έως ότου να ανάψει η λυχνία ελέγχου .

Εικόνα 8

Η συσκευή δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί με το πλήκτρο ενεργοποίησης. Απενεργοποιείται αυτόματα στο τέλος του κύκλου θέρμανσης. Η πρώτη απενεργοποίηση είναι εφικτή μόνο βγάζοντας το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα.

⚠
13

Κίνδυνος ζεματίσματος! Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας εξέρχεται από τη συσκευή υπέρθερμος ατμός. Αποφύγετε τη δερματική επαφή. Κρατήστε το πρόσωπο και τα χέρια σε απόσταση ασφαλείας.

8

Ωθήστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας στην πίσω πλευρά του θερμαντήρα βρεφικών τροφών της NUK στη θέση OFF και αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία.



⚠
14

Μετά από κάθε χρήση, αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία.

9

Αφαιρέστε το μπιμπερό ή το βάζο.

Εικόνα 9

Υπόδειξη

Ανάλογα με την αρχική θερμοκρασία, την ποσότητα και το είδος της βρεφικής τροφής ενδέχεται να αποκλίνει η επιτευχθείσα θερμοκρασία.

Υπόδειξη

Για να γίνεται ομοιόμορφη κατανομή θερμότητας, ανακινήστε τη βρεφική τροφή μέσα στη φιάλη.

Υπόδειξη

Εάν δεν θερμανθεί αρκετά η βρεφική τροφή, συμπληρώστε κατά την επόμενη θέρμανση περισσότερο νερό στο θερμαντήρα βρεφικών τροφών της NUK. Εάν η βρεφική τροφή είναι πολύ καυτή, συμπληρώστε κατά την επόμενη θέρμανση λιγότερο νερό στο θερμαντήρα βρεφικών τροφών της

GR

NUK. Στο είδος λειτουργίας «Αυτοκίνητο» θα πρέπει να υπολογίζεται σε αισθητά μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα θέρμανσης λόγω της περιορισμένης θερμαντικής απόδοσης (100W).

- 15** **⚠️** Κίνδυνος εγκαύματος! Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της μαγειρεμένης τροφής προτού ταΐσετε το μωρό σας.

Υπόδειξη Επιτρέψτε στη συσκευή να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά πριν από εκ νέου χρήση.

- 16** **⚠️** Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή, μην τοποθετείτε φιάλες ή άλλα αντικείμενα μέσα στη λεκάνη θέρμανσης.

3 ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

3.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

Για το σκοπό αυτό αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική τροφοδοσία και πραγματοποιήστε εργασίες καθαρισμού μόνο σε κρύα κατάσταση. Αρκεί το περιστασιακό καθάρισμα του περιβλήματος με ένα υγρό πανί και μικρή ποσότητα απορρυπαντικού. Η λεκάνη θέρμανσης πρέπει μετά από κάθε χρήση να σκουπίζεται με ένα πανί, προς αποφυγή των μεγάλων συγκεντρώσεων αλάτων.

Το δοχείο μέτρησης, το καλάθι, η βάση τοποθέτησης και ο δακτύλιος μπορούν να καθαριστούν χειροκίνητα με θερμό σαπουνόνερο και εν συνεχείᾳ να ξεπλυθούν με καθαρό νερό και να στεγνώσουν ή να καθαριστούν μέσα σε πλυντήριο πιάτων.

- 17** **⚠️** Μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από το νερό. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- 18** **⚠️** Απαγορεύεται ο καθαρισμός της συσκευής μέσα σε πλυντήριο πιάτων.

- 19** **⚠️** Απαγορεύεται η χρήση σφουγγαριών ή μέσων λείανσης ή επιθετικών υγρών όπως βενζίνη ή ακετόνη για τον καθαρισμό.

3.2 ΑΠΑΣΒΕΣΤΩΣΗ

Εντός σύντομου χρονικού διαστήματος και ανάλογα από την ποιότητα του νερού, ενδέχεται στον πάτο της λεκάνης θέρμανσης να σχηματιστούν συγκεντρώσεις αλάτων. Απομακρύνετε τα άλατα από τη συσκευή σας σε τακτά χρονικά διαστήματα (μετά από 5 κύκλους το πολύ), για να διασφαλίσετε την ορθή ατμοποίηση του νερού. Οι χρόνοι θέρμανσης της συσκευής επιμηκύνονται αισθητά κατά τη συγκέντρωση αλάτων στη συσκευή.

Πριν από την απασβέστωση αποσυνδέστε τη συσκευή από το ηλεκτρικό δίκτυο και πραγματοποιήστε τη διαδικασία απασβέστωσης ενώ η συσκευή είναι κρύα.

Για την απασβέστωση, προσθέστε 100 ml ανοιχτόχρωμου ξυδιού μέσα στο δοχείο νερού και συμπληρώστε εν συνεχείᾳ 100 ml βραστό νερό. Επιτρέψτε στο μείγμα να δράσει για 30 λεπτά το πολύ. Πλύνετε τη λεκάνη θέρμανσης με φρέσκο νερό. Τόσο κατά το γέμισμα όσο και κατά το άδειασμα προσέξτε ώστε να μην καταλήξει υγρό στη βάση.

- ⚠ 20** Κατά τη διάρκεια της απασβέστωσης, επιτρέψτε στο μείγμα ξυδιού να δράσει για μέγ. 30 λεπτά. Ένας μεγαλύτερος χρόνος δράσης ενδέχεται να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή.
- ⚠ 21** Απαγορεύεται η χρήση μέσων απασβέστωσης του εμπορίου, πιο συγκεκριμένα μέσω που περιέχουν κιτρικά οξέα.

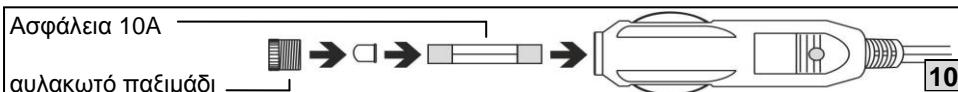
Υπόδειξη Απαγορεύεται η λειτουργία της συσκευής κατά τη διάρκεια της απασβέστωσης.

3.3 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ & ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Ελέγχετε τακτικά πριν από τη χρήση για το αν η συσκευή φέρει βλάβη. Ελέγχετε πιο συγκεκριμένα την κατάσταση της λεκάνης θέρμανσης και την ακεραιότητα του ηλεκτρικού καλωδίου. Σε περίπτωση προβλημάτων, διαβάστε και το κεφ. 4.

Ο προσαρμογέας αυτοκινήτου διαθέτει μια ασφάλεια. Εάν η ασφάλεια είναι ελαττωματική, μπορείτε να προμηθευτείτε από ειδικά εμπορικά καταστήματα νέες ασφάλειας του τύπου Ø 6,3x32, 10A.

Για την αντικατάσταση της ασφάλειας, ζεβιδώστε το αυλακωτό παξιμάδι στην κορυφή του προσαρμογέα αυτοκινήτου και αφαιρέστε την ελαττωματική ασφάλεια. Αντικαταστήστε την ελαττωματική ασφάλεια με μια νέα ασφάλεια και συναρμολογήστε τον προσαρμογέα αυτοκινήτου με τον τρόπο που απεικονίζεται στην εικόνα 10.



- ⚠ 22** Απαγορεύεται αυστηρά η χρήση μιας ελαττωματικής συσκευής ή μιας συσκευής με ελαττωματικά εξαρτήματα.

Σε περίπτωση παραπόνων, απευθυνθείτε σε μία από τις διευθύνσεις επικοινωνίας της NUK. Παύει να ισχύει η όποια αξίωση για εγγυοδοσία, σε περίπτωση αυτόβουλης επιδιόρθωσης της συσκευής εντός της διάρκειας της εγγύησης, χρήσης εξαρτημάτων εκτός των αυθεντικών ή εξαρτημάτων που δεν αναφέρονται μέσα στις παρούσες οδηγίες χειρισμού.

Υπόδειξη Η διεύθυνση επικοινωνίας της NUK αναφέρεται στο τέλος αυτών των οδηγιών χρήσης. Σε περίπτωση που χρειαστείτε ένα ακόμα αντίγραφο αυτών των οδηγιών χρήσης, μπορείτε να το κατεβάσετε από τη διεύθυνση www.nuk.com.

- ⚠ 23** Μόνο ειδικοί στις ηλεκτρονικές συσκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούν επιδιορθώσεις. Απαγορεύεται η πραγματοποίηση επιδιορθώσεων στη συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιο.

3.4 ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

Προτείνουμε να φυλάξετε τη συσκευασία του θερμαντήρα βρεφικών τροφών της NUK για την ορθή συσκευασία της συσκευής σε περίπτωση μεταφοράς.

Για τη φύλαξη του θερμαντήρα βρεφικών τροφών της NUK, καθαρίστε τη συσκευή μετά τη χρήση και συναρμολογήστε τη μόνο μετά από το σχολαστικό στέγνωμα της. Φυλάσσετε το θερμαντήρα βρεφικών τροφών της NUK μόνο σε ένα στεγνό και δροσερό χώρο.

3.5 ΑΠΟΡΡΙΨΗ

Απορρίψτε τη συσκευασία του θερμαντήρα βρεφικών τροφών της NUK με φιλοπεριβαλλοντικό τρόπο και παραδώστε τη σε διαδικασίες ανακύκλωσης.



- ⚠ 24** Μην απορρίπτετε τη συσκευή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα ή τα ογκώδη απορρίμματα, αλλά μέσω επίσημης υπηρεσίας ανακύκλωσης.

4 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανό αίτιο	Λύση
Η συσκευή δεν εκκινείται κατά το πάτημα του πλήκτρου ενεργοποίησης	Έλλειψη ηλεκτρικής τροφοδοσίας	Είδος λειτουργίας «Σπίτι»: Συνδέστε το βύσμα δίκτυου με την ηλεκτρική τροφοδοσία, ρύθμιση διακόπτη Σπίτι.
	Ο διακόπτης επιλογής λειτουργίας έχει ρυθμιστεί σε Θέση OFF ή σε λάθος θέση	Είδος λειτουργίας «Αυτοκίνητο»: Συνδέστε τον προσαρμογέα αυτοκινήτου μέσα στην πρίζα 12V του αυτοκινήτου. Θέση διακόπτη Αυτοκίνητο. Είδος λειτουργίας «Σπίτι»: Ωθήστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας σε θέση Σπίτι. Είδος λειτουργίας «Αυτοκίνητο»: Ωθήστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας σε θέση Αυτοκίνητο.
	Ελαττωματική ασφάλεια σε προσαρμογέα αυτοκινήτου	Ελέγχετε αν είναι ελαττωματική η ασφάλεια. Στη περίπτωση αυτή, αντικαταστήστε την ασφάλεια (για την αντικατάσταση της ασφάλειας, βλέπε κεφ. 3.3).
	Απόκρηση της προστασίας υπερθέρμανσης (η συσκευή απενεργοποιείται σε περίπτωση υπέρβασης μιας καθορισμένης, μέγιστης, επιτρεπόμενης θερμοκρασίας)	Η συσκευή δεν βρίσκεται πλέον σε κατάσταση λειτουργικής ετοιμότητας. Απευθύνθείτε σε μία από τις διευθύνσεις επικοινωνίας της NUK.
	Η αυτόματη απενεργοποίηση (θερμοστάτης) συνεχίζει αν είναι ενεργή	Αναμείνατε έως ότου κρυώσει η συσκευή και μπορεί να ενεργοποιηθεί εκ νέου.

Πρόβλημα	Πιθανό αίτιο	Λύση
Η τροφή δεν θερμαίνεται	Η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί	<p>Ενεργοποιήστε τη συσκευή, ωθώντας το πλήκτρο ενεργοποίησης λίγο προς τα κάτω έως ότου ανάψει η λυχνία ελέγχου (κεφ. 2.2).</p> <p>Εάν δεν ανάψει η λυχνία ελέγχου, ανατρέξτε στην αντιμετώπιση προβλημάτων αναφορικά στην αδυναμία έναρξης της συσκευής.</p>
	δεν υπάρχει νερό μέσα στη λεκάνη θέρμανσης	Γεμίστε με νερό τη λεκάνη θέρμανσης, με τη βοήθεια του δοχείου μέτρησης. Πληροφορηθείτε την απαραίτητη ποσότητα νερού από τον πίνακα 1 στη σελίδα 78.
	λάθος αξεσουάρ για την επιλεγμένη φιάλη ή βαζάκι	Πληροφορηθείτε από τον πίνακα 1 στη σελίδα 78, ποιο αξεσουάρ πρέπει να χρησιμοποιηθεί με τη φιάλη ή το βαζάκι σας.
Η τροφή θερμαίνεται κατά πολύ	μεγάλη ποσότητα νερού μέσα στη λεκάνη θέρμανσης	Πληροφορηθείτε την απαραίτητη ποσότητα νερού από τον πίνακα 1 στη σελίδα 78. Γεμίστε με νερό τη λεκάνη θέρμανσης με τη βοήθεια του δοχείου μέτρησης και φροντίστε για ακριβή καθορισμό ποσοτήτων.

5 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

	Είδος λειτουργίας «Σπίτι»	Είδος λειτουργίας «Αυτοκίνητο»
Ηλεκτρική τροφοδοσία:	230V, 50Hz	DC 12V
Ισχύς σύνδεσης:	750W	100W
Θερμοκρασία λειτουργίας:	+7°C έως +37°C	
Κλάση προστασίας:		IPX0
Βαθμός προστασίας:		I

6 ΕΓΓΥΗΣΗ

Με προσεκτικό χειρισμό της συσκευής και τήρηση των οδηγιών χειρισμού, ο κατασκευαστής παρέχει εγγύηση δύο (2) ετών από την ημερομηνία αγοράς. Δηλώνουμε ότι θα επισκευάσουμε δωρεάν τη συσκευή, εφόσον πρόκειται για σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Περαιτέρω αξιώσεις αποκλείονται.

Βλάβες οφειλόμενες σε ακατάλληλη χρήση της συσκευής, δεν καλύπτονται από εμάς στο πλαίσιο της εγγύησης. Το ηλεκτρικό καλώδιο και το βύσμα καθώς και η φθορές δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Εντός των δύο (2) πρώτων ετών μετά την ημερομηνία αγοράς, αποκαθιστούμε όλες τις λογικές ελλείψεις χωρίς να συνυπολογίζουμε τα προκύπτοντα πρόσθετα έξοδα. Η ανάληψη των εξόδων θα πρέπει να διασαφηνίζεται εκ των προτέρων. Για το σκοπό αυτό, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις διευθύνσεις επικοινωνίας της NUK της χώρας σας, οι οποίες αναφέρονται στο τέλος αυτών των οδηγιών χειρισμού.

Κατά την αποστολή της συσκευής θα πρέπει να επισυνάπτετε οπωσδήποτε το συμπληρωμένο πιστοποιητικό εγγύησης ή την απόδειξη αγοράς. Χωρίς την απόδειξη αγοράς πρόκειται να σας τιμολογήσουμε τα έξοδα επιδιόρθωσης. Η επιστροφή των αγαθών στην περίπτωση αυτή πραγματοποιείται με αντικαταβολή.

Το πιστοποιητικό εγγύησης θα το βρείτε στο τέλος αυτών των οδηγιών χειρισμού.

7 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Η συσκευή ανταποκρίνεται σε όλες τις ισχύουσες ευρωπαϊκές κατευθυντήριες οδηγίες καθώς και στα εναρμονισμένα πρότυπα. Αυτά αναφέρονται στη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ, την οποία μπορείτε να ζητήσετε από τον κατασκευαστή. Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στη διεύθυνση www.nuk.de.

Таблица 1 Количество воды для нагревательной ванны

Вид	Количество					Аксессуары
		T* (~20°C)	T** (~4°C)	T* (~20°C)	T** (~4°C)	
Бутылочка	120 мл	10 мл	27 мл	2 мл	3 мл	(a)  (b) 
	120 мл ***	15 мл	35 мл	3 мл	6 мл	(a)  / (c) 
	240 мл	16 мл	35 мл	3 мл	4 мл	(a)  (b) 
	240 мл ***	16 мл	40 мл	4 мл	6 мл	(a)  / (c) 
	300 мл	20 мл	36 мл	3 мл	5 мл	(a)  (b) 
	300 мл ***	25 мл	45 мл	4 мл	7 мл	(a)  / (c) 
Баночка	130 г	6 мл	14 мл	2 мл	2 мл	(a)  (b) 
	200 г	7 мл	10 мл	2 мл	2 мл	(a)  (b) 

* Содержимое при комнатной температуре

** Содержимое при температуре холодильника

*** с широким горлышком

Указание

Длительность подогрева и температура пищи зависит от количества воды.

Следите за тем, чтобы бутылочка/баночка располагалась по возможности в центре прибора.

Указанные количества воды являются ориентировочными значениями для подогрева жидкости до температуры для питья. Из-за различий пищи и тары точно указать количество воды для подогрева невозможно. Методом проб можно быстро определить оптимальное количество воды.

RUS

Поздравляем Вас с приобретением данного высококачественного изделия NUK!

Подогреватель детского питания NUK позволяет быстро подогреть содержимое бутылочек или баночек с детским питанием. Подогрев водяным паром дает возможность сохранить витамины и жизненно важные вещества, содержащиеся в пище.

С помощью прилагаемого автомобильного адаптера можно подогревать бутылочки и баночки с детским питанием также по пути в автомобиле. Для этого потребуется лишь имеющаяся в автомобиле розетка на 12 В.

СОДЕРЖАНИЕ

1	Общие сведения.....	96
1.1	Использование по назначению	96
1.2	Правила безопасности.....	97
1.3	Комплект поставки и описание прибора	99
2	Применение	99
2.1	Перед первым применением	99
2.2	Ввод в действие	100
3	Правила пользования	104
3.1	Очистка	104
3.2	Удаление накипи	104
3.3	Уход за прибором и запасные части.....	105
3.4	Транспортировка и хранение	106
3.5	Утилизация	106
4	Устранение неполадок.....	106
5	Технические характеристики	107
6	Гарантия.....	108
7	Сертификат соответствия нормам ЕС	108

RUS

1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1.1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Подогреватель детского питания NUK предназначен для подогрева пищи в бутылочках или баночках с детским питанием. Для нагрева бутылочек или баночек в нем используется горячий пар. Пар создается путем нагрева воды в нагревательной ванне. В конце цикла нагрева прибор автоматически выключается.

Подогреватель детского питания NUK предназначен для личного пользования и для применения в домашнем хозяйстве и аналогичных примерах использования, в том числе:

- на кухнях для сотрудников в магазинах, офисах и на других торгово-промышленных предприятиях;
- в фермерских хозяйствах;
- постояльцами в гостиницах, мотелях и других жилых помещениях;
- проживающими в пансионах.

Непосредственное использование в коммерческих целях, а также применение в движущихся транспортных средствах, например, в железнодорожных вагонах, запрещено.

Подогреватель детского питания NUK

- универсален и прост в использовании для бутылочек и баночек различных размеров
- обеспечивает щадящий режим подогрева пищи с сохранением витаминов
- имеет 2-й режим работы, который позволяет наряду с домашним хозяйством также использовать прибор в автомобиле:
 - режим работы "В быту": использование в домашнем хозяйстве (230 В)
 - режим работы "В автомобиле": с помощью автомобильного адаптера можно подключить прибор к автомобильной розетке на 12 В.

Подогреватель детского питания NUK разработан для использования взрослыми.

Пользователь обязан обладать всеми физическими, чувствительными и умственными способностями. Пользователь должен обладать достаточным опытом в подогреве детского питания. Детям пользоваться прибором запрещается, а подросткам разрешается только после предварительного инструктажа.

 Перед первоначальным вводом в действие полностью прочтите правила пользования.

RUS

1.2 ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Ниже приведены все правила безопасности, которые должны соблюдаться для безопасного пользования подогревателем детского питания NUK. В инструкции по применению эти правила безопасности приведены в порядке появления и обозначены символом  и номером. Указания для эффективного и более оптимального пользования прибором обозначены словом **Указания**.

В данной инструкции по применению этапы работы, которые должны выполняться последовательно, обозначены белым номером в черном кружке (например, этап 1 обозначен как: ①).

Правила безопасности	Разд.	№
Перед подсоединением прибора к сети электропитания удостоверьтесь в том, что местное сетевое напряжение соответствует напряжению, требуемому для прибора.	2.2	1
Перед каждым использованием проверяйте прибор на отсутствие повреждений. В особенности проверьте состояние нагревательной ванны и целостность электрических кабелей.	2.2	2
Категорически запрещается пользоваться дефектным прибором или прибором с дефектными аксессуарами.	2.2 3.3	3 22
Установите прибор на гладкую, ровную, сухую, влагостойкую и невоспламеняющуюся поверхность вне доступа детей.	2.2	4
Прибор нельзя ставить на нагревательные поверхности плиты с высокой температурой, в горячую духовку или оставлять вблизи от газовых колонок и водонагревателей.	2.2	5
Перед каждым применением удостоверьтесь по таблице 1 на стр. 94 в том, что для данной бутылочки используется правильная насадка.	2.2	6
Не используйте полизтиленовые бутылочки и емкости, не предназначенные для кипячения.	2.2	7
Категорически запрещается включать прибор, не наполненный водой.	2.2	8

RUS

Правила безопасности	Разд.	№
Заливайте в прибор только воду и только в количествах, указанных в таблице 1 на стр. 94. Не наливайте в нагревательную ванну масло и горючие жидкости. Опасность пожара!	2.2	9
Перед каждым использованием проверьте правильность выбранного режима ("В автомобиле" или "В быту").	2.2	10
Пользуйтесь прибором только в остановленном автомобиле; при определенных обстоятельствах - в режиме зарядки автомобильного аккумулятора при включенном двигателе.	2.2	11
Категорически запрещается запускать двигатель в закрытых помещениях (например, в наземных и подземных гаражах и т.п.).	2.2	12
Опасность ошпаривания! Из прибора во время работы выходит горячий пар. Избегайте контакта с кожей. Лицо и руки должны находиться на безопасном расстоянии.	2.2	13
После каждого применения отсоедините прибор от источника питания.	2.2	14
Опасность ожогов! Перед кормлением ребенка обязательно проверьте температуру приготовленной пищи.	2.2	15
При неработающем приборе не устанавливайте бутылочки и прочие предметы в нагревательную ванну.	2.2	16
Не держите прибор под водой. Опасность удара током!	3.1	17
Не подвергайте прибор мойке в посудомоечной машине.	3.1	18
Не используйте для очистки губки с абразивным покрытием и абразивные средства, а также агрессивные жидкости, например, бензин или ацетон.	3.1	19
При удалении накипи уксусным раствором время воздействия не должно превышать 30 минут. При более длительном воздействии возможно повреждение прибора.	3.2	20

RUS

Правила безопасности	Разд.	№
Не пользуйтесь имеющимися в продаже средствами для удаления накипи, в особенности теми из них, которые содержат лимонную кислоту.	3.2	21
Ремонт разрешается выполнять только специалистам по электроприборам. Самостоятельный ремонт прибора или электрических кабелей запрещен.	3.3	23
Не выбрасывайте прибор в контейнеры для бытовых или крупногабаритных отходов, его необходимо сдать в уполномоченное предприятие по переработке вторсырья.	3.5	24

1.3 КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ И ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Подогреватель детского питания NUK в комплекте со следующими аксессуарами согласно изображению на рис. 1:

- | | |
|-----------------------|--|
| [1] Кнопка включения | [6] Нагревательная ванна |
| [2] Контрольная лампа | [7] Мерная емкость |
| [3] Короб | [8] Переключатель режимов работы "В быту"/"В автомобиле" |
| [4] Подставка | [9] Автомобильный штекер на 12 В |
| [5] Кольцо | [10] Штепельная вилка |

Инструкция по применению (не изображена)

2 ПРИМЕНЕНИЕ

2.1 ПЕРЕД ПЕРВЫМ ПРИМЕНЕНИЕМ

Удалите с прибора весь упаковочный материал и очистите все съемные детали.

Проверьте наличие в комплекте прибора всех аксессуаров, перечисленных в разделе 1.3.

RUS

2.2 ВВОД В ДЕЙСТВИЕ

- ⚠ 1** Перед подсоединением к сети электропитания удостоверьтесь в том, что местное сетевое напряжение соответствует напряжению, требуемому для прибора.
- ⚠ 2** Регулярно перед использованием проверяйте прибор на отсутствие повреждений. В особенности проверьте состояние нагревательной ванны и целостность электрических кабелей.
- ⚠ 3** Категорически запрещается пользоваться дефектным прибором или прибором с дефектными аксессуарами.

1 Выньте мерную емкость из корпуса.

Рис. 2

Как в режиме "В быту", так и в режиме "В автомобиле" необходимо обеспечить устойчивое положение прибора.

⚠ 4 Установите прибор на гладкую, ровную, сухую, влагостойкую и невоспламеняющуюся поверхность вне доступа детей.

⚠ 5 Прибор нельзя ставить на нагревательные поверхности плиты с высокой температурой, в горячую духовку или оставлять вблизи от газовых колонок и водонагревателей.

2 В зависимости от типа бутылочки или баночки с детским питанием установите короб или подставку в центре нагревательной ванны. Аксессуары всегда должны быть сухими. Предпочтительно использовать короб, если его размеры подходят для имеющейся бутылочки или баночки.

Рис. 3

⚠ 6 Перед каждым применением удостоверьтесь по таблице 1 на стр. 94 в том, что для данной бутылочки используется правильная насадка.

3 Установите открытую бутылочку или баночку с детским питанием в нагревательную ванну.

⚠ 7 Не используйте полиэтиленовые бутылочки и емкости, не предназначенные для кипячения.

RUS

4

Залейте указанное в таблице 1 на стр. 94 количество воды в нагревательную ванну.

Рис. 4

Используйте для замера точного количества воды мерную емкость. При больших количествах воды может потребоваться неоднократное использование мерной ёмкости. Количество испаряющейся воды влияет на конечную температуру пищи, поэтому важен точный замер.

Указание Для наполнения всегда используйте мерную емкость, иначе возможно переполнение подогревателя детского питания NUK, что может привести к поломке прибора.

Указание Длительность подогрева и температура пищи зависит от количества воды. Указанные количества воды являются ориентировочными значениями для подогрева жидкости до температуры для питья. Из-за различий пищи и тары точно указать количество воды для подогрева невозможно. Методом проб можно быстро определить оптимальное количество воды.

Если это указано в таблице 1 на стр. 94, положите кольцо поверх бутылочки для грудных детей, чтобы ограничить выход водяного пара.

Рис. 5

⚠
8

Категорически запрещается включать прибор, не наполненный водой.

⚠
9

Заливайте в прибор только воду и только в количествах, указанных в таблице 1 на стр. 94. Не наливайте в нагревательную ванну масло и горючие жидкости. Опасность пожара!

5

Подсоедините прибор к сети электропитания.

Режим работы "В быту": вставьте штепсельную вилку в сетевую розетку.

Рис. 6

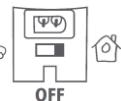
RUS

Режим работы "В автомобиле": вставьте автомобильный адаптер в розетку автомобиля на 12 В

Рис. 7

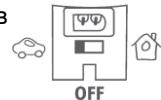


Перед каждым использованием проверьте правильность выбранного режима ("В автомобиле" или "В быту").



6

Режим работы "В быту": Установите переключатель режимов работы с задней стороны подогревателя детского питания NUK в положение "В быту".



Режим работы "В автомобиле": Установите переключатель режимов работы с задней стороны подогревателя детского питания NUK в положение "В автомобиле".

Указание:

Автомобили, в особенности новые, оснащены серийной защитой от минимального напряжения для встроенных электронных узлов автомобиля. Следствием этого может являться сокращение времени работы аккумулятора и преждевременное прекращение подогрева. В этом случае подогреватель детского питания NUK нужно использовать при работающем двигателе.

Указание:

Если длина кабеля автомобильного адаптера окажется недостаточной, вытяните кабель на нужную длину. Обеспечьте устойчивое положение прибора.

11

Пользуйтесь прибором только в остановленном автомобиле; при определенных обстоятельствах - в режиме зарядки автомобильного аккумулятора при включенном двигателе.

12

Категорически запрещается запускать двигатель в закрытых помещениях (например, в наземных и подземных гаражах и т.п.).

7

Переместите кнопку включения на короткое время вниз, чтобы загорелась контрольная лампа.

Рис. 8

Прибор нельзя выключить кнопкой включения. В конце цикла нагрева он

RUS

отключается автоматически. Выключить прибор до окончательного разогрева можно, только вынув штепсельную вилку из розетки.

- 13** **Опасность ошпаривания!** Из прибора во время работы выходит горячий пар. Избегайте контакта с кожей. Лицо и руки должны находиться на безопасном расстоянии.

- 8** Переместите переключатель режимов работы с задней стороны подогревателя детского питания NUK в положение OFF и отсоедините прибор от источника питания.
- 14** После каждого применения отсоедините прибор от источника питания.

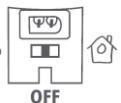


Рис. 9

- 9** Выньте бутылочку или баночку с детским питанием.

Указание В зависимости от исходной температуры, количества и вида детского питания достигнутая температура может быть различной.

Указание Для равномерного распределения тепла после выключения прибора перемешайте детское питание в баночке.

Указание Если детское питание недостаточно нагрелось, то при следующем разогреве налейте в подогреватель детского питания NUK немного больше воды. Если детское питание слишком горячее, то при следующем разогреве налейте в подогреватель детского питания NUK немного меньше воды. В режиме работы "В автомобиле" по причине меньшей тепловой мощности (100 Вт) время разогрева будет значительно дольше.

- 15** **Опасность ожогов!** Перед кормлением ребенка обязательно проверьте температуру приготовленной пищи.

Указание Перед повторным использованием дайте прибору остывть как минимум 15 минут.

RUS



16 При неработающем приборе не устанавливайте бутылочки и прочие предметы в нагревательную ванну.

3 ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

3.1 ОЧИСТКА

Отсоедините прибор от источника питания и выполните очистку только в остывшем состоянии. Достаточно времени от времени протирать корпус влажной матерчатой салфеткой с небольшим количеством моющего средства. После каждого применения необходимо протирать нагревательную ванну матерчатой салфеткой, чтобы избежать значительных скоплений накипи.

Мерную емкость, короб, подставку и кольцо можно очистить вручную теплой водой с мылом, после чего промыть чистой водой и высушить, либо подвергнуть мойке в посудомоечной машине.



17 Не держите прибор под водой. Опасность удара током!



Не подвергайте прибор мойке в посудомоечной машине.



18 Не используйте для очистки губки с абразивным покрытием и абразивные средства, а также агрессивные жидкости, например, бензин или ацетон.



3.2 УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

С течением времени и в зависимости от качества воды на дне нагревательной ванны могут образоваться слои накипи. Поэтому необходимо регулярно (после максимум 5 циклов) очищать прибор от накипи, чтобы обеспечить надлежащее испарение воды. При наличии накипи время разогрева прибора значительно увеличивается.

Перед удалением накипи отсоедините прибор от источника питания и удаляйте накипь только в остывшем состоянии.

Для удаления накипи залейте 100 мл светлого пищевого уксуса в емкость для воды и добавьте в нее затем 100 мл кипящей воды. Оставьте этот раствор действовать максимум 30 минут. Промойте нагревательную ванну чистой водой. Следите за тем, чтобы при заливании и выливании жидкость не попала внутрь корпуса.



20 При удалении накипи уксусным раствором время воздействия не должно превышать 30 минут. При более длительном воздействии возможно повреждение прибора.

RUS

⚠ Не пользуйтесь имеющимися в продаже средствами для удаления накипи, в
21 особенности теми из них, которые содержат лимонную кислоту.

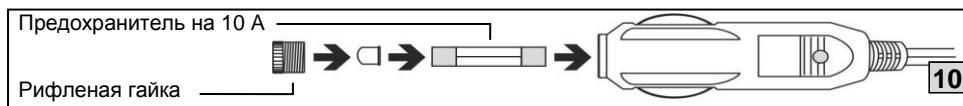
Указание В ходе удаления накипи не включайте прибор.

3.3 УХОД ЗА ПРИБОРОМ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Регулярно перед использованием проверяйте прибор на отсутствие повреждений. В особенности проверьте состояние нагревательной ванны и целостность электрических кабелей. При возникновении проблем обратитесь к разделу 4.

Автомобильный адаптер оборудован предохранителем. В случае неисправности предохранителя следует приобрести в специализированном магазине новые предохранители Ø 6,3x32, 10 A.

Для замены предохранителя отвинтите рифленую гайку на конце автомобильного адаптера и выньте дефектный предохранитель. Замените дефектный предохранитель на новый и снова соберите автомобильный адаптер, как показано на рис. 10.



⚠ Категорически запрещается пользоваться дефектным прибором или прибором с
22 дефектными аксессуарами.

В случае рекламаций обращайтесь по одному из контактных адресов фирмы NUK. В случае самостоятельного ремонта прибора в течение гарантийного срока или использования в качестве запасных частей деталей кроме оригинальных, а также не указанных в данной инструкции аксессуаров все гарантийные обязательства теряют силу.

Указание Контактные адреса фирмы NUK приведены в конце данной инструкции по применению. Если вам потребуется дополнительный экземпляр данной инструкции по применению, его можно загрузить с сайта www.nuk.com.

⚠ Ремонт разрешается выполнять только специалистам по электроприборам.
23 Самостоятельный ремонт прибора или электрических кабелей запрещен.

RUS

3.4 ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Мы рекомендуем сохранить упаковку подогревателя детского питания NUK, чтобы иметь возможность упаковать прибор надлежащим образом в случае транспортировки.

Для хранения подогревателя детского питания NUK очистите прибор после использования и снова соберите его после полного высыхания. Храните подогреватель детского питания NUK в сухом и прохладном месте.

3.5 УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизируйте упаковку подогревателя детского питания NUK в соответствии с правилами защиты окружающей среды, используя системы переработки и вторичного использования отходов.



- ⚠️ 24** Не выбрасывайте прибор в контейнеры для бытовых или крупногабаритных отходов, его необходимо сдать в уполномоченное предприятие по переработке вторсырья.

4 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неполадка	Возможная причина	Решение
Прибор не включается кнопкой включения	Отсутствие электропитания	Режим работы "В быту": вставьте штепсельную вилку в сетевую розетку, положение переключателя "В быту". Режим работы "В автомобиле": вставьте автомобильный адаптер в розетку автомобиля на 12 В. Положение переключателя "В автомобиле".
Переключатель режимов работы находится на отметке OFF или в неправильном положении		Режим работы "В быту": переместите переключатель режимов работы в положение "В быту". Режим работы "В автомобиле": переместите переключатель режимов работы в положение "В автомобиле".
Предохранитель в автомобильном адаптере неисправен		Проверьте исправность предохранителя. В случае неисправности замените предохранитель (для замены предохранителя см. раздел 3.3).

RUS

Неполадка	Возможная причина	Решение
Прибор не включается кнопкой включения	Сработала защита от перегрева (при превышении определенной допустимой температуры прибор отключается)	Прибор стал непригоден к использованию. Обратитесь по одному из контактных адресов фирмы NUK.
	Автоматическая функция отключения (термостат) еще действует	Подождите, пока прибор не остынет, и его можно будет включить.
Пища не подогревается	Прибор выключен	Включите прибор, переместив кнопку включения на короткое время вниз, чтобы загорелась контрольная лампа (раздел 2.2). Если контрольная лампа не горит, см. устранение неполадок, когда прибор не включается.
	Нет воды в нагревательной ванне	Залейте мерной емкостью воду в нагревательную ванну. Требуемое количество воды указано в таблице 1 на стр. 94.
	Аксессуары не подходят для выбранной бутылочки или баночки	В таблице 1 на стр. 94 указано, какие аксессуары требуется использовать для данной бутылочки или баночки.
Пища перегревается	Слишком много воды в нагревательной ванне	Требуемое количество воды указано в таблице 1 на стр. 94. Залейте мерной емкостью воду в нагревательную ванну в точном соответствии с заданным количеством.

5 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	Режим работы "В быту"	Режим работы "В автомобиле"
Электропитание:	230 В, 50 Гц	12 В пост.тока

RUS

	Режим работы "В быту"	Режим работы "В автомобиле"
Подключаемая мощность:	750 Вт	100 Вт
Рабочая температура:	от +7°C до +37°C	
Класс защиты:	IPX0	
Степень защиты:	I	
Обозначение автомобильного адаптера:	SAE-J563	
Предохранитель автомобильного адаптера:	10A Тип: Ø6,3x32	

6 ГАРАНТИЯ

При аккуратном обращении с прибором и выполнении указаний инструкции по применению производитель дает гарантию на два (2) года с даты покупки. Мы обязуемся бесплатно отремонтировать прибор, если речь идет о дефекте материала или ошибках конструкции. Прочие претензии исключены.

Ущерб, возникший в результате ненадлежащего использования прибора, в рамках гарантийного обслуживания нами не устраняется.

Гарантия не распространяется на сетевые кабели и штепсельные вилки, а также на износ. В течение первых двух (2) лет с даты покупки мы устранием признанные обоснованными дефекты без начисления дополнительных затрат. Оплата расходов должна быть выяснена заранее. Для этого просьба обратиться по контактному адресу NUK в Вашей стране, указанному в конце данной инструкции по применению.

При возврате прибора обязательно приложите заполненный гарантийный талон или платежную квитанцию. Без платежной квитанции мы сохраняем за собой право выставить Вам счет за ремонт. Возврат товаров в этом случае осуществляется наложенным платежом.

Гарантийный талон Вы найдете в конце данной инструкции по пользованию.

7 СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ НОРМАМ ЕС

Прибор удовлетворяет всем применимым европейским директивам и соответствующим национальным положениям. Они перечислены в сертификате соответствия нормам ЕС, который можно затребовать у производителя. Сертификат соответствия имеется на сайте www.nuk.de.

RUS

Tabela 1**Ilość wody w komorze grzewczej**

Rodzaj	Ilość					Akcesoria
		Tryb pracy: „Dom” T* (~20°C)	Tryb pracy: „Samochód” T** (~4°C)	T* (~20°C)	T** (~4°C)	
Butelka	120 ml	10 ml	27 ml	2 ml	3 ml	(a)  (b) 
	120 ml ***	15 ml	35 ml	3 ml	6 ml	(a)  / (c) 
	240 ml	16 ml	35 ml	3 ml	4 ml	(a)  (b) 
	240 ml ***	16 ml	40 ml	4 ml	6 ml	(a)  / (c) 
	300 ml	20 ml	36 ml	3 ml	5 ml	(a)  (b) 
	300 ml ***	25 ml	45 ml	4 ml	7 ml	(a)  / (c) 
Słoiczek	130 g	6 ml	14 ml	2 ml	2 ml	(a)  (b) 
	200 g	7 ml	10 ml	2 ml	2 ml	(a)  (b) 

* Zawartość przechowywana w temperaturze pokojowej

** Zawartość przechowywana w lodówce

*** Z szeroką szyjką

Wskazówka

Czas podgrzewania i temperatura pokarmu zależą od ilości wody.

Butelkę/słoiczek należy postawić możliwie dokładnie pośrodku w urządzeniu.

Podane ilości wody to wartości orientacyjne potrzebne do podgrzania płynu do temperatury do picia. Z uwagi na różnorodność pokarmu i pojemników dokładne podanie ilości wody potrzebnej do podgrzania nie jest możliwe. Optymalne ilości wody można bardzo szybko określić metodą prób i błędów.

Gratulujemy zakupu wysokiej jakości produktu firmy NUK!

Używając podgrzewacza do butelek NUK, mogą Państwo szybko podgrzać zawartość butelki dla niemowląt lub słoiczka. Podgrzewanie za pomocą pary wodnej pozwala zachować witaminy i składniki odżywcze w pokarmie.

Dzięki dołączonemu adapterowi samochodowemu butelki dla niemowląt lub słoiczki można podgrzać również w czasie podróży w samochodzie. Jedynym warunkiem jest, by Państwa samochód był wyposażony w gniazdo 12V.

SPIS TREŚCI

1	Informacje Ogólne	111
1.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	111
1.2	Zasady bezpieczeństwa	112
1.3	Elementy składowe	114
2	Użytkowanie urządzenia	114
2.1	Przed pierwszym użyciem	114
2.2	Rozpoczęcie użytkowania	114
3	Wskazówki dotyczące użytkowania	118
3.1	Czyszczenie	118
3.2	Usuwanie kamienia	119
3.3	Konserwacja i części zamienne	119
3.4	Transport i przechowywanie	120
3.5	Utylizacja	120
4	Rozwiązywanie problemów	121
5	Dane techniczne	122
6	Gwarancja	122
7	Deklaracja zgodności WE	123

1 INFORMACJE OGÓLNE

1.1 UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Podgrzewacz do butelek NUK przeznaczony jest do podgrzewania pokarmu w butelkach dla niemowląt lub słoiczkach. Do ogrzewania butelek lub słoiczków wykorzystywana jest gorąca para. Powstaje ona przez ogrzanie wody w komorze grzewczej. Po zakończeniu fazy podgrzewania urządzenie wyłącza się automatycznie.

Podgrzewacz do butelek NUK przeznaczony jest do użytku domowego, jak również do podobnych zastosowań w gospodarstwie domowym, np.

- w kuchniach dla pracowników sklepów, biur i innych obiektów przemysłowych;
- w gospodarstwach rolnych;
- przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów noclegowych;
- w obiektach hotelarskich oferujących nocleg ze śniadaniem.

Urządzenie nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności komercyjnej oraz do stosowania w pojazdach znajdujących się w ruchu, np. w wagonach kolejowych.

Podgrzewacz do butelek NUK

- jest prosty w użyciu i nadaje się do butelek i słoiczków o różnych wielkościach,
- umożliwia podgrzewanie pokarmu w sposób pozwalający zachować witaminy oraz
- może być używany zarówno w domu, jak i samochodzie:
 - tryb pracy „Dom”: używanie w domu (230V).
 - tryb pracy „Samochód”: dzięki adapterowi samochodowemu urządzenie można podłączyć do gniazda samochodowego 12V.

Podgrzewacz do butelek NUK może być używany tylko przez osoby dorosłe, których zdolności fizyczne, sensoryczne i intelektualne nie mogą być ograniczone. Osoby te muszą posiadać wystarczające doświadczenie w podgrzewaniu pokarmu dla dziecka. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Użytkowanie urządzenia przez młodzież możliwe jest wyłącznie po otrzymaniu wskazówek dotyczących jego używania.

⚠ Przed rozpoczęciem eksploatacji należy dokładnie przeczytać wskazówki dotyczące eksploatacji.

1.2 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Poniżej znajduje się przegląd wszystkich zasad bezpieczeństwa, których należy przestrzegać celem bezpiecznego użytkowania podgrzewacza do butelek NUK. W instrukcji obsługi znajdują się następujące zasady uporządkowane w kolejności występowania, oznaczone symbolem i numerem. Wskazówki dotyczące efektywnego i lepszego użytkowania urządzenia są oznaczone jako **wskazówka**.

Etapy pracy, które muszą nastąpić po sobie w odpowiedniej kolejności, oznaczone zostały w niniejszej instrukcji obsługi białym numerem w czarnym kole (np. etap 1 jako: **1**).

Zasada bezpieczeństwa	Rozdz.	 Nr
Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, czy lokalne napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem wymaganym przez urządzenie.	2.2	1
Przed każdym użyciem sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W szczególności należy sprawdzić stan komory grzewczej oraz czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony.	2.2	2
Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia lub urządzenia z uszkodzonymi akcesoriami.	2.2 3.3	3 22
Urządzenie należy stawiać na gładkiej, równej, suchej, odpornej na wilgoć i nietwarzopalnej powierzchni i zawsze w miejscu niedostępnym dla dzieci.	2.2	4
Urządzenia nie wolno stawiać na gorących płytach kuchennych, w pobliżu grzejników gazowych lub przepływowych ani wkładać do gorącego piekarnika.	2.2	5
Przed każdym użyciem należy sprawdzić zgodnie z tabelą 1 na stronie 109, czy zostały użyte właściwe akcesoria do butelki.	2.2	6
Nie stosować butelek PE oraz pojemników, które nie są odporne na gotowanie.	2.2	7
Nigdy nie włączać urządzenia bez wcześniejszego napełnienia go wodą.	2.2	8
Urządzenie należy napełniać wyłącznie wodą w ilości zgodnej z ilościami wody podanymi w tabeli 1 na stronie 109. Nie wlewać oleju ani płynów łatwopalnych do komory grzewczej. Niebezpieczeństwo pożaru!	2.2	9

Zasada bezpieczeństwa	Rozdz.	Nr
Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wybrany został właściwy tryb pracy („Samochód” lub „Dom”).	2.2	10
Nigdy nie używać urządzenia, gdy pojazd jest w ruchu. W razie obawy, że może rozładować się akumulator, należyłączyć silnik.	2.2	11
Nigdy nie pozostawiać włączonego silnika w pojeździe znajdującym się w zamkniętym pomieszczeniu (np. w garażu, garażu podziemnym, itp.).	2.2	12
Zagrożenie oparzeniem! Podczas pracy z urządzenia wydobywa się gorąca para. Należy unikać kontaktu ze skórą. Twarz i ręce trzymać w bezpiecznej odległości.	2.2	13
Po każdym użyciu urządzenie należy odłączyć od zasilania.	2.2	14
Niebezpieczeństwo oparzenia! Przed karmieniem dziecka należy zawsze sprawdzić temperaturę przygotowanej potrawy.	2.2	15
Jeżeli urządzenie nie jest używane, do komory grzewczej nie należy wstawać butelek ani innych przedmiotów.	2.2	16
Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!	3.1	17
Urządzenia nie należy czyścić w zmywarce.	3.1	18
Do czyszczenia nie należy używać gąbek do szorowania, środków do szorowania ani żrących płynów, jak benzyna lub aceton.	3.1	19
Roztwór octu używany do usuwania kamienia można stosować przez maks. 30 minut. Dłuższy czas działania może spowodować uszkodzenie urządzenia.	3.2	20
Nie należy stosować powszechnie dostępnych odkamieniaczy, w szczególności zawierających kwas cytrynowy.	3.2	21
Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów od urządzeń elektrycznych. Nie należy naprawiać urządzenia ani kabla sieciowego samodzielnie.	3.3	23

Zasada bezpieczeństwa	Rozdz.	Nr
Urządzenia nie wolno wyrzucać do śmieci, lecz należy je oddać do oficjalnego punktu recyklingu.	3.5	24

1.3 ELEMENTY SKŁADOWE

Podgrzewacz do butelek NUK wraz z akcesoriami przedstawionymi na ilustracji 1:

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 1 Włącznik | <input type="checkbox"/> 6 Komora grzewcza |
| <input type="checkbox"/> 2 Lampka kontrolna | <input type="checkbox"/> 7 Miarka |
| <input type="checkbox"/> 3 Koszyk | <input type="checkbox"/> 8 Przełącznik trybu pracy „Dom”/„Samochód” |
| <input type="checkbox"/> 4 Podstawa | <input type="checkbox"/> 9 Wtyczka samochodowa 12V |
| <input type="checkbox"/> 5 Pierścienie | <input type="checkbox"/> 10 Wtyczka sieciowa |

Instrukcja obsługi (nie przedstawiona na ilustracji)

2 UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

2.1 PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Usunąć opakowanie z urządzenia i wyczyścić wyjmowane części. Sprawdzić, czy wszystkie akcesoria wymienione w rozdz. 1.3 zostały dołączone do urządzenia.

2.2 ROZPOCZĘCIE UŻYTKOWANIA

 1 Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, czy lokalne napięcie sieciowe jest zgodne z napięciem wymaganym przez urządzenie.

 2 Przed użyciem sprawdzać regularnie, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W szczególności należy sprawdzić stan komory grzewczej oraz czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony.

 3 Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia lub urządzenia z uszkodzonymi akcesoriami.

1	Zdjąć miarkę z podstawy.	Ilustracja 2
	Zwrócić uwagę, aby urządzenie z było stabilnie ustawione zarówno w trybie pracy „Dom”, jak i trybie pracy „Samochód”.	
4	Urządzenie należy stawiać na gładkiej, równej, suchej, odpornej na wilgoć i nieławopałowej powierzchni i zawsze w miejscu niedostępny dla dzieci.	
5	Urządzenia nie wolno stawiać na gorących płytach kuchennych, w pobliżu grzejników gazowych lub przepłybowych ani wkładać do gorącego piekarnika.	
2	W zależności od rodzaju butelki dla niemowląt lub słoiczka, postawić koszyk albo podstawkę na środku w komorze grzewczej. Akcesoria powinny być zawsze suche. Zaleca się używanie przede wszystkim koszyka, jeśli tylko pasuje do wielkości butelki/słoiczka.	Ilustracja 3
6	Przed każdym użyciem należy sprawdzić zgodnie z tabelą 1 na stronie 109, czy zostały użyte właściwe akcesoria do butelki.	
3	Włożyć otwartą butelkę dla niemowląt lub otwarty słoiczek do komory grzewczej.	
7	Nie stosować butelek PE oraz pojemników, które nie są odporne na gotowanie.	
4	Do komory grzewczej wlać odpowiednią ilość wody zgodnie z ilościami podanymi w tabeli 1 na stronie 109.	Ilustracja 4
	Do odmierzenia dokładnej ilości wody należy używać miarki. W razie potrzeby odmierzenia większej ilości wody miarki należy użyć kilkakrotnie. Ilość parującej wody wpływa na końcową temperaturę pokarmu, dlatego tak ważne jest dokładne odmierzenie wody.	

Wskazówka Do napełniania należy zawsze używać miarki, ponieważ w przypadku włania zbyt dużej ilości wody do podgrzewacza do butelek NUK, może dojść do uszkodzenia urządzenia.

Wskazówka Czas podgrzewania i temperatura pokarmu zależą od ilości wody.

Podane ilości wody to wartości orientacyjne potrzebne do podgrzania płynu do temperatury do picia. Z uwagi na różnorodność pokarmu i pojemników podanie dokładnej ilości wody potrzebnej do podgrzania nie jest możliwe. Optymalne ilości wody można bardzo szybko określić metodą prób i błędów.

Zgodnie z tabelą 1 na stronie 109 w razie potrzeby na butelkę dla niemowląt należy założyć pierścień, aby ograniczyć wydostawanie się pary wodnej.

Ilustracja 5



8

Nigdy nie włączać urządzenia bez wcześniejszego napełnienia go wodą.



9

Urządzenie należy napełniać wyłącznie wodą w ilości zgodnej z ilościami wody podanymi w tabeli 1 na stronie 109. Nie wlewać oleju ani płynów łatwopalnych do komory grzewczej. Niebezpieczeństwo pożaru!



Podłączyć urządzenie do zasilania.

Ilustracja 6

Tryb pracy „Dom”: podłączyć wtyczkę sieciową do zasilania.

Tryb pracy „Samochód”: podłączyć adapter samochodowy do gniazda 12V w samochodzie.

Ilustracja 7



10

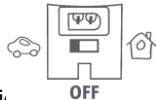
Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy wybrany został właściwy tryb pracy („Samochód” lub „Dom”).



Tryb pracy „Dom”: przełącznik trybu pracy znajdujący się na tylnej stronie podgrzewacza do butelek NUK przesunąć na DOM.



Tryb pracy „Samochód”: przełącznik trybu pracy znajdujący się na tylnej stronie podgrzewacza do butelek NUK przesunąć na SAMOCHÓD.



Wskazówka Nowsze modele samochodów wyposażane są seryjnie w zabezpieczenia niedomiarowo-napięciowe dla zapewnienia bezpieczeństwa elektronicznych komponentów wbudowanych w pojazdzie. Z tego powodu czas pracy akumulatora może być krótki i może dojść do przedwczesnego przerwania podgrzewania. W razie potrzeby włączyć silnik podczas używania podgrzewacza do butelek NUK.

Wskazówka Jeżeli długość kabla adaptera samochodowego jest niewystarczająca, należy wyciągnąć kabel na odpowiednią długość. Zwrócić uwagę na bezpieczne ustawienie urządzenia.

11 ▲
Nigdy nie używać urządzenia, gdy pojazd jest w ruchu. W razie obawy, że może rozładować się akumulator, należy włączyć silnik.

12 ▲
Nigdy nie pozostawiać włączonego silnika w pojazdzie znajdującym się w zamkniętym pomieszczeniu (np. w garażu, garażu podziemnym, itp.).

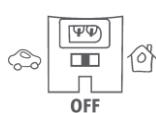
7 Przesunąć w dół włącznik, aż zaświeci się lampka kontrolna.

Ilustracja
8

Urządzenia nie można wyłączyć za pomocą włącznika. Urządzenie wyłączy się automatycznie po zakończeniu fazy podgrzewania. Wcześniejsze wyłączenie urządzenia możliwe jest tylko poprzez wyciągnięcie wtyczki.

13 ▲
Zagrożenie oparzeniem! Podczas pracy z urządzeniem wydobywa się gorąca para. Należy unikać kontaktu ze skórą. Twarz i ręce trzymać w bezpiecznej odległości.

8 Przełącznik trybu pracy znajdujący się na tylnej stronie podgrzewacza do butelek NUK przesunąć na OFF i odłączyć urządzenie od zasilania.



14 ▲
Po każdym użyciu urządzenie należy odłączyć od zasilania.

9

Wyjąć butelkę dla niemowląt lub słoiczek.

Ilustracja

9

Wskazówka Temperatura pokarmu dla dziecka osiągnięta po podgrzaniu może się różnić w zależności od temperatury początkowej pokarmu, jego ilości i rodzaju.

Wskazówka By ciepło rozchodziło się równomiernie, pokarm dla dziecka znajdujący się w słoiczku należy wymieszać po wyłączeniu urządzenia.

Wskazówka Jeżeli pokarm dla dziecka nie jest wystarczająco ciepły, przy następnym podgrzewaniu należy wlać trochę więcej wody do podgrzewacza do butelek NUK. Jeżeli pokarm dla dziecka jest za gorący, przy następnym podgrzewaniu należy wlać trochę mniej wody do podgrzewacza do butelek NUK. Ze względu na mniejszą moc grzewczą (100W) w trybie pracy „Samochód”, czas nagrzewania w tym trybie jest znacznie dłuższy.

15

Niebezpieczeństwo oparzenia! Przed karmieniem dziecka należy zawsze sprawdzić temperaturę przygotowanej potrawy.

Wskazówka Przed ponownym użyciem urządzenia należy odczekać przynajmniej 15 minut, aż urządzenie ostygnie.

16

Jeżeli urządzenie nie jest używane, do komory grzewczej nie należy wstawać butelek ani innych przedmiotów.

3 WSKAŻÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

3.1 CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenie należy odłączyć od zasilania i odczekać, aż ostygnie. Wystarczy od czasu do czasu przetrzeć obudowę urządzenia wilgotną ściereczką z niewielką ilością płynu do mycia naczyń. Komorę grzewczą należy wytrzeć ściereczką po każdym użyciu, aby zmniejszyć odkładanie się kamienia.

Miarkę, koszyk, podstawkę i pierścień można myć ręcznie w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła, po czym należy je wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć. Można je również myć w zmywarce.

-  17 Nie zanurzać urządzenia w wodzie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
-  18 Urządzenia nie należy czyścić w zmywarce.
-  19 Do czyszczenia nie należy używać gąbek do szorowania, środków do szorowania ani żrących płynów, jak benzyna lub acetol.

3.2 USUWANIE KAMIENIA

Po pewnym czasie zależnie od jakości wody na spodzie komory grzewczej może odkładać się kamień. Kamień należy usuwać z urządzenia w regularnych odstępach czasu (maksymalnie po 5 cyklach), by zapewnić prawidłowe parowanie wody. Czas nagrzewania urządzenia znacznie się wydłuża, jeżeli w urządzeniu odłożyło się dużo kamienia.

Przed przystąpieniem do usuwania kamienia urządzenie należy odłączyć od zasilania i odczekać, aż ostygnie.

W celu usunięcia kamienia do zbiornika na wodę należy wlać 100 ml octu i dodać do niego 100 ml wrzącej wody. Pozostawić na maksymalnie 30 minut. Oplukać komorę grzewczą czystą wodą. Zwrócić uwagę na to, by przy nalewaniu i wylewaniu woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.

-  20 Roztwór octu używany do usuwania kamienia można stosować przez maks. 30 minut. Dłuższy czas działania może spowodować uszkodzenie urządzenia.
-  21 Nie należy stosować powszechnie dostępnych odkamieniaczy, w szczególności zawierających kwas cytrynowy.

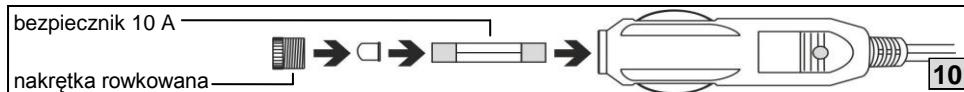
Wskazówka Nigdy nie włączać urządzenia podczas usuwania kamienia.

3.3 KONSERWACJA I CZĘŚCI ZAMIENNE

Przed użyciem sprawdzać regularnie, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W szczególności należy sprawdzić stan komory grzewczej oraz czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. W razie wystąpienia problemów przeczytać rozdz. 4.

Adapter samochodowy wyposażony jest w bezpiecznik. W przypadku uszkodzenia bezpiecznika należy zakupić nowe bezpieczniki dostępne w sklepach specjalistycznych, typ Ø 6,3x32, 10 A.

W celu wymiany bezpiecznika odkręcić nakrętkę rowkowaną znajdującą się na końcu adaptera samochodowego i wyjąć bezpiecznik. Uszkodzony bezpiecznik zastąpić nowym i zmontować adapter samochodowy tak, jak pokazano na ilustracji 10.



⚠ 22 Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia lub urządzenia z uszkodzonymi akcesoriami.

W przypadku reklamacji należy skontaktować się z firmą NUK, korzystając z adresu kontaktowego podanego na końcu instrukcji. Samodzielna naprawa urządzenia w okresie obowiązywania gwarancji, stosowanie nieoryginalnych części zamiennej oraz używanie akcesoriów niezalecanych w niniejszej instrukcji obsługi powoduje utratę prawa do gwarancji.

Wskaźówka Adresy kontaktowe firmy NUK podane są na końcu niniejszej instrukcji obsługi. Gdyby zaszła taka potrzeba, kopię niniejszej instrukcji obsługi można pobrać ze strony www.nuk.com.

⚠ 23 Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów od urządzeń elektrycznych. Nie należy naprawiać urządzenia ani kabla sieciowego samodzielnie.

3.4 TRANSPORT I PRZEHOWYWANIE

Zaleca się zachowanie opakowania podgrzewacza do butelek NUK, by na wypadek transportu urządzenia można je było prawidłowo zapakować.

Przed schowaniem podgrzewacza do butelek NUK, urządzenie należy wyczyścić po użyciu, dokładnie osuszyć i zmontować. Podgrzewacz do butelek NUK należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu.

3.5 UTYLIZACJA

Opakowanie podgrzewacza do butelek NUK należy utylizować w sposób nieszkodliwy dla środowiska przy zastosowaniu systemów recyklingu.



⚠ 24 Urządzenia nie wolno wyrzucać do śmieci, lecz należy je oddać do oficjalnego punktu recyklingu.

4 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązańe
Urządzenie nie włącza się po naciśnięciu włącznika	Brak zasilania	<p>Tryb pracy „Dom”: podłączyć wtyczkę sieciową do zasilania, ustawić na tryb „DOM”.</p> <p>Tryb pracy „Samochód”: podłączyć adapter samochodowy do zasilania 12V w samochodzie, ustawić na tryb „SAMOCHÓD”.</p>
	Przełącznik trybu pracy znajduje się w pozycji OFF lub w niewłaściwym ustawieniu	<p>Tryb pracy „Dom”: podłączyć wtyczkę sieciową do zasilania, ustawić na tryb „DOM”.</p> <p>Tryb pracy „Samochód”: przesunąć przełącznik trybu pracy na SAMOCHÓD.</p>
	Uszkodzony bezpiecznik w adapterze samochodowym	Sprawdzić, czy bezpiecznik nie jest uszkodzony. W przypadku uszkodzenia bezpiecznika wymienić go (patrz rozdz. 3.3).
	Włączyło się zabezpieczenie przed przegrzaniem (urządzenie wyłącza się po przekroczeniu określonej maksymalnie dopuszczalnej temperatury)	Urządzenie nie nadaje się do dalszego użytku. Skontaktować się z firmą NUK, korzystając z adresu kontaktowego podanego na końcu instrukcji.
	Automatyczne wyłączanie (termostat) jest ciągle aktywne	Odczekać, aż urządzenie ostygnie i da się włączyć.
Pokarm nie jest ciepły	Urządzenie jest wyłączone	<p>Włączyć urządzenie przesuwając w dół włącznik, aż zaświeci się lampka kontrolna (rozdz. 2.2).</p> <p>Jeżeli lampka kontrolna nie świeci, patrz rozwiązywanie problemów związanych z niewłączaniem się urządzenia.</p>

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiążanie
	Brak wody w komorze grzewczej	Włać wodę do komory grzewczej przy użyciu miarki. Wymagana ilość wody podana została w tabeli 1 na stronie 109.
	Niewłaściwe akcesoria do wybranej butelki lub słoiczka	Informacje odnośnie tego, jakie akcesoria powinny zostać użyte do danej butelki lub słoiczka, zostały podane w tabeli 1 na stronie 109.
Pokarm jest za ciepły	Za dużo wody w komorze grzewczej	Wymagana ilość wody podana została w tabeli 1 na stronie 109. Włać wodę do komory grzewczej przy użyciu miarki, przestrzegając dokładnie podanych ilości.

5 DANE TECHNICZNE

	Tryb pracy „Dom”	Tryb pracy „Samochód”
Zasilanie:	230 V, 50 Hz	DC 12 V
Moc przyłączeniowa:	750 W	100 W
Temperatura robocza:	+7°C do +37°C	
Klasa ochrony:	IPX0	
Stopień ochrony:	I	
Oznaczenie adaptera samochodowego	SAE-J563	
Bezpiecznik adaptera samochodowego	10 A typ: Ø6,3x32	

6 GWARANCJA

Producent udziela dwuletniej (2) gwarancji począwszy od daty zakupu, pod warunkiem, że urządzenie było używane w sposób prawidłowy i zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Udzielający gwarancji zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy urządzenia w przypadku wad materiałowych lub konstrukcyjnych. Dalsze roszczenia są wykluczone.

Gwarancja nie obejmuje szkód wynikających z nieprawidłowego stosowania urządzenia. Gwarancja nie obejmuje kabla sieciowego i wtyczki sieciowej oraz zużycia. Udzielający gwarancji poniesie wszelkie koszty uzasadnionych napraw w okresie dwóch (2) lat od daty zakupu. Pokrycie kosztów musi zostać najpierw uzgodnione. W tym celu prosimy o kontakt z firmą NUK pod adresem kontaktowym w Państwa kraju, który podany jest na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

Przesyłając urządzenie do naprawy, należy do niego zawsze dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną lub dowód zakupu. W przypadku niedołączenia dowodu zakupu użytkownik zostanie obciążony kosztami naprawy urządzenia. Urządzenie zostanie wówczas odesłane za zaliczeniem pocztowym.

Karta gwarancyjna znajduje się na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

7 DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Urządzenie spełnia wymagania wszystkich obowiązujących dyrektyw europejskich i ich transpozycji do prawa krajowego. Wymienione one zostały w deklaracji zgodności WE, o której przedłożenie można poprosić producenta. Deklaracja zgodności znajduje się na stronie www.nuk.de.

NUK Contact Addresses

DE – DEUTSCHLAND

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
☎ +49 180 1 62 72 46
(0,04 EUR/Min aus dem Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 Euro/Minute)

AL - ALBANIA

FlorFarm
Bul Zog 1
Tirane
☎ 00 0355 42 267 703
Fax: 00 0355 42 233 157
e-mail: florfarm2000@yahoo.com

BY - BELARUS

ОдО "ДеріМед"
ул. Фабричная 22, 23
220033 г. Минск, Беларусь
тэл. 298-22-78

BIH - BOSNIA AND HERCEGOVINA

KARAKA PROMET D.O.O.
Bilanci bb
88260 Cittlik
karakaka@karaka-promet.com

BG - BULGARIA

Bebolino Ltd
Str. Hristo Ivanov Golemiya str. 9
Sofia 1618

CL - CHILE

Acam S.A.
Av. Ricardo Lyon
1343 Providencia
Santiago de Chile
☎ (+562) 2046633 / (+562) 2696330
Fax: (+562) 341 71 03
e-mail: nukchile@nuk.cl / www.nuk.cl

CZ - CZECH REPUBLIC

MAPA SPONTEX VOLF s.r.o.
Prodašice 4
29404 Dolní Bousov

DK - DENMARK

Tolico A/S
Kragevæj 8
2970 Horsholm
☎ (+45) 45 42 53 11

EE - ESTONIA

German Products Estonia OÜ
Laki 14a-609
10621 Tallinn
www.gpestonia.ee / www.nuk.ee
ES - SPAIN
Roche Diagnostics, SL
Avda. de la Generalitat, 171-173
08174 Sant Cugat del Vallès
Barcelona, España
www.nuk.com.es

FI - FINLAND

Lapseksas Oy
Kaupunkintie 14
45130 Kouvola
☎ (+358) 5 3414 400
www.lapseksas.fi

FR - FRANCE

Allégre Puériculture SAS
41 rue Edouard Martel - BP 197
42 013 Saint Etienne cedex 2
www.nuk.fr

GB - GREAT BRITAIN

Mapa Spontex UK Ltd.
Berkeley Business Park
Wainwright Road
Worcester WR4 9ZS
☎ 0845 300 2467

GE - GEORGIA

Gisi Ltd
Tsereteli 115a
Tbilisi 0119
e-mail: info@gisi.ge

GR - GREECE

ΦΑΡΜΑΠΟ ΕΕ-Χ.ΤΖΗΜΟ & ΣΙΑ
T.O. 291 - ΚΑΛΟΧΩΡΙ 57009
ΕΘΝΑΣΑΛΟΝΙΚΗ
☎ 2310 751 525

Φορ: 2310 789 621
e-mail: info@nuk.gr

HR - CROATIA

Euroalba d.o.o.
Obrnicka 2
10000 Zagreb
☎ +385 1 240 64 88

HU - Hungary

For Baby Kft.
Szoláskert u. 5,
2092 Budapest
☎ +36 23 454 867
e-mail: info@forbaby.hu

E - IRELAND

Intrapharm Consumer Health
Magna Business Park, Citywest Road
Dublin 24
United Drug House

IT - ITALY

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
e-mail: nuk-italia@mapa.de

LT - LITHUANIA

UAB Sabinos sandeliai
Europos pr. 36
46369 Kaunas
☎ +370 37 39 11 38

LV - LATVIA

German Products Baltics SIA
Sīlzemnieki 1, Garupe
Carnikavas novads
Latvia
☎ 67299994

MK - MACEDONIA

Euroalba Skopje d.o.o.
Bul. Partizanski Odredi 64 g 3/6
1000 Skopje
☎ +389 2 30 65 717

NO - NORWAY

Simba-Dickie Nordic AS
Haugenveien 293
3178 Vale
e-mail: mail@simbatoys.no

BabyCare AS

Postboks 5524, Voiebyen
4677 Kristiansand
www.babycare.no

PE - PERU

E.B. Pareja Lecaros S.A.
Sebastián Telería 253
San Isidro - Lima 27
☎ (+511) 442 18 58
Fax (+511) 442 03 86
e-mail: araran@parejalecaros.com.pe

PL - POLAND

BABY LAND Dariusz Staniszewski
al. Stanów Zjednoczonych 67/D7
04-028 Warszawa
biuro: ul. Trakt Brzeski 118
05-077 Warszawa-Wesola
☎ +48 22 773 36 76 (78, 79, 81)

PT - PORTUGAL

Rocha Sistemas de Diagnósticos, Lda
Estrada Nacional 249-1
2720-413 Amadora
Linha de Assistência a Clientes
800 910 107 (dias úteis das 9h às 18h)

RO - ROMANIA

Biochefarm International SRL
Str. Balta Albina nr. 133L, Sector 3
032622 Bucuresti, Romania
Tel.: 021 2233164, Fax: 021 2223088
e-mail: office@biochefarm.ro
www.biochefarm.ro

RU - RUSSIA

АК. Хааз Оснартельсгээльшахфт мбХ
Московское представительство
ул. Дмитрия Ульянова д.16 корп. 2
офис 391-392
117292 Москва
www.nuk-baby.ru
e-mail: medical@achaase.ru

SA - SOUTH AFRICA

Artemis Natural Products (PTY) Ltd.
P.O. Box 130782
Bryanston 2074
☎ +2711 8851124
Fax: +2711 8851184

SE - SWEDEN

GB Barnmarklar AB
Fägelviksvägen 18
145 53 Norsborg
☎ 08 556 35 825
Fax 08 464 98 48
info@gbab.com; www.gbab.com

SI - SLOVENIA

Euroalba Ljubljana d.o.o.
Celovska 172
1000 Ljubljana
0386 15 14 22 10

SK - SLOVAKIA

MAPA SPONTEX VOLF s.r.o.
Prodašice 4
29404 Dolní Bousov
Czech Republic
SR-SERBIA
P.P. YUGLOB d.o.o.
Zrenjaninski put bb (121)
11211 Beograd, Borca
☎ +381 11 2960-783, 2960-784
e-mail:yuglob@unet.yu

TR - TURKEY

ATAK DIŞ TİC. A.Ş.
Maya Akar Center K:20 Esentepe
İstanbul
☎ 212 211 74 00

UA - UKRAINE

Імпортер в Україну:
ТОВ «Мошарт Імпорт»
м. Одеса, 65074,
вул. Гайдара, 14,
☎ (0482) 305-454

UAE - UNITED ARAB EMIRATES
ARABIAN ETHICALS CO
P.B. 9081
Dubai
☎ 04-3392141 / 02-6733703
Fax: 04-3386755 / 02-5733753
e-mail: info@arabianethicals.ae

D	GARANTIE	Beachten Sie bitte die Garantiebestimmungen auf Seite 18
GB	WARRANTY NOTE	Please observe conditions of guarantee on page 32
E	GARANTÍA	Rogamos tenga en cuenta las condiciones de garantía especificadas en la página 46
P	GARANTIA	Consulte as disposições relativas à garantia na pág. 62
I	GARANZIA	Osservate le condizioni di garanzia á pagina 77
GR	ΕΓΓΥΗΣΗ	Παρακαλώ λάβετε υπόψη αας τους όρους εγγύησης στη σελίδα 93
RUS	ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОХ	Пожалуйста, примите во внимание гарантийные условия, изложенные на стр. 108
PL	KARTA GWARACYJNA	Prosimy o przestrzeganie warunków gwarancji na stronie 122

Modell	Kaufdatum	Käufer	Händlerstempel
Model	Date of purchase	Purchaser	Retailers stamp
Modelo	Fecha de compra	Acheteur	Sello del vendedor
Modelo	Data de compra	Comprador	Carimbo do vendedor
Acquirente	Data di acquisto	Comprador	Timbro del rivenditore
Модель	Дата покупки	Acquirente	Штамп продавца
Model	Data zakupu	Покупатель Kupujący	Pieczętka sprzedawcy
Монтелио	Αγοραστής	Αγοράς	Σφραγίδα αντιπροσώπου

MAPA GmbH
Industriestraße 21-25
27404 Zeven
Germany
www.nuk.com
NUK is a registered trademark of MAPA GmbH/Germany

Rev. 300

